

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Брянский государственный университет  
имени академика И.Г. Петровского»

Кафедра теории английского языка и  
переводоведения

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой

  
\_\_\_\_\_ (Барынкина И.В.)  
« 24 » апреля 2019г.

**АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ  
ПРОГРАММАМ ДИСЦИПЛИН  
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Направление подготовки  
**45.03.02 Лингвистика**

Направленность программы (профиль)

**Перевод и переводоведение**

Квалификация (степень) выпускника: **бакалавр**

Брянск 2019 год

## НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### *Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «История»*

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель:** сформировать системные знания о важнейших закономерностях и периодах всемирно-исторического процесса, комплексное представление о культурно-историческом своеобразии России и её месте в мировой цивилизации, учитывающие достижения отечественной и всеобщей исторической науки.

#### **Задачи:**

- овладеть историческими знаниями развития движущих сил и закономерностями всемирно-исторического процесса;
- сформировать умение осуществлять поиск исторической информации, её анализ и синтез в исторических источниках, руководствуясь принципами и методами исторической науки;
- использовать навыки применения полученных исторических знаний для сравнительного анализа прошедших и текущих событий и явлений в России и зарубежных стран;
- сформировать умения выстраивать продуктивное взаимодействие при отстаивании собственной мировоззренческой и гражданской позиции по вопросам развития российского общества в контексте развития мировой цивилизации, соблюдать требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «История» относится к обязательной части ОПОП, Б1.Б.01 и является обязательной для освоения дисциплиной в 2 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания, умения и навыки обучающихся, полученных в ходе освоения дисциплины «История» в средней общеобразовательной школе.

Дисциплина связана с учебными дисциплинами модуля «Мировоззренческий»: «Философия», «Культурология», «Правоведение».

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «История» направлен на формирование ряда **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки. В результате изучения дисциплины «История» выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

1. способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (*ОК-1*);
2. способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (*ОК-5*);
3. владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (*ОК-6*);
4. способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (*ОК-10*).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- исторические методы критического анализа и современные научные достижения отечественной и всемирной истории;
- основные исторические факты, периодизацию и этапы, закономерности и процессы, характеризующие целостность отечественной и всемирной истории, особенности исторического пути России, её роль в мировом сообществе.

**УМЕТЬ:**

- выбирать и анализировать исторические источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению, рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу, получать новые исторические знания на основе исторических методов;
- выстраивать взаимодействие с учётом национальных этнокультурных и социокультурных особенностей, соблюдать требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом контексте.

**ВЛАДЕТЬ:**

- выявлением и исследованием исторических проблем с применением научных методов для их решения, демонстрацией оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций, руководствуясь принципами научной объективности и историзма;
- организацией продуктивного взаимодействия и способами преодоления барьеров в процессе межкультурного взаимодействия при отстаивании собственной мировоззренческой и гражданской позиции по вопросам развития российского общества в контексте развития мировой цивилизации, приёмами толерантного и конструктивного взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Сущность, формы и функции исторического знания.

Проблема этногенеза древнерусской народности.

Особенности становления государственности на Руси. Расцвет Древнерусского государства. Россия между Востоком и Западом (XII-XVI вв.).

Россия и мир в Новое время. Модернизация и промышленный переворот. Первые Романовы: становление абсолютизма. Становление Российской империи (XVIII в.). Буржуазные революции в Западной Европе. Война за независимость североамериканских колоний и образование США. Страны Западной Европы и Северной Америки в XIX веке. Российская империя в XIX веке.

Россия и мир в Новейшее время в первой половине XX века. Российская империя и внутрисоциальный кризис начала XX века. Международные отношения и дипломатия в первой половине XX века. Революции 1917 года в России. Советская Россия в 1917-1920 гг. СССР во второй половине 20-30-х гг. XX века. Западная Европа и США в 1918-1939 гг. Вторая мировая война. Великая Отечественная война 1941-1945 гг.

Россия и мир в Новейшее время во второй половине XX- начале XXI веков. Международные отношения в биполярном мире (1945-1991 гг.). Западная Европа и США во второй половине XX в. – начале XXI в. Советский Союз в 50-80-е гг. XX века: попытки реформ и нарастание кризиса. Перестройка и распад СССР. РФ в 90-е гг. XX века. Россия в первых десятилетиях XXI века. Современный мир в условиях глобализации.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 зачетных единиц, 144 часов.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

*Автор-составитель:* Косарев С.И. доцент кафедры философии, истории и политологии, кандидат исторических наук БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

#### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Философия”***

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цели освоения дисциплины:** формирование представлений о специфике философии как способа познания и духовного освоения мира, основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования, введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков работы с философскими текстами.

#### ***Задачи изучения дисциплины:***

1. развитие навыков критического восприятия и оценки источников информации,

2. развитие умения логично формулировать, излагать и аргументированно отстаивать собственное видение проблем и способов их разрешения;
3. овладение базовыми принципами и приемами философского познания;
4. овладение приемами ведения дискуссии, полемики, диалога.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Учебная дисциплина «Философия» входит в базовую часть блока Б1. Дисциплина «Философия» является обязательной для изучения в 4 семестре. Изложение материалов дисциплины основано на знаниях, полученных по дисциплине «История».

## **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

### **3.1. Требования к освоению компетенций**

**Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Дисциплина «Философия» способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика:

ОК-5 - способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-6 - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОПК-1 - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-2 - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

## **4. Содержание учебной дисциплины**

### **1. Философия, ее предмет и место в культуре**

#### **1.1. Философия как особая область духовной деятельности человека**

Понятие мировоззрения и его исторические типы. Философия и мировоззрение. Особенности философского мировоззрения. Значение философии в жизни человека и общества. Предмет философии, ее объект как науки. Исторические и современные представления о предмете философии. Структура философского знания. Основные содержательные функции философии. Категории и законы философии. Основной вопрос философии. Материализм и идеализм. Диалектика и метафизика. Основные разделы философии. Философия и частные науки. Роль философии в познании человеком мира.

#### **2. История зарубежной и отечественной философии**

##### **2.1. Философия древнего мира.**

Понятие истории философии. История возникновения и развития философии. Философия Древней Индии и Древнего Китая, их особенности. Философия Древней Греция, её характеристика и особенности. Учения Платона и Аристотеля.

##### **2.2. Средневековая философия и философия эпохи Возрождения.**

Средневековая философия: общая характеристика периодов патристики и схоластики. Геоцентризм. Учение Фомы Аквинского. Специфика и характеристика эпохи Возрождения. Гуманизм, антропоцентризм. Пантеизм и деизм.

##### **2.3. Развитие европейской классической философии в XVII - XVIII вв.**

Европейская философия XVII–XVIII вв.: проблема научного метода (Ф. Бэкон, Р. Декарт). Социально-философские учения Т. Гоббса и Д. Локка. Б. Спиноза и Г. Лейбниц. Французский материализм и английский субъективный идеализм.

##### **2.4. Развитие европейской классической и неклассической философии в XIX - XX**

вв.

Немецкая классическая философия, её роль в развитии духовной культуры (И. Кант, Г. Гегель, И. Фихте, Ф. Шеллинг). Основные идеи и особенности философии марксизма, его современные оценки. Рационализм и иррационализм в западной философии XIX–XX вв. (экзистенциализм, фрейдизм, неопрейдизм, позитивизм, неопозитивизм, постпозитивизм, современная религиозная философия).

#### 2.5. Развитие русской философии в XI - XX вв.

Основные черты отечественной философской мысли, этапы её становления и развития. Основные идеи представителей русской философии (западники, славянофилы, почвенники, В.С. Соловьёв, Н.А. Бердяев, представители русского космизма и др.).

### **3. Философская онтология**

#### 3.1 Философская концепция бытия и место в ней человека.

Понятие бытия, его философский смысл и значение. Развитие представлений о бытии в истории философии. Монистические и плюралистические концепции бытия. Самоорганизация бытия. Основные формы бытия, их особенности и диалектика. Материальное и идеальное бытие. Жизнь как уникальное явление бытия. Специфика человеческого бытия. Пространство и время как атрибуты бытия. Детерминизм и индетерминизм. Динамические и статистические закономерности. Научные, философские и религиозные картины мира. Проблема субстанции в философии. Монизм, дуализм, плюрализм. Философская концепция материи. Свойства, виды и атрибуты материи. Формы движения материи. Проблема возникновения Вселенной, происхождения жизни и человека.

#### 3.2. Диалектика как теория развития бытия.

Диалектика как теория развития. Идея единства и развития сущего в истории философии. Объективная и субъективная диалектика. Основные принципы диалектики. Законы и категории диалектики. Альтернативы диалектики. Диалектика и метафизика.

### **4. Философия о сознании и познании мира**

#### 4.1 Проблема сознания в философии и науке.

Проблема сознания в философии. Сознание и бытие. Знание, сознание, самосознание. Природа мышления. Сознание, мышление, язык. Проблема идеального. Сознательное и бессознательное. Творческая природа сознания, его особая роль в жизни человека и общества. Нейрофизиологические основы сознания, его общественно-историческая природа. Понятия общественного и индивидуального сознания. Философские аспекты проблемы искусственного интеллекта.

#### 4.2. Проблема познания в философии.

Основные подходы в решении вопроса о познаваемости мира. Познание как социально опосредованное, развивающееся отношение человека к миру. Структура познавательной деятельности. Субъект и объект познания. Роль практики в познании. Познание и творчество. Вера и знание. Понимание и объяснение. Рациональное и иррациональное в познавательной деятельности. Основные уровни и формы познания. Проблема истины в философии и частных науках. Истина и заблуждение. Соотношение истины и ценности. Многообразие форм познания и типы рациональности. Действительность, мышление, логика и язык.

### **5. Философские проблемы научного познания**

#### 5.1. Научное и вненаучное познание.

Многообразие форм познавательной деятельности человека. Научное и вненаучное знание. Единство научного и вненаучного познания в универсальном духовном освоении человечеством Вселенной. Наука как познавательная деятельность, как социальный институт, как особая сфера культуры (система знаний). Противоречивая роль науки в жизни общества. Характерные черты и особенности, сущность, цели и социальные функции научного познания. Критерии научности. Структура научного познания, его методы и формы, их классификация и характеристика. Рост научного знания. Научные революции и смены типов рациональности. Научная картина мира как результат и идеал

познания, её мировоззренческое и методологическое значение. Место человека в современной научной картине мира.

## **6. Социальная философия**

### **6.1. Основы социально-философского анализа общества.**

Специфика изучения общества в философии. Общество и его структура. Сферы общественной жизни. Общество как многоуровневая система. Экономическая сфера, её особая роль в обществе. Политическая сфера, её сущность и особенности. Социальная сфера, специфика её бытия. Понятия духовной жизни, общественного сознания. Структура, функции и закономерности развития общественного сознания. Основные формы общественного сознания, их особенности. Насилие и ненасилие. Мораль, справедливость, право, нравственные, эстетические и религиозные ценности. Гражданское общество и государство.

### **6.2. Человек и общество. Проблемы развития общества.**

Человек в системе социальных связей. Соотношение понятий человек, индивид, личность. Человек и исторический процесс. Основные теоретические модели общества. Специфика социальной формы движения материи. Люди как субъекты истории. Личность и массы, свобода и необходимость. Философские концепции исторического процесса. Формационный и цивилизационный подходы к обществу.

### **6.3. Глобальные проблемы человечества и будущее цивилизации.**

Содержание современных процессов глобализации. Возникновение и сущность, классификация и общая характеристика глобальных проблем, возможные стратегии и способы их решения. Будущее человечества. Взаимодействие цивилизаций и сценарии будущего. Концепции коэволюции, устойчивого развития, «нулевого роста», ноосферы.

## **7. Философская антропология**

### **7.1. Проблема человека в философии.**

Предмет философской антропологии, её место и роль в структуре философского знания. Основные подходы в решении проблемы человека. Проблема природы и сущности человека, его происхождения. Развитие представлений о природе в истории философии, её роль в жизни человека и общества. Человек – творческое существо. Человек, общество, культура. Содержание понятия культуры. Современные тенденции развития культуры. Деятельность – способ существования человека. Смысл человеческого бытия. Свобода и ответственность человека. Понятие и природа ценностей, их роль в жизни человека и общества. Нравственные ценности. Представление о совершенном человеке в различных культурах. Кризис природы человека. Пути выживания человечества («новый гуманизм», «человеческая революция»).

## **8. Философские проблемы в области профессиональной деятельности**

### **8.1. Проблемы социально-гуманитарного познания.**

Проблема зависимости социально-гуманитарных наук от социального контекста: подходы классической, неклассической и постнеклассической науки. Особенность общества, его коммуникаций и духовной жизни как объектов познания: многообразие, неповторяемость, уникальность, случайность, изменчивость. Особенности субъекта познания в социально-гуманитарных науках. Оценочные суждения в науке и необходимость «ценностной нейтральности» в социальном исследовании. Явные и неявные ценностные предпосылки в СГН. Важнейшие категории в социально-гуманитарном познании (жизнь, история, время, пространство, хронотоп). Классическая и неклассическая концепции истины в социально-гуманитарных науках. Вера, сомнение, знание. Проблема объяснения, понимания и интерпретации в СГН.

## **5. Трудоемкость дисциплины.**

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е., 144 часа.

Итоговый контроль: 4 семестр - экзамен.

*Автор-составитель:* Золотарев А.В., доцент кафедры философии, истории и политологии, кандидат философских наук БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Правоведение”**

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель освоения дисциплины** – освоить комплекс общих знаний по ведущим отраслям права РФ, получить представления об основных юридических категориях, уяснить значение общетеоретических знаний по отраслям права для дальнейшего их применения на практике.

**Задачи:**

- освоить систему знаний о праве, как науке, о принципах, нормах и институтах права, необходимых для ориентации нормативно-правовой базе России, эффективной реализации прав и законных интересов; -овладеть умениями, необходимыми для применения освоенных знаний и способов деятельности для решения практических задач в правовой сфере;
- анализировать законодательство и практику его применения, ориентироваться в юридической литературе;
- формирование, закрепление и развитие нового юридического мышления и правовой культуры; -анализ системы права и системы законодательства, механизмов и форм правового регулирования и реализации права;
- изучение общих закономерностей правомерного поведения, правонарушения и юридической ответственности, законности и правопорядка, правосознания и правовой культуры.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Правоведение» входит в базовую часть Б1.Б.03. Изложение материалов курса основано на знаниях, полученных студентами в процессе изучения таких дисциплин как «История», «Философия», а также в процессе изучения школьного курса «Обществознание».

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Правоведение» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

**ОК-10** –способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

**ОПК-18**-способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- основные юридические понятия, закономерности развития гражданского общества и правового государства;
- основные нормативно-правовые документы РФ

**УМЕТЬ:**

- применять понятийно-категориальный аппарат в профессиональной деятельности;
- ориентироваться в мировом историческом процессе и нормативно-правовой базе, анализировать процессы и явления, происходящие в обществе;
- применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности;
- использовать полученные сведения по данной дисциплине в межличностном общении и профессиональной деятельности;
- ориентироваться в системе законодательства и нормативно-правовых актов, регламентирующих сферу профессиональной деятельности;
- использовать правовые нормы в профессиональной и общественной деятельности.

**ВЛАДЕТЬ:**

- навыками юридического мышления для выработки системного, целостного взгляда на проблемы общества;
- навыками извлечения необходимой информации нормативно-правового документа по проблемам экономики и бизнеса;
- навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении по актуальным правовым вопросам;
- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Тема 1. Право, понятие, функции, источники. Норма права. Тема 2. Основы конституционного строя.

Тема 3. Основы административного права. Тема 4. Основы трудового права.

Тема 5. Основы гражданского права. Тема 6. Основы семейного права. Тема 7. Основы уголовного права.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. Всего 72 ч.: лк. – 16 ч., пз – 16 ч., СР – 40 ч., 6 семестр.

Итоговый контроль: зачет.

*Автор-составитель:* к.и.н, доцент кафедры земельного, трудового и экологического права

Стаканова М.В. БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

*Аннотация рабочей программы  
учебной дисциплины “Экономика”*

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Цели:**

- навыков грамотного использования полученных знаний в учебно-научной и будущей практической деятельности, при организации своей будущей трудовой деятельности;
- формирование у студента экономического мышления, теоретических и практических знаний рационального хозяйствования в условиях ограниченности экономических ресурсов.

### **Задачи:**

- расширить кругозор знания, сформировать у студентов умения и навыки по общим вопросам экономической теории, истории экономической мысли;
- изучить основные законы и концепции рыночной экономики; основы построения расчета и анализа системы показателей хозяйственных субъектов на микро - и макроуровнях.
- сформировать представления о закономерностях функционирования современной экономики на макро - и микроуровнях, о формах и методах государственной политики и последствиях государственного регулирования в экономики.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Экономика» входит в дисциплины Базовой части Блока1 (Б1.Б.4). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: «История экономической мысли», «Философия», «История», «Экономика организации».

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Экономика» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

- ОК-6 - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- ОПК-16 - владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- ОПК-18 - способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции. (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### **ЗНАТЬ:**

- закономерности современной экономики, место и роль страны в современном мире;
- правила составления резюме, требований к прохождению собеседования;

#### **УМЕТЬ:**

- осуществлять сбор, анализ и обработку данных для решения поставленных экономических задач;
- собрать и проанализировать исходные данные, необходимые для расчета экономических и социально-экономических показателей, характеризующих деятельность хозяйствующих субъектов;

- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании.

**ВЛАДЕТЬ:**

- основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией, способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;

- способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, уметь поставить цель и выбрать пути ее достижения;

- речевой самопрезентацией, навыками эффективной работы как индивидуально, так и в качестве члена команды при решении профессиональных задач, демонстрировать личную ответственность, готовность следовать профессиональной этике.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Разделы, темы курса
1.	Введение в экономическую теорию. Основные экономические показатели и их измерение
2.	Государственное регулирование экономики
3.	Спрос и предложение
4.	Потребление. Сбережение. Инвестиции.
5.	Денежное обращение и рынок денег
6.	Денежно-кредитная система и монетарная политика
7.	Рынок капитала
8.	Фискальная политика и государственный бюджет
9.	Экономическое равновесие
10.	Экономическая нестабильность: инфляция и безработица
11.	Экономические циклы и кризисы
12.	Теория экономического роста
13.	Социальная политика государства и уровень жизни
14.	Теория международной торговли и внешнеторговая политика
15.	Международная валютная система
16.	Мировое хозяйство и современные тенденции его развития

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е., 72 ч.

Итоговый контроль: зачет.

*Автор-составитель:* Фещенко В. В. - кандидат педагогических наук, доцент кафедры экономики и управления БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**  
**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**  
*Аннотация рабочей программы*  
*учебной дисциплины «Логика»*

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ**

**ДИСЦИПЛИНЫ** *Цели дисциплины:*

- 1) овладение сущностью законов логически правильного мышления и формами их текстового и иного выражения, осмысление их роли и применение в творческой профессиональной деятельности выпускников;
- 2) формирование у студентов логической культуры и развитие у них способности к последовательному рациональному мышлению.

*Задачи изучения дисциплины:*

- 1) научить студентов сознательно применять законы и формы мышления и на основе этого более последовательно мыслить;
- 2) научить студентов устанавливать отношения между понятиями, строить определения и классификации понятий и находить ошибки в определениях и классификациях;
- 3) выработать навыки системного анализа суждений;
- 4) сформировать у студентов умение работать с логическими формами и структурами путем разбора логических задач, коллизий и способов их разрешения;
- 5) сформировать у студентов умение эффективно вести диалог, критически воспринимать аргументацию оппонентов, умение находить нужные аргументы.

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА**

Дисциплина «Логика» относится к базовой части Б1.Б.5. Дисциплина ориентирована на подготовку бакалавра, обладающего высокой культурой научного и теоретического мышления, способностью проводить научные исследования, системно и рационально решать практические задачи в своей области деятельности, при одновременном акценте на формирование обучаемого как самостоятельно мыслящей личности, носителя развитого мировоззрения.

**3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Логика» направлен на формирование следующих компетенций:

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7).

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

**В результате изучения дисциплины бакалавр**

**должен: знать:**

- логические формы, законы и правила мышления;

- сущность, структура и способы доказательства, ошибки в доказательстве;
- логические формы развития знания: проблема, гипотеза, версия.

**УМЕТЬ:**

- сознательно пользоваться принципами правильного мышления, обеспечивать самостоятельность в ходе рассуждения, развивать и дисциплинировать умственные способности, совершенствовать формальный аппарат своего мышления;
- развивать логически стройную и аргументированную профессиональную речь, обеспечивать её научную убедительность;
- защищать свои убеждения, используя возможность логических средств в аргументированном отстаивании мировоззренческих позиций и методологических установок.

**ВЛАДЕТЬ НАВЫКАМИ:**

- обобщения, анализа информации; основами технологии приобретения, использования и обновления знаний;
- применения основных логических форм мыслительной деятельности в письменной и устной речи;
- применения основных логических форм мыслительной деятельности в доказательствах и аргументации.

**4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

№ п/п	Наименование тем
1.	Предмет и значение логики. Основные законы логики.
2.	Понятие как форма мышления.
3.	Суждение как форма мышления.
4.	Простые дедуктивные умозаключения.
5.	Сложные дедуктивные умозаключения.
6.	Умозаключения индуктивные и по аналогии.
7.	Логические основы аргументации.
8.	Формы развития знания: проблема, гипотеза, версия.

**5. ТРУДОЕМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы, 72 ч.

Итоговый контроль – зачет.

*Автор-составитель:* доцент кафедры философии, истории и политологии, кандидат философских наук Малинников С.Г. БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ЛИНГВИСТИКА**

***БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей  
программы учебной дисциплины “Профессиональная  
этика”***

Дисциплина направлена на изучение этических основ профессиональной деятельности. Навыки этической рационализации помогут систематизировать имеющийся у студентов

моральный опыт и нацелить их на умение выделить в профессиональной ситуации нравственный аспект. Такие навыки являются важнейшей предпосылкой формирования устойчивых профессионально-нравственных ориентаций. Стремление согласовывать свои интересы с интересами других специалистов в соответствии с общественными идеалами – главная задача современной образовательной деятельности. Понимание сущности профессиональной морали, ее роли в трудовой деятельности способствует духовному росту личности будущего специалиста.

Учебная программа представляет не только изложение этических учений, но и ориентирует на их использование в качестве принципов системного анализа и самоанализа профессионально-нравственных ситуаций. Фундаментальные идеи рассматриваются наряду с современными достижениями в прикладных исследованиях. Логика этических концепций сопрягается с историческими закономерностями и культурным своеобразием социального функционирования трудовых отношений в обществе.

Программа предполагает овладение студентами категориальным аппаратом науки с целью практического использования полученных знаний для общей мировоззренческой ориентации и возможности грамотно оценивать нравственную сторону обсуждаемой проблемы.

Важнейшим условием этического обучения является моральная ориентация избранной профессии. Понимание необходимости нравственного регулирования всех сторон общественной, а не только личной жизни, придает смысл и духовную направленность профессиональной деятельности будущих специалистов.

Программа имеет многофункциональное назначение. Подробное изложение тематики курса поможет, во-первых - получить целостное представление о предмете, во-вторых - более основательно ознакомиться с заинтересовавшими вопросами, в-третьих, позволит самостоятельно подготовить устное или письменное сообщение, а также проконтролировать свои знания.

Учебный материал изложен в восьми лекционных темах, в которых выделены основные теоретические проблемы. Тематика семинарских занятий рассчитана не только на укрепление лекционных вопросов, но и предполагает обсуждение дополнительных проблем, которые могут быть полезны для развития нравственной культуры личности студента. Участие в обсуждении вопросов поможет выработке умения формулировать цели и задачи и принимать этические решения в профессиональной деятельности.

Программа снабжена рекомендательным списком литературы, вопросами для самоконтроля и этическим практикумом.

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Целью освоения дисциплины является:**

изучение дисциплины направлено на формирование социоморальной стратегии профессионально-личностного развития будущего специалиста. Он должен владеть критерием добра и зла, и принимая решения, нести за них ответственность.

### **Основными задачами изучения дисциплины являются:**

- развитие навыков согласования личных интересов с общественными представлениями о благе в достижении социальных, личных и профессиональных целей.
- ознакомление с нравственными основами профессиональной деятельности;
- приобретение навыков профессионально-этической рационализации;
- определение этических критериев своих поступков;
- формирование у обучаемых этико-коммуникативных умений;

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА**

Данная дисциплина относится Базовой части цикла Б.1 и изучается в пятом семестре. Специальные требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студента не предусматриваются.

Изложение материалов курса основано на знаниях, полученных студентами по дисциплинам «Философия», «Культурология», «История».

Курс «Профессиональная этика» призван способствовать воспитанию у обучаемых этической оценки своих поступков, формированию этико-коммуникативной культуры

профессиональной деятельности, углублению знаний в области этики, привитию навыков использования этических и способов решения профессиональных ситуаций.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Профессиональная этика» направлен на формирование ряда компетенций. В результате изучения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

**знать:**

- сущность универсальных моральных ценностей,
- нравственные основы своей профессиональной деятельности;
- этические критерии самооценки профессиональной деятельности;
- нравственные условия достижения профессионального согласия;

**уметь:**

- выделять нравственный аспект социальных, профессиональных и личных проблем и оценивать их в этических категориях;
- понимать место и роль морали в профессиональной деятельности;
- ориентироваться в ситуациях профессионального морального выбора;
- обоснованно отстаивать собственную позицию, согласуя ее с интересами других участников профессиональной коммуникации и общественными ценностями;

**владеть:**

- понятийным аппаратом этики и уметь использовать его при анализе социальных, профессиональных и личных проблем;
- навыками этического решения профессиональных проблем;
- навыками оценки и самооценки своих поступков;

### **4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Предмет и функции профессиональной этики. Методы и подходы исследования профессиональной этики. Виды профессиональной этики. Категории и понятия профессиональной этики. Понятие долга и его соотношение с обязанностями. Профессиональная деонтология: долг и моральные права личности. Профессиональная честь и достоинство. Совесть как нравственный императив поведения личности. Понятие профессиональной морали. Происхождение, сущность, структура и функции профессиональной морали. Фундаментальные и функциональные характеристики морали. Социальное измерение морали: соотношение с традицией, религией,

политикой, искусством. Отношение к труду и профессия. Трудовая этика. Историческое и культурное измерение профессии. Национальные традиции в сфере труда.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕТ (72 часа).

Программа включает в себя:

- аудиторные занятия 32 часа;
- самостоятельная работа обучающихся - 40 часов.

Форма промежуточной аттестации: **зачёт**.

*Автор-составитель: доцент кафедры философии, истории и политологии кандидат философских наук Матаков К.А.*

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины***

### **«Культурология»**

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Целью освоения учебной дисциплины «Культурология»** является изучение студентами системы культурологических знаний, включающих сущность культуры, ее структуру, социальные функции, закономерности развития, механизм культурных контактов, процесс культурной преемственности и передачи культурного наследия, проблемы взаимодействия культуры и общества, культуры и личности, варианты типологизации культур, историю становления и развития культурологии как науки. Освоение культурологии поможет студентам сформировать целостный взгляд на социокультурные процессы прошлого и современности.

**Основными задачами изучения дисциплины являются:**

- освоение методов культурологии, принципов историзма и синергетики;
- овладение понятийно-категориальным аппаратом культурологии;
- получение систематизированных знаний о классе культурных явлений;
- формирование представлений о единстве и многообразии разных культур;
- приобретение студентами умений, помогающих им ориентироваться в современной социокультурной среде, участвовать в диалоге культур;
- помощь студентам в осознании собственных культурных потребностей;
- формирование навыков организации культурного пространства;
- популяризация культурологических знаний.

#### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Культурология» относится к дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла. Опирается на знание студентами школьных курсов истории и обществознания. Обеспечивает логическую взаимосвязь между общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (математика и

культурология, информатика и культурология, культурология и философия, культурология и история культуры, культурология и психология, культурология и социология). Культурология входит в число теоретических курсов, формирующих систему фундаментальных гуманитарных знаний и ценностей.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Культурология» направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-2 - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума;

ОК-3 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОК-5 - способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

## **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Тема 1. Введение в культурологию**

Взаимосвязь культурологии с другими науками, изучающими феномен культуры. Объект и предмет культурологии. Методологические принципы изучения класса культурных явлений. Методы культурологических исследований. Категории культурологии.

Введение термина «культурология» в научный оборот. Время и причины появления культурологии как самостоятельной науки. Культурология – междисциплинарная наука. Взаимосвязь культурологии с философией культуры, историей культуры, социологией культуры, психологией культуры, культурной антропологией, археологией, этнологией, лингвистикой, семиотикой. Объект и предмет культурологии. Принцип историзма в изучении культуры. Синергетический подход к исследованию культуры. Методы культурологических исследований: определение, классификация, область применения.

Категории культурологии: природа, культура, социокультурная среда, человек, человеческая деятельность, субъект культуры, артефакты, культурные ценности, морфология культуры, функции культуры, типология и тип культуры, культурогенез, цивилизация, нормы культуры, социальные институты культуры, язык и символы культуры, культурные коды, межкультурные коммуникации, культурная картина мира, менталитет и ментальность, идентификация в культуре, культурная самоидентичность, динамика культуры, прогресс и регресс в культуре, культурные традиции, культурная модернизация.

### **Тема 2. Основные подходы, школы и теории, связанные с изучением культуры в Новое время.**

Содержание понятия «Просвещение» (И. Кант). Природа, культура и человек в просветительской идеологии (Д. Локк, Д. Толанд, Э.К. Шефтсбери, Ж.Ж. Руссо, И.Г. Гердер, И. Кант). Введение в речевой оборот понятий «культура» и «цивилизация», их соотношение в учениях просветителей (Ж.Ж. Руссо, Ш.Л. Монтескье, И.Х. Аделунг, В. Гумбольдт). Просветительские представления о динамике культуры: Ж.Ж. Руссо и его «реверсивная» модель; линейная модель и ее развитие в учениях И.Г. Гердера, И. Канта.

Разнообразные представления о культуре и цивилизации в XIX веке – следствие бурного развития наук, десакрализации и демократизации культуры. Исторические условия появления романтизма, его основные принципы, их связь с разными аспектами изучения культуры (культуроогенез, структура, функции, динамика, идеал культуры) в творчестве Ф. Шиллера, Ф. Шлегеля, Ф.В.И. Шеллинга. Романтическая картина мира.

Марксистская школа изучения культуры. Соотношение понятий «культура» и «цивилизация» в марксистской историографии. Трудовая концепция культууроогенеза Ф. Энгельса: ее основное содержание и критика с точки зрения современной науки. Формационный подход к изучению культуры. К. Маркс о содержании понятия «общественно-экономическая формация», о роли базиса и надстройки в историческом развитии общества и культуры. Соотношение структуры общественно-экономической формации и структуры культуры. Марксистская схема исторического развития и смены общественно-экономических формаций и соответствующих им типов культур.

Эволюционистская школа изучения культуры (Г. Спенсер, Э. Тайлор, Дж. Фрэнгер, А. Бастиан, Ш. Летурно, Л.Г. Морган). Общая идейная платформа. Содержание понятий «эволюция», «культура», «цивилизация», «пережитки», «эволюционный ряд». Роль эволюционизма в процессе становления науки о культуре.

Зарождение цивилизационного подхода к изучению культуры, его отличия от формационного подхода. Концепция развития культуры Н.Я. Данилевского. Содержание понятий «культурно-исторический тип», «цивилизация», «направления культурной деятельности». Данилевский о соотношении понятий «культура» и «цивилизация». Основные культурно-исторические типы: критерии выделения, группировка, отличительная характеристика. Преимущества славянского типа. Подходы к периодизации развития культуры: биологизаторский и исторический. Способы взаимодействия культур. Модель динамики культуры. Конечная цель развития культуры.

Теория культуры Ф. Ницше. Ницше о содержании понятия «культура». Факторы культууроогенеза и развития культуры. Роль и место науки и искусства в системе культуры. Своеобразие ницшеанской модели динамики культуры. Ницше о поясах и двух началах (аполлоническом и дионисийском) культуры. Типология культур Ф. Ницше.

Неокантианские школы изучения культуры. Содержание понятия «неокантианство». Причины появления неокантианства. Вклад марбургской (Г. Коген, П. Наторп, Э. Кассирер) и баденской (В. Виндельбанд, Г. Риккерт, Э. Ласк) школ в разработку методологии исследований культуры. Критика эволюционизма. Г. Риккерт о содержании понятий «природа», «культура», «культурная ценность». Основные культурные ценности: их группировка и характеристика. Соотношение понятий «культура» и «цивилизация». Структура культуры. Культура и государство. Отношение к линейной модели динамики культуры. Влияние неокантианства на другие школы и направления изучения культуры.

**Тема 3. Основные подходы, школы и теории в культурологии XX века.** Многообразие подходов, школ и теорий в культурологии XX века – следствие усиления интереса к всестороннему изучению культуры, показатель развития процесса межотраслевой интеграции в мире современной науки.

Психоаналитический подход к изучению культуры (З. Фрейд, К.Г. Юнг, Э. Фромм). Причины его появления. Общая идейная платформа. Теория культуры З. Фрейда. Особенности трактовки понятия «культура». Основные элементы структуры культуры. «Опорные начала» культуры. Влияние идей Ч. Дарвина, У. Робертсона – Смита, Дж. Аткинсона на разработку фрейдистской схемы культууроогенеза. Фрейд об основных противоречиях и перспективах развития культуры. Типология культур З. Фрейда.

Теория культуры К.Г. Юнга. Сходство с Фрейдом в трактовке понятия «культура». Отличия взглядов Юнга от позиции Фрейда. Основные звенья схемы культууроогенеза по Юнгу. Типология культур К.Г. Юнга.

Теория культуры Э. Фромма. Влияние идей К. Маркса и З. Фрейда. Отличительные особенности позиции Фромма. Трактовка понятия «культура». Образное представление процесса культуругенеза. Трудности дальнейшего пути культуры (отчуждение, бегство от свободы). Содержание понятия «социальный характер». Основные противоречия развития культуры. Критика современной западной культуры. Фромм об идеальной модели культуры и «новом» человеке. Типология культур Э. Фромма. Влияние работ представителей психоаналитического подхода на разработку проблематики, методологии исследований культуры, пополнение категориального аппарата современной науки.

Религиозно-философский подход к изучению культуры. Исторические условия становления и развития. Общая идейная платформа. Теория культуры Н.А. Бердяева. Трактовка понятия «культура». Культура и цивилизация: сравнительный анализ. Два начала в культуре (консервативное и творческое). Двойственность в определении этапов развития культуры. Бердяев о перспективах развития и «вершине» русской культуры, о российской ментальности.

Деятельностный подход к изучению культуры. Й. Хейзинга об игровой человеческой деятельности, ее месте и роли в процессе культуругенеза и развития культуры. Э.С. Маркарян, М.С. Каган, Н.С. Злобин о трудовой деятельности, структуре и функциях культуры.

Цивилизационный подход к изучению культуры. Теория культуры О. Шпенглера. Критика идеи европоцентризма, принципа историзма. Шпенглер о циклической модели динамики культуры, о периодизации развития культуры, о соотношении культуры и цивилизации, о типологии культур.

Теория культуры А.Д. Тойнби. Трактовка понятий «культура» и «цивилизация». Факторы возникновения цивилизаций. Критика взглядов Шпенглера. Периодизация, движущие силы и механизм развития культуры и цивилизации. Формулы «прогрессивного роста» и распада цивилизации. Причины гибели цивилизаций. Конечная цель цивилизационного развития. Типология культур и цивилизаций. Отношение к идее существования единой мировой культуры: эволюция взглядов Тойнби.

Исторический подход к изучению культуры. Особенности модели динамики культуры К. Ясперса. Периодизация исторического развития культуры. Содержание понятия «осевое время». Анализ достижений человеческой культуры в рамках фаз «доистории», «истории», «мировой истории». Ясперс о перспективах развития единой мировой культуры.

Символический подход к изучению культуры. Содержание понятий «символ», «аллегория», «символический подход». Теория культуры Э. Кассирера. Трактовка понятий «культура», «символ». Кассирер о структуре и символической функции культуры. Факторы культуругенеза и развития культуры. Модель динамики культуры. Основное противоречие в развитии культуры.

Тартуско-московская семиотическая школа исследования культуры. Общая идейная платформа. Теория культуры Ю.М. Лотмана. Трактовка понятий «культура», «семиотика», «семиосфера». Лотман о культуругенезе и развитии культуры. Модель динамики культуры. Структура и функции культуры. Диалог культур. Типология культур.

#### **Тема 4. Культура как система.**

Взаимосвязь природы, общества и культуры. Культура и природа. Культура и общество. Структура культуры. Социальные функции культуры. Элитарная и массовая культуры. Культура и личность. Культура и глобальные проблемы современности.

Бытие и его основные формы, их взаимосвязь. Влияние природы на человека (потребности, менталитет, картину мира) и культуру (тип хозяйства, разделение труда, религию, обычаи, обряды). Влияние культуры на природу. Культурный ландшафт. Агросфера. Техносфера. Взаимосвязь культуры и общества. Социализация.

Инкультурация. Содержание понятий: «человек», «индивид», «личность», «индивидуальность». Личность в истории мировой культуры. Взаимосвязь личности и культуры. Потребности, интересы, идеалы и способности личности.

Общезначимые элементы культуры как системы. Причины полифункциональности культуры. Основные функции культуры (адаптивная, знаковая, познавательная, информационная, коммуникативная, интегративная, регулятивная, аксиологическая, рекреативная, человекотворческая). Охрана и использование культурного наследия. Признаки элиты и элитарной культуры. Массовая культура в трудах ее апологетов (Э. Шилз, Л. Уайт) и критиков (Ф. Ницше, Х. Ортега-и-Гассет, С. Московичи). Культура и глобальные проблемы современного.

### **Тема 5. Проблемы типологии, взаимодействия и развития культур.**

Типология и типы культур. Межкультурная коммуникация. Диалог культур. Тенденции культурной универсализации в современном мире.

Сущность типологии, ее отличия от классификации. Проблемы создания типологии культур. Цель сравнительно-исторической типологии культур. Содержание понятий «тип культуры» и «исторический тип культуры». Основные варианты типологии культур. Дихотомические типологии. Типологии, основанные на линейно-стадиальном подходе к исследованию культуры. Типологии, основанные на циклическом подходе к исследованию культур. Парадигма исследования локальных культурно-исторических типов.

Сущность, варианты, формы и уровни межкультурной коммуникации. Диалог культур как основа межкультурной коммуникации. Выдающиеся представители российской общественной мысли о диалоге Запад–Восток–Россия (П.Я. Чаадаев, А.С. Хомяков, А.И. Герцен, К.Н. Леонтьев, В.И. Ленин, П.Б. Струве, П.Н. Савицкий, Л.П. Карсавин, А.А. Кизеветтер). Культурная универсализация и ее основные проявления в современном мире (культурная модернизация; усиление англоязычного влияния).

### **Тема 6. Культуры Древнего мира и Средних веков.**

Особенности культуры первобытного общества. Культуры цивилизаций Древнего Востока. Содержание понятия «античность». Природа и культура в античности: их обозначение и характеристики в древнегреческой (Гомер, Фалес, Анаксимен, Ксенофан, Гераклит, Эмпедокл, Зенон, Протагор, Демокрит, Фукидид, Аристотель, Платон, Плутарх) и древнеримской (Тит Лукреций Кар, Катон Сенека, Цицерон) культурах. Основные черты античной картины мира. Философ как идеал личности в античной культуре.

Содержание понятия «средние века». Двойственность в отношении к природе в эпоху средневековья. Природа – «хранилище» средневековых символов. Исключение слова «культура» из речевого оборота под давлением церкви. Неоднозначное отношение разных слоев общества к отдельным видам человеческой деятельности в мире средневековой культуры. Позиция религиозных мыслителей (Бозций Датский, Фома Аквинский, Августин, Бертольд Регенсбургский, Эльфрик, Гонорий Августодунский) по этому вопросу. Средневековые представления о динамике культуры. Основные черты средневековой картины мира. Монах – аскет как идеал человека средневековой культуры.

Содержание понятия «Ренессанс». Своеобразие ренессансных представлений о природе (Данте, Леонардо да Винчи, М. Фичино, Н. Кузанский), влияние культурного наследия античности и средневековья. Ренессансные представления о культуре. «Второе рождение» слова культура (Л. Бруни, К. Салютати), использование его в тесной связи с термином «гуманизм». «Иерархия» видов человеческой деятельности в ренессансной культуре (Н. Кузанский, Н. Макиавелли). Идеал человека ренессансной культуры – активная всесторонне развитая творческая личность (Данте, Леонардо, В. да Фельтре). Ренессансные представления о динамике культуры (М. Фичино, Н. Макиавелли). Развитие ренессансной картины мира (Данте, Дж.Пико делла Мирандола, Н. Коперник).

## **Тема 7. Культуры Нового и новейшего времени**

Понятие модернизации. Сущность модернизации как явления культуры. Особенности культуры модерна в сравнении с традиционной культурой. Роль инноваций в культуре Нового времени. Особенности материальной, духовной культуры, искусства в Новое время. Критика модерна в современной культурологической мысли. Споры о продолжении модерна.

Понятие постмодерна в культурологии. Особенности культуры постмодерна. Ценностный плюрализм и релятивизм как существенная черта постмодерна. Критика постмодерна в современной культурологической мысли.

Культура и глобальные проблемы современного общества (предотвращение мировой термоядерной войны и обеспечение мира для всех народов; борьба с терроризмом; предотвращение катастрофического загрязнения окружающей среды; предотвращение массового голода и эпидемий; решение сырьевой и энергетической проблем; преодоление разрыва в уровне социально-экономического развития между развитыми и развивающимися странами; устранение нищеты и неграмотности; регулирование роста населения; предотвращение отрицательных последствий научно-технической революции).

## **Тема 8. Особенности российской культуры.**

Проблема своеобразия российской культуры. Выдающиеся представители российской общественной мысли о диалоге Запад–Восток–Россия (П.Я. Чаадаев, А.С. Хомяков, А.И. Герцен, Н.Я. Данилевский, К.Н. Леонтьев, П.Б. Струве, П.Н. Савицкий, Л.П. Карсавин, А.А. Кизеветтер). Особенности российской культуры. Проблема периодизации российской культуры. Основные периоды развития отечественной культуры. Особенности современного периода.

Исторические условия становления и развития российской культуры. Воззрения на специфику русской культуры у Н.А. Бердяева. Два начала в отечественной культуре (консервативное и творческое). Двойственность в определении этапов развития культуры. Бердяев о перспективах развития и «вершине» русской культуры, о российской ментальности. Взгляды Г.П. Федотова на специфику русской культуры и переживаемые ею процессы. Структура культуры и ее качественные изменения под влиянием революции. Воззрения И.А. Ильина на особенности отечественной культуры. Место культуры в жизни человека. Идеальные качества личности как носителя культуры. Факторы культурогенеза и развития культуры. Культурная миссия России, ее отношения с Западом. «Первичные» и «вторичные» силы русской культуры, их роль в обеспечении прогресса и культурной самобытности.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е., 72 часа.

Итоговый контроль: 5 семестр - зачет.

*Автор-составитель:* Золотарев А.В., доцент кафедры философии, истории и политологии, кандидат философских наук БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

**Аннотация рабочей программы учебной дисциплины  
«Мировая художественная культура»**

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью освоения учебной дисциплины** Мировая художественная культура является приобщение студентов к миру художественных ценностей, накопленных в ходе мировой истории; пробуждение стремления к дальнейшему самостоятельному пополнению приобретенных знаний, а также желания заниматься творчеством.

**Основными задачами изучения дисциплины являются:**

- освоение методов изучения художественной культуры, принципов историзма и синергетики;
- овладение понятийно-категориальным аппаратом мировой художественной культуры;
- получение систематизированных знаний о мировой художественной культуре;
- изучение разных видов художественной деятельности на всех этапах их существования и развития;
- выявление как общих закономерностей, так и региональных особенностей художественного освоения действительности
- анализ художественной картины мира и ее важнейших элементов;
- знакомство с разными творческими методами, художественными стилями и направлениями;
- сравнительная характеристика художественных достижений в России и за рубежом;
- помощь студентам в осознании собственных художественных потребностей.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина **“Мировая художественная культура”** входит в базовую часть Блока1 (**Б.1.Б.08**).

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины **“Мировая художественная культура”** направлен на формирование ряда **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности). В результате изучения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### 1. Знать:

- содержание преподаваемого предмета;
- основные категории;
- памятники мировой художественной культуры;
- основные характеристики художественной картины мира;
- основные теории происхождения искусства;

- знать исторические, мифологические и религиозные сюжеты произведений художественной культуры.

## 2. Уметь:

- использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности;
- анализировать памятники мировой художественной культуры;
- применять знания по мировой художественной культуре в учебной и профессиональной деятельности;
- использовать в образовательном процессе разнообразные ресурсы, в том числе потенциал других учебных предметов.

## 3. Владеть:

- разными способами и средствами вербальной и невербальной коммуникации;
- способами ориентации в профессиональных источниках информации (книги, журналы, сайты, образовательные порталы и т.д.);
- способами взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса;
- способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды образовательного учреждения, региона, области, страны.

## 4. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела
1	Введение в теорию художественной культуры	1. Исторические версии происхождения слова «культура» 2. Содержание понятий «культура», «художественная культура», «мировая художественная культура» и их содержание 3. Методологические принципы изучения мировой художественной культуры 4. Структура художественной культуры 5. Функции художественной культуры 6. Содержание ключевых понятий курса «Мировая художественная культура»
2	«Первобытная художественная культура»	1. Содержание понятия «первобытная художественная культура» 2. Типологические черты первобытной культуры и искусства 3. Проблема генезиса искусства 4. Основные этапы развития первобытного искусства
3	Художественная культура Древнего Востока	1. Факторы развития художественной культуры Шумера и Аккада 2. Мифология шумеров и аккадцев 3. Архитектура и изобразительное искусство шумеров и аккадцев
4	Античная художественная культура	1. Содержание понятий «античность», «античная художественная культура» 2. Типологические черты античной художественной культуры 3. Античная картина мира 4. Античная архитектура 1. Античная скульптура
5	Средневековая художественная культура	1. Содержание понятия «средние века» 2. Типологические черты средневековой культуры 3. Художественная картина мира эпохи средневековья 4. Культовая архитектура эпохи средневековья 5. Средневековый иконографический канон

6	Художественная культура эпохи Возрождения	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Содержание понятия «Возрождения». Факторы, обусловившие возникновение культуры эпохи «Возрождения»</li> <li>2. Истоки и основные этапы развития художественной культуры итальянского Возрождения</li> <li>3. Типологические черты художественной культуры итальянского Возрождения</li> </ol>
7	Художественная культура Нового времени	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Содержание понятия «новое время»</li> <li>2. Типологические черты культуры Нового времени</li> <li>3. Особенности развития художественной культуры Нового времени</li> <li>4. Художественные стили эпохи Нового времени</li> </ol>
8	Художественная культура XX–начала XXI вв.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Особенности художественной культуры XX - начала XXI вв.</li> <li>2. Традиционные течения в художественной культуре XX - начала XXI вв. и их модификации.</li> <li>3. Нетрадиционные направления в художественной культуре XX - начала XXI вв. и их разновидности.</li> </ol>

### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 ч. ( 2 з.е.).

Итоговый контроль: зачет

*Автор-составитель:* Алферова И.В. профессор кафедры отечественной истории, доктор исторических наук, БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика» НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

### БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП

#### Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Русский язык и культура речи»

#### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

##### 1.1. Цели дисциплины:

- расширение знаний о русском языке, его богатстве, ресурсах, структуре, формах реализации;
- ознакомление с нормативным, коммуникативным и этическим аспектами культуры речи;
- умелое пользование нормами русского языка в процессе общения, практической и учебной работе;
- повышение языковой компетенции студентов, формирование языковой и речевой культуры личности.

##### 1.2. Задачи дисциплины:

- дать представление о нормах русского литературного языка и необходимости осознанного их соблюдения;
- научить составлять связные, правильно построенные тексты в устной и письменной форме на различные темы в соответствии с коммуникативными качествами богатой и выразительной речи, строить свою речь в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуацией общения;
- приобрести навыки речевого общения в различных сферах;

- формировать умение устанавливать речевой контакт и обмениваться информацией с другими членами языкового коллектива, связанными с говорящим различными социальными отношениями;
- успешно решать важнейшие коммуникативные задачи как в профессиональной деятельности, так и в повседневной речевой практике;
- воспитывать уважение к русскому языку, целесообразно использовать его как средство общения;
- приобрести практические навыки обнаружения и исправления речевых ошибок, знание приемов оформления жанров научной и официально-деловой речи.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Русский язык и культура речи» относится к базовой части ОПОП и является обязательной для освоения в первом семестре. Дисциплина «Русский язык и культура речи» является одной из основополагающих дисциплин, определяющих профессиональную направленность подготовки бакалавра. Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплины «Русский язык» в средней школе.

Изучаемая дисциплина связана с рядом дисциплин, включенных в структуру ОПОП: «Основы языкознания», «Риторика и стилистика русского языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Профессиональная этика», «Логика».

## **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

*Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:*

**ОК-7:** владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

**ОПК-5:** владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

**ОПК-6:** владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста(введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

**ОПК-7:** способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

*В результате изучения дисциплины студент должен знать:*

- основные нормы русского языка, систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления;
- правила русского речевого этикета.

*уметь:*

- выбирать языковые средства в соответствии с ситуацией общения;
- распознавать, комментировать и исправлять речевые ошибки в устной и письменной речи;
- последовательно и грамотно формулировать и высказывать свои мысли, владеть русским литературным языком, навыками устной и письменной речи;
- использовать полученные знания в профессиональной переводческой деятельности, коммуникации, межличностном общении, научно-исследовательской и практической деятельности.

**владеть:**

- основными правилами перевода и построения публичных выступлений различных жанров;
- способностью выступать публично и работать с научными текстами.

**4. Содержание учебной дисциплины**

Тема 1. Культура речи как языковедческая дисциплина. Язык и речь – основные понятия культуры речи как языковедческой дисциплины. Нормативный аспект культуры речи.

Тема 2. Основные орфоэпические и акцентологические нормы современного русского литературного языка.

Тема 3. Лексические нормы. Группы лексических единиц, их стилистическое использование.

Тема 4. Лексические нормы. Лексика активного и пассивного запаса языка. Лексика ограниченной сферы употребления. Стилистическое использование фразеологических средств русского языка.

Тема 5. Морфологические нормы. Особенности употребления форм имен существительных и прилагательных.

Тема 6. Морфологические нормы. Трудные случаи употребления глаголов, имен числительных, местоимений.

Тема 7. Синтаксические нормы современного русского литературного языка.

Тема 8. Функциональные стили современного русского литературного языка.

Тема 9. Речевое общение. Речевой этикет.

**5. Общая трудоемкость дисциплины**

Для бакалавров очной формы обучения общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа (2 з.е.).

Форма итогового контроля: зачёт.

*Автор-составитель:* кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Атаманова Н.В. БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины  
«Мотивационный тренинг»***

**1.1 Цель дисциплины:**

овладение студентами методами создания и усиления учебной мотивации, изучение системы общепсихологических знаний, включающих фундаментальные концепции, устоявшиеся закономерности, факты психологических явлений.

**1.2 Задачи дисциплины:**

1. познакомить с особенностями обучения в высшей школе и нормативно-правовой документацией, регулирующей деятельность вуза;
2. научить выполнять различные виды учебных и учебно-исследовательских письменных работ;
3. научить использовать в учебно-профессиональной деятельности разные виды источников информации;

4. познакомить с особенностями эффективной подготовки и приёмами устного выступления;
5. научить определять и формировать мотивы деятельности, добиваться максимального результата;
6. мотивировать стремление включиться в профессиональную педагогическую деятельность;
7. научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время;
8. дать знания о механизмах взаимодействия в группе и научить способам продуктивного взаимодействия в обычных и конфликтных ситуациях;
9. познакомить с основами стресс-менеджмента и приемами снятия эмоционального напряжения.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина относится к *базовой части ОПОП*, является *обязательной для освоения* в 1 семестре.

Её преподавание обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (психологией, педагогикой, культурологией, историей), способствует улучшению адаптации первокурсников в новой социальной среде.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Мотивационный тренинг» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

### ***Общекультурные:***

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

### ***Общепрофессиональные:***

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18).

### ***Профессиональные:***

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### **ЗНАТЬ:**

1. понятие о мотиве и мотивации, приемах самомотивации;
2. основные аспекты планирования учебно-профессиональной деятельности и будущей карьеры;
3. виды и функции общения;
4. основные барьеры коммуникации и средства их преодоления;

### **УМЕТЬ:**

1. определять цели, планировать и расставлять приоритеты в деятельности;
2. учитывать и планировать время, расставляя временные приоритеты взаимодействовать с аудиторией в ходе устного выступления и получать обратную связь;
4. формировать позитивное впечатление, использовать активное слушание.

### **ВЛАДЕТЬ:**

1. техниками противостояния стрессу и поиска личных ресурсов;

2. различными способами вербальной и невербальной коммуникации;
3. процедурами учета и приемами планирования времени;
4. способами эффективного взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Тема №1. Мотивационно-коммуникативный тренинг «Введение в профессию».** Знакомство. Командообразование. Групповая сплоченность. Формирование образа будущей профессии. Мотивация стремления включиться в учебно-профессиональную и педагогическую деятельность

**Тема №2. Психология учебной и профессиональной деятельности.** Понятие деятельности. Структура деятельности. Особенности учебной и профессиональной деятельности. Понятие о мотиве и мотивации. Группы мотивов. Мотивация и стимулирование деятельности. Целеполагание и планирование как фактор успешности деятельности. Основы тайм-менеджмента. Индивидуальные особенности восприятия времени. Планирование времени и целеполагание: определение ценностей, постановка задач, расстановка приоритетов.

Профессионализм как качественная характеристика человека. Успех как характеристика результативности профессиональной деятельности. Критерии успеха. Специфика этики и нравственных требований, предъявляемых человеку отдельными видами профессиональной деятельности.

**Тема №3. Особенности выполнения учебных и учебно-исследовательских письменных работ.** Психологические особенности письменной речи. Виды письменных работ. Основные требования к учебным и исследовательским работам. Специфика оформления письменных работ. Контрольная работа. Конспект. Реферат. Эссе. Курсовая работа. Выпускная квалификационная работа. Особенности выполнения конкурсных учебно-исследовательских работ.

**Тема №4. Специфика работы с различными источниками информации.** Виды носителей информации. Документальные и предметно-вещественные источники информации. Брифинг, презентация, конференция, пресс-релиз как источник информации. Электронные источники информации. Виды информации в Интернете. Люди как источник информации. Правила работы в библиотеке.

**Тема №5. Психология устного выступления.** Устная речь как вид речи. Речевой этикет. Стили и техника устной речи. Виды устных выступлений. Планирование устного выступления. Правила позитивной речи. Приветствие и прощание. Установление и поддержание контакта в личном общении. Искусство задавать вопросы, собирать и уточнять информацию. Инструменты управления беседой. Барьеры коммуникации. Речевая импровизация и уверенность в себе. Основы взаимодействия с аудиторией. Эмоциональная устойчивость при ответах на вопросы. Имидж оратора.

**Тема №6. Психологическая безопасность личности (4 часа).** Основные понятия: защита, безопасность, психологическое здоровье, психологическая безопасность. Критерии психологического здоровья. Структура безопасности личности. Человеческий фактор. Фактор среды. Фактор защищенности. Биологические и психофизиологические предпосылки формирования поведения в опасных ситуациях. Психологические особенности личности, формирующие отношение к опасной ситуации и поведение в ней. Психологические состояния, определяющие особенности поведения в опасной ситуации. Стресс. Дисстресс. Стадии развития стресса. Посттравматическое стрессовое расстройство. Риск. Склонность к рискованному поведению.

Средства защиты личности. Социальные, физические, психологические. Виды защиты. Защитные механизмы.

**Тема №7. Психологические основы личной эффективности.** Основные виды коммуникаций (письменные, вербальные, невербальные и пр.) Цели и структура

коммуникации. Повышение личной эффективности в общении: формирование первого впечатления, активное слушание, работа с возражениями и скрытыми мотивами. Соотнесение профессиональных и личных целей. Временная компетентность. Психологический анализ индивидуального времени. Регуляция времени и организация времени деятельности Планирование свободного времени как необходимое условие личной эффективности.

Основы стресс-менеджмента: техники противостояния стрессу и поиск личных ресурсов. Основы типологии: что нужно знать о себе, чтобы распределять время максимально эффективно. Техники восстановления и работы со стрессом. Имидж как аспект деятельности. Роль этикета в общении. Основные требования современного этикета: вежливость, тактичность, обязательность, скромность, корректность, деликатность. Особенности делового этикета.

**Тема №8. Психология целеполагания и планирования карьеры.** Понятие карьеры. Этапы и типы карьеры. Целеполагание в карьере и карьерное планирование. Модели и стратегии карьеры. Критерии и факторы карьерного успеха. Гендерные аспекты карьеры. Факторы роста профессионального авторитета.

Виды и признаки карьерного роста. Сценарии развития личностного потенциала и карьерного роста. Значение и принципы целеполагания. Пошаговый метод постановки целей.

Современные методы самопрезентации и планирования карьеры. Карьера молодого специалиста.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Автор-составитель:* Зюзя А.А., к.п.н., доцент кафедры общей и профессиональной психологии БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика» НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Основы математической обработки информации”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Цель(и):**

- получение студентами знаний основ классических методов математической обработки информации, навыков применения математического аппарата обработки данных теоретического и экспериментального исследования при решении профессиональных задач. Курс реализуется с учетом современных тенденций в образовании, и включает в себя интегрированный подход, ориентированный на решение профессиональных задач.

#### **Задачи:**

- кругозор математических знаний, сформировать у студентов умения и навыки по использованию основ математической обработки информации в учебных, прикладных и научных исследованиях;
- научить студентов практическому приложению основ математической обработки информации в других областях науки и практики.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к базовой части ОПОП. Дисциплина является обязательной для освоения в I семестре.

Для освоения дисциплины используются знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения предметов «Введение в математический анализ».

Дисциплина «Основы математической обработки информации» служит основой для изучения дисциплин «Математического анализа», «Теории множеств», «Теории вероятности и математической статистики».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ Процесс изучения дисциплины основы математической обработки информации направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11),
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12),
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- компьютер как средство получения, обработки и управления информацией;
- разработанные в настоящее время концепции и программы информатизации образования;
- этапы информатизации системы образования. Уметь:
- работать с информационными системами. Владеть:
- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- основной компьютерной технологией; базовыми навыками и умениями в области использования компьютерных технологий.

## 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

(необходимо указать основные дидактические единицы)

Раздел 1. Основные элементы теории множеств и комбинаторики.

1.1. Основные элементы теории множеств.

Понятия множество, подмножество, пустое множество, универсальное множество, равные множества, конечные и бесконечные множества. Операции над множествами: пересечение множеств, объединение множеств, разность множеств. Диаграммы Эйлера-Венна. Свойства операций над множествами.

1.2. Комбинаторные задачи и методы их решения.

Понятия комбинаторная задача, комбинаторика. Правила суммы и произведения. Комбинации без повторений (сочетания, размещения, перестановки). Комбинации с повторениями (размещение с повторением, перестановка с повторением, сочетание с повторением).

Раздел 2. Основные понятия и методы теории вероятностей и математической статистики.

2.1. Основные понятия и методы теории вероятностей и математической статистики.

Наука теория вероятности. Понятия: достоверные события, невозможные события, случайные события; совместные и несовместные события; равновозможные события. Классическое определение вероятности. Свойства вероятности (вероятность достоверного события, вероятность невозможного события, вероятность случайного события).

2. 2. Вероятности суммы и произведения событий. Случайные величины и их числовые характеристики.

Сумма событий, произведение (совмещение) событий. Независимые события, зависимые события, условная вероятность события, противоположные события. Теорема о сложении вероятностей. Теорема об умножении вероятностей. Формула полной вероятности. Формула Байеса. Схема Бернулли.

2.3. Использование компьютера для решения задач теории вероятностей.

Понятия: случайная величина, закон распределения случайной величины, дискретная (прерывная) величина, непрерывная величина математическое ожидание. Математическое ожидание постоянной величины. Математическое ожидание произведения двух независимых случайных величин. Математическое ожидание суммы двух случайных величин.

Раздел 3. Классические методы математической статистики, используемые при планировании, проведении и обработке результатов экспериментов в педагогике и психологии.

3.1. Обработка результатов эксперимента: среднее арифметическое, мода, медиана, среднеквадратическое отклонение, дисперсия, генеральная совокупность и выборка, интервальный ряд и вычисление средних по нему.

Среднее арифметическое, мода, медиана, среднеквадратическое отклонение, дисперсия, генеральная совокупность и выборка, интервальный ряд и вычисление средних по нему. 3.2. Проверка статистических гипотез.

Проверка статистических гипотез.

## 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетных единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Автор-составитель:* ст. преподаватель кафедры математического анализа, алгебры и геометрии Е.В.Тасоева БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

#### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП

#### *Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Современные информационные технологии»*

1. **Цель освоения дисциплины:** формирование систематизированных знаний в области современных информационных технологий; воспитание общей математической и информационной культуры, необходимой будущему бакалавру; содействие становлению профессиональной компетентности будущих специалистов в области рекламы и связи с общественностью.

#### **Задачи освоения дисциплины:**

- усвоение студентами фундаментальных положений современных информационных технологий;
- выработка умений и навыков решения задач в области современных информационных технологий;
- овладение основными алгоритмами современных информационных технологий;
- изучение актуальных проблем современных информационных технологий;
- усвоение постановок задач современных информационных технологий и методов их решения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП, является обязательной для освоения во 2 семестре.

Для освоения учебной дисциплины студенты используют знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения предметов «Математика» и «Информатика» на предыдущем уровне образования.

Содержание учебной дисциплины «Современные информационные технологии» тесно связана с содержанием других учебных дисциплин. Такие разделы «Основы математической обработки информации», непосредственно применяются при изучении дисциплин, изучение которых связано с информационными технологиями.

В процессе изучения данного курса формируется ряд значимых компетенций, которые оказывают важное влияние на качество подготовки выпускников.

### **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.**

#### ***Компетенции обучающегося формируемые в результате освоения дисциплины***

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК14);
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

**В результате освоения содержания дисциплины обучающийся должен (планируемые результаты обучения по дисциплине):**

#### **Знать:**

- основы использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией;
- основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- основы современной информационной культуры;
- основы решения стандартных задачи профессиональной деятельности на основе информационной культуры с применением информационно лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
- основы оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.

#### **Уметь:**

- использовать навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- использовать основы современной информационной культуры;
- использовать методы решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной культуры с применением информационно лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

#### **Владеть:**

- основными навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- основными методами работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- основами современной информационной культуры.

- методами решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной культуры с применением информационно лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
- методами оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.

## **СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **«Прикладное обеспечение ИТ и их характеристика.»**

Технологии обработки текстовой информации. Создание, редактирование, форматирование, сохранение текстовой информации. Технологии обработки электронных таблиц. Структура, заполнение, использование ЭТ. Технологии обработки баз данных. Создание, заполнение и использование баз данных. Технологии обработки графической информации. Создание, редактирование и форматирование графических объектов.

### **«Интернет-технологии»**

Технологии поиска и обработки информации. Электронная почта. Поисковые системы. Файлообменники. Социальные сети. Интернет-ресурсы. Специализированные сайты.

### **«Технологии защиты информации»**

Технологии защиты информации. Вирусы. Антивирусы. Технологии шифрования и защиты от несанкционированного доступа.

## **4. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц, 72 часа.  
Форма итогового контроля: зачет.

*Автор-составитель:* С.В. Чиспияков, доцент кафедры математического анализа, алгебры и геометрии, к. ф.-м. н. БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Концепции современного естествознания”***

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «Концепции современного естествознания» являются: ознакомление студентов с концептуальными основами современного естествознания; формирование научного мировоззрения на основе знаний о современной естественнонаучной картине мира; формирование проблемного и аналитического мышления.

Задачи дисциплины:

- раскрыть особенности современной естественнонаучной картины мира, в том числе – в ее связи с наиболее значимыми феноменами гуманитарной культуры;
- обозначить этапы становления научного естествознания в рамках общего культурно-исторического процесса;
- обозначить основные естественнонаучные концепции, описывающие сущность и взаимодействие материальных объектов, пространства и времени, происхождения Земли,

жизни и социальности;

- раскрыть сущность современных философских концепций в их связи с естественнонаучной методологией (основы системного, эволюционно-синергетического подходов, концепция устойчивого развития);
- сформировать у студентов уровень естественнонаучной грамотности, необходимый для адекватного понимания современных социально-экологических проблем, потребностей и возможностей современного человека, возможных сценариев дальнейшего развития человечества.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Концепции современного естествознания» – относится к базовой части ОПОП и является обязательной для освоения в пятом семестре. Ее важнейшее значение для специалистов по переводу – раскрытие взаимосвязи между природными и социальными процессами, естественными и гуманитарными науками. Мировоззренческая функция данного курса дополняется методологической, предоставляя студентам комплекс теоретико-методологических концепций естественных наук. В целом, изучение данной дисциплины позволяет более глубоко понять области своего профессионального интереса и избегать, с одной стороны, излишней гуманитаризации множества социальных процессов, а с другой – увидеть связь социальных явлений с природными процессами.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении и в результате изучения курса «Философия».

Изучение учебной дисциплины «Концепции современного естествознания» следует за курсом «Философия».

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие компетенции:

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студентов:

- 1) Знать: основные черты естественнонаучной картины мира как одного из важнейших элементов современной культуры; этапы становления современного естествознания; концепции, описывающие сущность пространства и времени как арены природных и социальных явлений; важнейшие концепции физики, химии, биологии и наук о Земле; роль естествознания в решении социальных проблем современности и сохранении жизни на Земле.
- 2) Уметь: применять основы естественнонаучной методологии в теории и на практике; сочетать естественнонаучное мировоззрение с гуманитарным; объяснять взаимосвязь природных и социальных процессов; оперировать системными моделями объектов и явлений в описании природных и социальных феноменов.

- 3) 3) Владеть: представлением о сущности естественнонаучной картины мира; методологическими принципами, выработанными в рамках естествознания; основами генетического, системного, синергетического и других подходов.

#### Краткое содержание дисциплины

Наука как часть общечеловеческой культуры. Роль современной науки в развитии культуры. Естествознание и гуманитарные науки как две ветви духовной культуры человечества. Структурные уровни организации материи. Корпускулярно-волновой дуализм. Соотношение неопределенностей. Принцип дополнительности. Основные концепции пространства и времени. Концепция Большого Взрыва и модель "раздувающейся" Вселенной. Место человека во Вселенной. Антропный принцип в космологии. Проблема сущности жизни. Основные и неосновные признаки жизни. Отличие живого от неживого. Структурные уровни организации жизни. Биосоциальная сущность человека. Проблемы биоэтики.

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕТ (72 часа).

Программа включает в себя:

- аудиторные занятия 32 часа;
- самостоятельная работа обучающихся - 40 часов.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Автор-составитель:* доцент кафедры философии, истории и политологии кандидат философских наук Матаков К.А. БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### *Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Педагогика»*

#### **1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:**

**Цель** дисциплины - формирование у студентов современных научных представлений о закономерностях и механизмах развития педагогических

явлений. **Задачи** дисциплины:

- овладеть системой знаний о педагогическом процессе, сфере образования, сущности образовательных явлений;
- проанализировать объективные связи обучения, воспитания и развития личности в образовательной системе и социуме;
- сформировать представление об основных закономерностях развития личности, проблемах образования, воспитания и обучения в современных условиях;
- сформировать представление об использовании психолого-педагогических методов изучения личности; о возможностях и особенностях

применения психолого-педагогических результатов в практике современного общества;

- показать основные достижения, современные проблемы и тенденции развития педагогики;
- раскрыть сущность и специфику педагогической деятельности, организационные основы управления образовательными системами;
- обеспечить понимание студентами необходимости использования педагогических компетенций в профессиональной деятельности.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:**

Дисциплина «Педагогика» относится к базовой части профессионального цикла дисциплин.

Для освоения дисциплины «Педагогика» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «История», «Культурология», «Русский язык и культура речи», «Логика», «Психология».

Областями профессиональной деятельности бакалавров, на которые ориентирует дисциплина «Педагогика», являются научно-исследовательская, научно-производственная и проектная, организационно-управленческая, педагогическая.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:**

*Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Педагогика»:*

**ОК-4** готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

**ОК-8** способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

**ОК-11** готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

**ОПК-19** владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

**В результате освоения дисциплины студент должен:**

**знать:**

- основы работы в коллективе с учетом принятых моральных и правовых норм;
- специфику социального взаимодействия;
- основные способы применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;
- способы сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- способы саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства;
- способы оценивания своих достоинств и недостатков; намечать пути и выбирать средства саморазвития;
- основы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;
- особенности определения и достижения общих целей трудового коллектива;

**уметь:**

- поддерживать доверительные партнерские отношения, проявлять уважение к людям;
- обеспечивать эффективное конструирование прямой и обратной связи с партнерами по коммуникации;

- повышать свою квалификацию и профессиональное мастерство;
- оценивать свои достоинства и недостатки; намечать пути и выбирать средства саморазвития;
- определять особенности организации конструктивной групповой и коллективной деятельности;
- применять педагогические подходы для достижения общих целей трудового коллектива;

**владеть:**

- способами взаимодействия с людьми для достижения определенных социально значимых целей;
- основами социального взаимодействия в контексте принятых моральных и правовых норм;
- навыками применения методов и средств познания, обучения и самоконтроля для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;
- навыками сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- навыками саморазвития, повышения своей квалификации и профессионального мастерства;
- навыками оценивания своих достоинств и недостатков; выбора путей и средств саморазвития;
- способами организации групповой и коллективной деятельности;
- навыками анализа и оценки качества достижения общих целей трудового коллектива.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **(основные дидактические единицы)**

Педагогика как наука об образовании человека. История педагогики и образования. Развитие и воспитание личности. Образование как социокультурный феномен и педагогический процесс. Сущность процесса обучения. Методы обучения. Законы и принципы обучения. Реализация принципов обучения в учебном процессе. Содержание образования как фундамент базовой культуры личности. Нормативные документы, регламентирующие содержание школьного образования. Характеристика систем обучения. Классно-урочная система обучения. Формы организации обучения. Урок как основная форма обучения. Моделирование уроков. Активные и интерактивные технологии в обучении. Воспитание в целостном педагогическом процессе. Система форм, методов и средств воспитания. Инновационные воспитательные технологии. Базовая культура личности. Нравственное воспитание. Воспитательная система школы. Моделирование и проектирование воспитательных систем. Формирование коллектива и его влияние на личность. Профессиональное общение. Имидж специалиста. Семья как субъект педагогического взаимодействия. Управление образовательными системами

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.  
Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Автор-составитель:* профессор кафедры педагогики, д.п.н. Н.А. Асташова БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**  
**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

*Аннотация рабочей программы дисциплины*  
*«Психология»*

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

***Цель дисциплины:***

формирование у студентов навыков грамотного использования полученных знаний по психологии в учебно-научной и будущей практической деятельности, при организации межличностного взаимодействия в трудовых коллективах.

***Задачи дисциплины:***

- изучение студентами основ психологии;
- овладение студентами практическими приёмами регуляции и развития психических и познавательных процессов, состояний, свойств эмоционально-волевой и других сфер личности, индивидуальных и характерологических особенностей;
- формирование у студентов умений психолого-педагогической диагностики личности и приёмов воздействия на нее при осуществлении своих профессиональных функций.

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина относится к *базовой части ОПОП*, является *обязательной для освоения* в 1 семестре.

Её преподавание обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (педагогикой, мотивационным тренингом), способствует улучшению адаптации первокурсников в новой социальной среде.

**3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Психология» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

**Общекультурные:**

– готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)

– способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

– готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11).

**Общепрофессиональные:**

– готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

Знать:

- закономерности психического развития, источники и движущие силы развития;
- психические процессы, свойства и состояния;
- механизмы восприятия, понимания и интерпретации ситуаций восприятия;
- структуру, функции и средства общения;
- закономерности межличностного взаимодействия;
- особенности взаимодействия между личностью и группой;
- суть и механизмы психологического влияния и воздействия.

Уметь:

- определять в практической деятельности основные закономерности поведения личности в социальной среде;
- воспринимать события и динамику процесса общения;
- четко и ясно изъясняться, выражать свои знания, мнение, желания;
- понимать действия других;
- налаживать контакты, находить свое место в группе;
- высказывать критику адекватно ситуации и выслушивать критику;
- анализировать структуру конфликтного взаимодействия;
- урегулировать конфликты в соответствии с ситуацией;
- быть готовым проявлять толерантность в межличностном взаимодействии.

Владеть:

- навыками межличностного взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм;
- приемами вербальной и невербальной коммуникации;
- навыками социальной перцепции;
- приемами осмысления характеристик собственной личности;
- навыками участия в процессе групповой дискуссии.

## **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Раздел I. Введение в общую психологию**

#### **ТЕМА 1.1. Психология как наука и практика.**

Понятие о психологии. Житейские и научные психологические знания. Психология как наука о психике и психических явлениях. Предмет психологии, объект и методы психологии. Место психологии в системе наук.

История развития психологического знания. Основные периоды и периоды в истории психологии. Главные зарубежные психологические школы и направления: фрейдизм, бихевиоризм, когнитивный подход, гештальтпсихология, гуманистические теории. Особенности исторического развития психологии в России.

Общее представление о методах научного исследования. Основные группы психических методов: объективные и субъективные; основные и вспомогательные. Алгоритмы психологического исследования. Принципы и структура современной психологии, ее роль в деятельности и формировании профессионализма молодого специалиста.

#### **ТЕМА 1.2. Развитие психики и сознания.**

Понятие о психике и ее эволюции. Психика как свойство высокоорганизованной живой материи. Природа и механизмы психических явлений. Раздражимость. Чувствительность и ощущения. Поведение как процесс приспособления к условиям

внешней среды. Сознание как высший уровень психического отражения. Психика, поведение и деятельность.

Основные функции психики. Развития психики в процессе онтогенеза и филогенеза. Психика и особенности строения мозга. Структура психики. Сущность различия психики животных и человека. Субъективный мир психики человека. Происхождение и развитие сознания человека. Соотношение сознания и бессознательного. Основные психические процессы. Структура сознания.

## **ТЕМА 2. Психология личности.**

Определение и содержание понятия «личность». Уровни иерархии человеческой организации. Соотношение понятий «индивид», «субъект деятельности», «личность» и «индивидуальность». Структура личности: сущность, статистическая и динамическая модели. Проблема взаимодействия биологического, социального и психического. Концепция структуры личности К.К. Платонова. Структурный подход А.Н.Леонтьева. Концепция личности А.В. Петровского. Проблема личности в работах Б.Г. Ананьева, А.Г. Ковалёва, В.Н. Мясищева, Д.Н. Узнадзе. Комплексный подход Б.Ф. Ломова к исследованию личности. Классификация зарубежных концепций личности.

Концепция развития личности Э. Эриксона. Социализация и индивидуализация как формы развития личности. Первичная и вторичная социализация. Механизмы и этапы социализации. Саморазвитие и самореализация личности.

## **Раздел II: Психические процессы и состояния**

**ТЕМА 3.1. Характеристика психических процессов.** Психические процессы: определение, сущность, классификация и значение в отражении предметов, явлений окружающего мира и регуляции поведения и деятельности индивида. Основные группы познавательных процессов, их назначение и свойства.

Ощущение: Ощущение как чувственное отображение отдельных свойств предметов. Физиологические механизмы ощущения. Понятие об анализаторе. Рефлекторный характер анализатора. Виды ощущений. Свойства ощущений: качество, интенсивность, длительность, пространственная локализация. Классификация ощущений. Общие закономерности ощущений. Чувствительность и ее измерение. Понятие о сенсibilизации. Развитие ощущений. Адаптация. Взаимодействие ощущений.

Восприятие: Восприятие как целостное отражение предметов. Свойства восприятия: предметность, целостность, константность, структурность, осмысленность, апперцепция, активность. Основные классификации восприятия. Классификация по модальности. Этапы развития восприятия. Восприятие пространства, движения и времени. Зрительные иллюзии.

Внимание: общая характеристика внимания, физиологические механизмы внимания. Структура внимания: устойчивость внимания, переключение внимания, распределение, объем, расстройство внимания. Развитие внимания, наблюдательность. Внимание как психический феномен. Основные характеристики внимания. Внимание и сознание. Непроизвольное внимание и побуждающие его факторы. Особенности произвольного внимания. Социальные факторы произвольного внимания. Послепроизвольное внимание. Основные свойства внимания. Переключаемость и объем внимания. Развитие внимания.

## **ТЕМА 3.2. Когнитивно – познавательная сфера личности.**

Представление как психический процесс отражения предметов или явлений, не воспринимаемых в данный момент. Типы представлений: представления памяти, представления воображения. Механизмы возникновения представлений. Основные характеристики представлений: наглядность, фрагментарность, неустойчивость, непостоянство. Представление как результат обобщения образа. Общие и частные представления. Классификация представлений по модальности: зрительный, слуховые, двигательные, осязательные, обонятельные и др. Классификация представлений по

содержанию и степени обобщенности. Характеристика отдельных видов представлений. Условия развития представлений.

Память как психическая функция и познавательный процесс. Основные механизмы памяти: запечатление, сохранение, забывание, узнавание и воспроизведение. Классификация отдельных видов памяти: по характеру психической активности, по характеру целей деятельности, по продолжительности закрепления и сохранения материала. Основные процессы и механизмы памяти. Индивидуальные особенности памяти, ее развитие.

Воображение как процесс преобразования представлений. Механизмы процесса воображения. Роль воображения в жизни человека. Классификация воображения по степени преднамеренности: произвольное и произвольное воображение. Воссоздающее воображение. Творческое воображение. Пространственное воображение активное и пассивное воображение. Фантазия. Мечта. Воображение и творчество. Основные этапы формирования воображаемого. Анализ, абстрагирование, синтез.

Мышление: природа, сущность и основные виды. Мыслительная деятельность: практическая, научная, художественная. Классификация мышления, особенности основных видов мышления – наглядно-образного, наглядно-действенного, творчески-абстрактного. Основные формы мышления: понятие, суждение, умозаключение. Мыслительные операции: сравнение, обобщение, абстракция, классификация, систематизация и конкретизация. Понятие об интеллекте. Интеллект и поведение человека. Условия творческого мышления. Предположение. Творчество и творческое мышление. Фазы развития творчества. Интуиция.

#### **ТЕМА 4. Эмоционально-волевая регуляция личности.**

Эмоционально-волевая сфера личности: содержание и значение в регуляционной деятельности человека. Эмоции: сущность, основные функции и виды эмоций. Амбивалентность эмоций. Развитие эмоций, их значение в жизни человека.

Эмоциональные состояния: сущность, виды и их характеристика. Эмоциональный стресс, пограничные состояния, депрессии, фрустрации и фобии. Регуляция и саморегуляция эмоциональных состояний человека.

Высшие чувства: сущность и виды. Физиологические основы чувств. Основные характеристики настроений. Чувства и личность.

Понятие о воле. Физиологические и мотивационные аспекты волевых действий. Воля как процесс сознательного регулирования поведения. Основные функции волевых процессов. Характеристики простых и сложных волевых действий. Связь воли и чувств. Волевые качества человека и их развитие.

#### **Раздел III: Психические свойства личности**

#### **ТЕМА 5. Индивидуально-психологические особенности личности.**

Основные типологии личности: гуморальная, конституциональная, психофизиологическая, психиатрическая, социально-личностная.

Темперамент: общее понятие о темпераменте. Темперамент как свойство личности. Основные типы темперамента: холерический, флегматический, сангвинический, меланхолический. Типы высшей нервной деятельности и их соотношение с темпераментами. Цельность, устойчивость и изменение типов темперамента. Соотношение темперамента и способностей. Учение о темпераменте Гиппократа. Типология Э. Кречмера. Исследования темперамента в трудах И.П. Павлова. Психологические характеристики темперамента и особенности деятельности личности.

Определение характера. Особенности характера как психического феномена. Характер как прижизненное образование. Понятие о чертах характера. Классификация черт характера. Проявление характера через деятельность, отношение к другим людям, интересы, эмоциональность и волю.

Мотивационные и инструментальные черты личности. Типология характера как центральная проблема экспериментальных и теоретических поисков. Различные

направления «характерологии» концепции К. Леонгарда и А.Е. Личко. Акцентуации характера. Классификация типов характера по Э. Фромму. Типология характера по К.Юнгу. Взаимосвязь характера, воли и темперамента. Роль деятельности в формировании характера.

#### **ТЕМА 6. Деятельность и способности личности.**

Понятие о способностях. Классификация способностей. Характеристика общих способностей. Теоретические и практические способности. Учебные и творческие способности. Специальные способности и их значение в становлении профессионалов. Основная классификация уровней развития способностей. Врожденные задатки и генотип. Одаренность. Мастерство и талант. Гениальность. Биосоциальная природа способностей. Соотношение способностей и успешности обучения. Способности и развитие человека. Развитие и формирование способностей.

Понятие деятельности. Побудительные причины деятельности. Цель деятельности. Виды человеческой деятельности. Деятельность и развитие человека. Структура деятельности. Действие как центральный компонент деятельности. Основные характеристики действия. Основные принципы психологической теории деятельности. Понятие об операциях.

Потребность как исходная форма активности живых организмов. Основные этапы формирования и развития потребностей. Мотив деятельности. Ведущий мотив и мотивы-стимулы. Неосознаваемые мотивы: эмоции и личностный смысл. Понятие о внутренней деятельности. Взаимосвязь способностей и деятельности человека.

#### **Раздел IV: Психология групп и общения**

##### **ТЕМА 7.1. Речь и общение.**

Речь и язык. Лексический, грамматический и фонетический состав языка. Слово и его значение. Речь как процесс словесного общения. Эмоционально-выразительная сторона речи. Смысловой подтекст. Развитие речи в филогенезе: комплексная кинетическая речь, ручная кинетическая речь, звуковая речь и полисемантизм, письменная речь. Проблемы взаимоотношения мышления и речи. Устная и письменная речь. Разговорная и диалоговая речь. Монолог. Пассивная, активная и кинетическая речь. Основные функции речи: выражение, воздействие, сообщение, обозначение. Развитие речи.

Общение: сущность, назначение и виды. Структура общения. Общение как обмен информацией, как межличностное взаимодействие и как понимание людьми друг друга. Средства, стороны и функции общения. Социальная перцепция и казуальная атрибуция. Этапы делового и официального общения.

##### **ТЕМА 7.2. Межличностные отношения и конфликты.**

Виды межличностных отношений. Личные и деловые отношения. Межгрупповые отношения и взаимодействия.

Конфликтное взаимодействие и поведение. Конфликт: сущность, стороны, объекты и стадии развития. Характеристика субъектов и участников конфликтов. Виды конфликтов, пути их разрешения и профилактики.

##### **ТЕМА 8.1 Психология малой социальной группы.**

Группа как социально-психологический феномен. Малая группа: сущность, виды, характеристика, возникновение и развитие. Дифференциация и интеграция в группах и коллективах: совместимость, сплочённость. Лидерство и стиль руководства и управления малыми группами. Влияние групповых норм на личность: статус в группе, конформность и неконформность.

##### **ТЕМА 8.2. Межгрупповые отношения и взаимодействия. Основы психологии больших социальных групп и движений**

Большие социальные группы: содержание, структура, виды. Социальные классы: понятие, структура, и характеристика. Психология толпы и других стихийных групп:

особенности поведения и механизмы регулирования. Характеристика межгрупповых отношений и взаимодействия в больших группах.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Автор-составитель:* Зюзя А.А., к.п.н., доцент кафедры общей и профессиональной психологии БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Основы научных исследований”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Цель:**

Основная цель курса – выработать и закрепить у студента навыки и компетенции научно-исследовательской работы, сформировать готовность к самостоятельной научно-исследовательской работе с последующим написанием и защитой выпускной квалификационной работы, так и научно-исследовательской работы в составе научного студенческого коллектива.

Целью дисциплины также является ознакомление студентов с основами и процедурами современных лингвистических исследований, развитие навыков самостоятельной творческой работы.

#### **Задачи:**

Задачи, которые решает дисциплина:

- формирование представления о наиболее актуальных исследовательских проблемах в сфере комплексного анализа методических и научных взглядов на исследовательскую проблему как таковую;
- включение студента в академическую и научно-исследовательскую работу;
- обучение использованию в средних специальных учебных заведениях, высших профессиональных учебных заведениях знаний, полученных в рамках теоретического блока учебных дисциплин
- развитие навыков подготовки аналитических обзоров, научных статей и докладов;
- развитие навыков презентации и обсуждения результатов исследования;
- выбор студентами направления и темы для собственного исследования – выпускной квалификационной работы;
- обсуждение основных блоков научной письменной работы на различных этапах ее подготовки: от выбора темы до готового текста.

Кроме того, задачами курса являются:

помочь студентам овладеть важнейшими процедурами современных лингвистических и педагогических исследований,

ознакомить студентов с возможными подходами к сбору и обработке фактического материала и использованию уже достигнутого в науке,

ознакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к научному изложению, подготовить к выполнению самостоятельных научных поисков при написании курсовых

работ и выпускной квалификационной работы, к исследовательской деятельности в научных кружках и проблемных группах, к освоению цикла профессиональных дисциплин.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

«Основы научных исследований» как учебная дисциплина относится к базовой части общенаучного цикла Б1.Б.16.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Основы научных исследований» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

(ОПК-14) владением основами современной информационной и библиографической культуры

(ОПК-15) способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

(ОПК-16) владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

(ОПК-17) способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

(ОПК-20) способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**• *знать***

язык общения, культуру публичных выступлений научного характера; теоретические основы исследуемой лингвистической и педагогической проблемы;

основы применения современных методик и технологий обучения иностранному языку на различных образовательных ступенях и различных образовательных учреждениях;

**• *уметь:***

организовать научно-исследовательскую работу;

руководить научной и методической работой;

четко и ясно представлять собственные и другие научные результаты;

с помощью классических и инновационных методов обучения иностранному языку проводить анализ образовательных задач в научно-педагогической, а также в гуманитарных областях знаний;

**• *владеть:***

методами педагогического и научного моделирования;

основами осуществления научной коммуникации;

основами работы с научными статьями и докладами;

приемами организации основных блоков выпускной квалификационной работы диссертации на различных этапах ее подготовки

## **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

В рамках дисциплины изучаются следующие темы: «Общая характеристика научного исследования». «Методология научного исследования». «Логическая структура научного исследования». «Критерии успешности исследовательского поиска и мониторинг процесса и результатов исследования». «Методы и методики научного исследования». «Лингвопедагогическое исследование». «Апробация и оформление результатов научного исследования». «Научный стиль».

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа

Итоговый контроль: зачет

*Автор-составитель:* доктор филологических наук, профессор Василенко Анатолий Петрович БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Безопасность жизнедеятельности”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Цели:

- формирование культуры безопасности, предполагающей готовность и способность выпускника использовать приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в любой сфере деятельности;
- формирование мышления безопасности и системы ценностных ориентиров, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритетных.

Задачи:

- формирование необходимой теоретической базы в области техносферной безопасности;
- приобретение знаний, умений и навыков для идентификации опасностей и оценки рисков в сфере своей профессиональной деятельности для последующей защиты от опасностей и минимизации неблагоприятных воздействий на основе сопоставления затрат с выгодами;
- воспитание мировоззрения и культуры безопасного поведения и деятельности в условиях ЧС мирного и военного времени;
- формирование навыков по оказанию первой помощи при наиболее распространенных неотложных состояниях и травмах в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени (ЧС).

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к базовой части блока Б.1 Б..17 и изучается в третьем семестре.

Для освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения школьного курса «Основы безопасности жизнедеятельности».

Изучение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения других дисциплин блока Б1.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» направлен на формирование следующей компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

ОК-8 - способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- нормативно технические, правовые и теоретические основы безопасности жизнедеятельности человека;

- методы защиты от ЧС применительно к сфере своей профессиональной деятельности;

- алгоритм действий при возникновении ЧС мирного и военного времени

уметь:

- прогнозировать развитие негативных воздействий и оценивать их последствия на рабочем месте;

- выбирать методы защиты от опасностей применительно к сфере своей профессиональной деятельности и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности;

- оказать первую помощь;

владеть:

- навыками принятия оптимальных решений, минимизирующих негативное воздействие результатов человеческой деятельности на окружающую среду;

- способами и технологиями защиты в чрезвычайных ситуациях;

- способностью принимать участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения ЧС.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в безопасность. Характеристика системы «человек - среда обитания». Единая государственная система предупреждения и ликвидации в чрезвычайных ситуациях природного и техногенного характера (РСЧС). Чрезвычайные ситуации природного и техногенного характера и защита населения от их последствий. Основы пожарной безопасности. Чрезвычайные ситуации социального характера. Гражданская оборона Российской Федерации на современном этапе. Управление безопасностью жизнедеятельности. Правила первой помощи.

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е., 72 ч.

Итоговый контроль: зачёт.

*Автор-составитель:* к.т.н., доцент кафедры безопасности жизнедеятельности Сухов С.С. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

***БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины  
«Физическая культура и спорт»***

### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Основной целью освоения дисциплины является формирование физической культуры личности и способности использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

- понимание социальной значимости физической культуры и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание, потребности к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к базовой части цикла дисциплин (Б-1).

Для освоения дисциплины «Физическая культура и спорт» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в общеобразовательной школе.

Освоение дисциплины «Физическая культура и спорт» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Безопасность жизнедеятельности и т.д.

### **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

*В результате освоения дисциплины студент должен:*

**Знать:** определение и составляющие здорового образа жизни; роль и значение занятий физической культурой в укреплении здоровья человека, профилактике вредных привычек, ведении здорового образа жизни.

**Уметь:** соблюдать нормы здорового образа жизни;

использовать средства физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья.

**Владеть:** основами методики самостоятельных занятий и самоконтроля за состоянием своего организма;

способами использования средств физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья.

### **4. Содержание дисциплины**

#### ***Теоретический раздел (лекции).***

1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке.
  2. Социально-биологические основы физической культуры.
  3. Основы здорового образа жизни.
  4. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности.
- Средства физической культуры в регулировании работоспособности.

### ***Практический раздел***

**Гимнастика.** Теоретические сведения. Строевые упражнения. Строевые приёмы. Строевые приемы. Перестроения. Передвижения. Размыкание. Фигурная маршировка. Ходьба. Бег. Прыжки. Упражнения на внимания. Общеразвивающие упражнения. Прикладные упражнения. Упражнения на снарядах. Перекладина. Брусья параллельные. **Легкая атлетика.** Теоретические сведения. Бег на короткие дистанции (100 м.). Бег на средние дистанции. Кросс. Прыжки: в длину с разбега. Метание гранаты (малого мяча).

### **Спортивные и подвижные игры.**

#### **Волейбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

#### **Баскетбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

#### **Футбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника владения мячом. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

#### **Бадминтон.**

Теоретические сведения. Обучения технике игры. Обучение тактике игры.

### **5. Общая трудоемкость дисциплины**

Для бакалавров очной формы обучения трудоемкость дисциплины составляет 72 часа (2 зачетных единицы).

Форма итогового контроля: зачет.

*Автор-составитель:* доцент кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний, кандидат педагогических наук О.С. Подлесская БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины* “ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА”**

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Цель дисциплины**

Целью курса является обобщение и углубление знаний студентов о фонетическом строе современного английского языка как системы разноуровневых функциональных единиц и их использовании в различных коммуникативных целях. Кроме того, курс преследует цель научить студентов ориентироваться в основных направлениях развития английской фонетической системы.

### **Задачи дисциплины**

1. Дать всестороннюю характеристику специфики фонетической системы современного английского языка в сравнении с фонетической системой русского языка.
2. Всесторонне исследовать речевую деятельность с позиции английской произносительной нормы и ее допустимых вариантов; выявить тенденции развития фонетической нормы английского языка.
3. Показать применение современных методов лингвистического анализа в экспериментально-фонетическом исследовании.
4. Развить у студентов умение анализировать и обобщать фонетические явления.
5. Усовершенствовать лингвистическую компетенцию студентов, развивая их умение пользоваться специальным понятийным и терминологическим аппаратом, новейшими методами анализа языковых явлений и применять полученные теоретические знания в практической и научной деятельности.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Теоретическая фонетика» относится к дисциплинам базовой части профессионального цикла (Б1.Б.19.01). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами, с Практическим курсом иностранного языка, Введением в языкознание, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Теоретическая фонетика» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (**ОПК-3**);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (**ОПК-7**).
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (**ОПК-8**).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

Знать:

- основные положения Теоретической фонетики. Уметь:

- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;

- оперировать терминами и понятиями Теоретической фонетики;
- критически оценивать предложенные подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;

- интегрировать знания из различных дисциплин (Введение в языкознание, Практический курс английского языка, Теоретическая грамматика, Лексикология, Стилистика).

Владеть:

- культурой мышления и речевого высказывания;
- современной информационной и библиографической культурой;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- методами фонетического и фонологического анализа.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ 4 семестр**

1	Фонетика как научная дисциплина
2	Варианты английского языка
3	Фоностилистика. Фонетика текста и дискурса
4	Учение о фонеме. Фонемный состав английского языка.
5	Система фонем английского языка
6	Структура слога
7	Акцентная структура слова
8	Интонация и просодия

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Общая трудоёмкость дисциплины* составляет 72 часа, 2 зачётные единицы.

*Итоговый контроль:* зачет

*Автор-составитель:* Храброва Е. С. – к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

#### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика» НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

##### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

##### *Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Лексикология английского языка”*

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **Цели:**

- формирование у студентов комплексного представления о лексикологии как науке и ее месте в ряду лингвистических дисциплин, формирование у студентов систематизированных знаний о лексической и фразеологической системах английского языка, особенностях их развития и функционирования в современном английском языке, формирование навыков получения, анализа и обобщения лингвистической информации.

##### **Задачи:**

- развитие творческого лингвистического мышления и критического подхода к изучаемому материалу,

- формирование умений пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике.
- овладение приемами лексикологического анализа в прикладных целях;
- овладение способами словообразовательного, семантического анализа неизвестных лексических и фразеологических единиц с целью профессионального перевода;
- развитие навыков оперирования этими единицами в коммуникативных целях;
- получение знаний о лексической системе изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка посредством анализа национальной языковой картины мира.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Лексикология английского языка» относится к базовой части профессионального цикла, обязательным дисциплинам, модуль «Основы теории английского языка». Дисциплина осваивается в 5 семестре.

Для освоения дисциплины «Лексикология английского языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание».

Освоение дисциплины «Лексикология английского языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин базовой части профессионального цикла по выбору студента.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Лексикология английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности). Студент должен обладать:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13).

## **В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

### **В результате освоения дисциплины студент должен:**

#### ***Знать:***

- нормы изучаемого иностранного языка - основные фонетические, лексические и грамматические явления, предусмотренные программой курса;
- стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;
- основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи;
- виды публичной речи, ее композицию;
- орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков.

#### ***Уметь:***

- использовать лексику, предусмотренную программой курса в диалогической и монологической речи;
- фонетически, интонационно грамотно оформлять речь;
- выбирать верные грамматические модели;
- адекватно решать поставленную коммуникативную задачу;
- варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи;
- прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;
- логически верно выстраивать устную и письменную речь;
- работать с текстом—отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее;
- свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения;
- вести беседу, участвовать в дискуссии в нормальном темпе с соблюдением фонетических, интонационных и других норм иностранного языка.

#### ***Владеть:***

- базовыми навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке;
- лексическим минимумом по изученным темам;
- основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
- приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания — композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Lexicology as a science. Word, its morphological characteristics
2. Wordbuilding
3. Semasiology. Theory of Meaning. Polysemy
4. Synonymy. Antonymy. Homonymy. Polysemy
5. Etymology. Neologisms
6. Regional variants and dialects of the English language
7. Phraseology
8. Lexicography

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е., 144 ч.

Итоговый контроль: экзамен

*Автор-составитель:* к.филол.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Селифонова Е.Д. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика» НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### **Аннотация рабочей программы**

#### **учебной дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка»**

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1.1. Цель освоения дисциплины Целью освоения учебной дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» является углубленное ознакомление студентов с основными категориями и теориями грамматической науки.

1.2. Задачи освоения дисциплины

Основной задачей курса «Теоретическая грамматика английского языка» является формирование представлений у студентов о сущности грамматических явлений, ознакомление с концептуальными понятиями теоретической грамматики и систематизация знаний в области практического пользования грамматическими структурами английского языка. Одной из задач данного курса является развитие аналитических навыков и умений, которые могут быть использованы в дальнейшей научно-практической работе при изучении и исследовании текстов по специальности. Данный курс также имеет своей задачей ознакомление студентов с различными подходами в области теоретической грамматики как отечественных, так и зарубежных лингвистов-теоретиков. Познание основ теоретической грамматики должно способствовать формированию культуры речи, овладению механизмом формирования и выражения мыслей в манере, свойственной носителям изучаемого языка.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Теоретическая грамматика английского языка» относится к дисциплинам базовой части Блока 1, является обязательной дисциплиной и изучается в 6 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания и умения обучающихся, полученные в ходе освоения следующих дисциплин «Практическая грамматика», «Введение в языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология».

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Общепрофессиональные компетенции

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- основные положения Теоретической грамматики английского языка.

**УМЕТЬ:**

- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;

- оперировать терминами и понятиями Теоретической грамматики;

- критически оценивать предложенные подходы и концепции;

- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;

- интегрировать знания из различных дисциплин (Введение в языкознание, Практический курс английского языка, Теоретическая фонетика, Лексикология).

**ВЛАДЕТЬ:**

- культурой мышления и речевого высказывания;

- современной информационной и библиографической культурой;

- методиками поиска, анализа и обработки материала;

- синтаксическим анализом словосочетания и предложения.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Grammar as a constituent part of language system. The Conception of Language. Language and Speech. The Basic Grammar Notions: Category, Meaning, Form and Function. The dualistic nature of language units. The notion of syntagmatic and paradigmatic relations.

Language Levels and Their Basic Units: The notion of segmental and supra-segmental language units. The hierarchy of segmental language units. The characteristic of each level of segmental language units. The Basic Units of Morphology. The Theory of Oppositions: The word and its basic features. The notion of the analytical word. The morpheme and the morphemic structure of the word. The theory of oppositions. The reduction of oppositions.

Lexico-Grammatical Classes of Words: The Problem of Classifying Words. The Traditional Classification of Words. Notional and Functional Parts of Speech. The Field Structure of Parts of Speech.

The Noun and its Morphological Categories: The Category of Number. The Problem of the Category of Case. The category of gender.

The Article as a Noun Determiner: The Problem of the article in contemporary grammar. The functions of the article.

Some Theoretical Problems of English Adjectives and Adverbs. The Category of Degrees of Comparison of Adjectives. The Syntactic Process of Substantivization of Adjectives. The “Stone Wall” Problem.

The English Verb and Its Morphological Categories: The Morphological Field of the Verb. The Category of Tense. The category of Aspect. The Category of Retrospective Coordination (perfect).

The Problem of the Category of Mood and Voice with English Verb: The Category of Mood. The Category of Voice.

The Phrase Theory. The Notion of the Phrase. Types of syntactic relations within a phrase and methods of their realization Classification of Phrases.

The Sentence as the Basic Unit of Syntax. The definition of the Sentence. Classification of Sentences. Actual division of the sentence. The syntactic and semantic structures of the sentence in correlation. An elementary sentence and its modification in speech acts. The simple sentence. The composite sentence. Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.

Категории текста. Категория дискурса.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 3 зачетные единицы, 108 часов.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

*Автор-составитель:* к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Антонова Т.В. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика» НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Стилистика английского языка”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

является знакомство студентов с основным кругом стилистических категорий, с современными представлениями о коммуникативных и номинативных ресурсах языковой системы, о принципах выбора и использования языковых средств для передачи мыслей и чувств с целью достижения определенных прагматических результатов в различных условиях общения, дать студентам углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка, в первую очередь литературного языка во всех основных сферах человеческой деятельности.

#### **1.2. Задачи дисциплины:**

- развитие у студентов умения пользоваться понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины
- обучение методам исследования всего комплекса разноуровневых стилистических ресурсов
- обучение методам стилистического анализа и интерпретации речевых произведений и текстов разной жанровой принадлежности с учетом

коммуникативного акта, композиционных характеристик, культурологических и других факторов

- формирование умения работать с научной литературой.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина «Стилистика английского языка» относится к базовой части профессионального цикла, обязательным дисциплинам, модуль «Основы теории английского языка». Дисциплина осваивается в 7 семестре.

Для освоения дисциплины «Стилистика английского языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Лексикология английского языка».

Освоение дисциплины «Стилистика английского языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин базовой части профессионального цикла по выбору студента.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Стилистика английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности). Студент должен обладать:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

***В результате освоения дисциплины студент должен:***

### **ЗНАТЬ:**

- стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;
- основные положения теории стилистики английского языка, составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки специалиста;
- специфику организации и функционирования англоязычных текстов;
- стилистические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.

### **УМЕТЬ:**

- практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;
- работать со специальной литературой по стилистике английского языка;
- самостоятельно ставить исследовательские задачи в области стилистики и находить адекватные способы их решения;

- анализировать тексты различных функциональных стилей.

**ВЛАДЕТЬ:**

- всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой

**4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

*(необходимо указать основные дидактические единицы)*

1. Стилистика как наука. Лингвистические основы курса стилистики
2. Речевые стили современного английского языка. Понятие функциональных стилей.
3. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.
4. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Лексические стилистические приемы.
5. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы
6. Стилистические средства звуковой организации высказывания

**5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 3 з.е., 108 ч.

Итоговый контроль: экзамен

*Автор-составитель:* к.филол.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Селифонова Е.Д. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

*Аннотация рабочей программы учебной дисциплины  
«Практика устной и письменной речи английского языка»*

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель:**

формирования у студентов речевых умений в говорении, чтении, аудировании, письме и переводе по направлению профессиональной подготовки "Лингвистика".

**Задачи:**

- развитие у студентов умений свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения на бытовом и деловом уровне;
- формирования у студентов речевых умений в говорении, чтении, аудировании, письме и переводе по направлению базовой профессиональной подготовки;
- развитие у студентов навыков редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке;
- развитие навыков пользования справочной литературой на английском языке (толковыми и другими словарями, справочниками, энциклопедиями).

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи английского языка» относится к базовой части профессионального цикла дисциплин (Б1.Б.20.01) и является обязательной для освоения в 1, 2,3, 4 семестрах.

Обеспечивает логическую взаимосвязь со следующими общеобразовательными дисциплинами и дисциплинами вариативной части: «Введение в языкознание», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика английского языка», «Лексикология», «Стилистика английского языка», «Практикум по культуре речевого общения».

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи английского языка» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (**ОПК-3**);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (**ОПК-5**);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (**ОПК-6**);

- способностью свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (**ОПК-7**);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (**ОПК-10**);

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### **ЗНАТЬ:**

- базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка.

### **УМЕТЬ:**

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на бытовом уровне.

### **ВЛАДЕТЬ:**

-навыками монологической и диалогической речи в основных коммуникативных ситуациях общения;

-навыками аудирования;

- навыками поиска информации.

## 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными дидактическими единицами курса являются следующие темы:

1. Друзья, родственники, знаменитые люди.
2. Родственные связи. Отношения в семье.
3. Спорт, риск, экстремальные виды спорта.

4. Здоровье. Лексика по теме «органы человека, болезни».
5. Праздники разных стран.
6. Еда, кухни разных стран.
7. Время. Эффективное управление временем.
8. Новости о личной жизни знаменитостей в прессе.
9. Путешествия. Отдых в экзотических странах.
10. Стресс и отдых. Способы проведения досуга, хобби.
11. Отношения родителей и детей. Детство. Мир глазами ребенка.
12. Возраст. Ограничения, свойственные возрасту.
13. Одежда и стиль. Внешность.
14. Еда. Необычные блюда.
15. Впечатления. Выдающиеся события XX века.
16. Разные поколения. Семья. Отношения с родителями.
17. Деньги. Золотая лихорадка 1849 года. Зарабатывание денег.
18. Вызов, испытание. Экспедиции.
19. Ритуал. Футбол. Привычки.
20. Еда. Посещение кафе и ресторанов. Вегетарианство. «Быстрое питание».
21. Смена обстановки: каникулы, путешествия, туризм.
22. Привлекательность, красота. Пластическая хирургия.
23. Гениальная работа: архитектура, искусство, изобретения.
24. Продажа. Реклама.
25. Студент: образование, работа, будущая карьера.
26. Дом, устройство дома.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 21 з.е. 756 часов

Итоговый контроль: экзамен (4 з.е.)

*Авторы-составители:* к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Ряховская\_А.Ю., старший преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения Образ Н.Н. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практическая фонетика английского языка”**

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Основная цель освоения дисциплины «Практическая фонетика английского языка» - формирование у студентов 1 курса лингвистической и коммуникативной групп компетенций.*

*Целью обучения* является получение основных сведений о звуковом строе английского языка, имеющих практическую ценность для овладения современным произношением.

#### **Задачи**

- познакомить с основами английского произношения, с фонетическими явлениями, которые позволят студентам приблизить свою речь к аутентичному звучанию;
- выработать произносительные навыки и реализовывать их в стилистически разных речевых ситуациях;
- развить фонематический слух;
- развить навыки аудирования.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Практическая фонетика» является частью учебной дисциплины «Практический курс английского языка» и входит в базовую часть профессионального цикла дисциплин Блока **Б1.Б.20.2**.

Освоение дисциплины «Практическая фонетика» является необходимой основой для последующего изучения лингвистических дисциплин и курсов (практика устной и письменной речи, практическая грамматика, устный перевод, практический курс перевода, теория перевода, стилистика английского языка, введение в теорию межкультурной коммуникации и т.д.) и прохождения производственной практики.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Практическая фонетика» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (**ОПК-3**);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (**ОПК-7**).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### **ЗНАТЬ:**

- нормы изучаемого иностранного языка - основные фонетические, лексические и грамматические явления, предусмотренные программой курса; а также стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;
- орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков;

### **УМЕТЬ:**

- использовать лексику, предусмотренную программой курса в диалогической и монологической речи; фонетически, интонационно грамотно оформлять речь; выбирать верные грамматические модели; адекватно решать поставленную коммуникативную задачу;
- свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу, участвовать в дискуссии в нормальном темпе с соблюдением фонетических, интонационных и других норм иностранного языка;

### **ВЛАДЕТЬ:**

- базовыми навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке; лексическим минимумом по изученным темам, основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
- всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **1 семестр**

Тема 1: Органы речи и их работа. Гласные и согласные фонемы

Тема 2: Модификация звуков в связной речи

Тема 3: Интонационные составляющие

##### **2 семестр**

Тема 4: Интонационные составляющие

Тема 5: Словесное ударение в простых и сложных словах

Тема 6: Национальные варианты английского языка

Тема 7: Понятие о стилях

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е. 180 часов

Итоговый контроль: зачет (1 семестр), дифференцированный зачет (зачет с оценкой) (2 семестр)

*Автор-составитель:* Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

#### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

##### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

##### **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины**

##### **“Практическая грамматика английского языка”**

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **Цели:**

- формирование у студентов 1-2 курсов лингвистической и коммуникативной групп компетенций;
- формирование у студентов речевых умений и грамматических навыков, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности, определяемых квалификационной характеристикой выпускника по данному направлению подготовки.

##### **Задачи:**

- дать знания о грамматических явлениях английского языка;
- научить систематизировать изученный грамматический материал, в том числе на основе сравнительного анализа грамматических явлений родного и иностранного языков;

- привить грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении;
- научить понимать контекстуальное значение языковых средств, отражающих особенности англоязычной культуры, пользоваться языковой и контекстуальной догадкой;
- мотивировать стремление к самостоятельному и непрерывному изучению грамматики иностранного языка, к использованию полученных знаний в изучении других языковых дисциплин.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «*Практическая грамматика английского языка*» Дисциплина относится к базовой части профессионального цикла дисциплин (Б1.Б.20.03). Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными дисциплинами и дисциплинами вариативной части: «Теоретическая грамматика английского языка», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Теория перевода», «Практический курс перевода», «Стилистика английского языка», «Практикум по культуре речевого общения».

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практическая грамматика английского языка» направлен на формирование ряда **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности). В результате изучения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (**ОПК-3**);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (**ОПК-6**);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (**ОПК-7**).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- 1) основные грамматические и словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка;
- 2) основные сведения о предложении, его типах, членах предложения, типологии придаточных предложений и порядке слов;
- 3) основные сведения о глаголе: категориях времени и залога, согласовании времен, косвенной речи, категории наклонения глагола, модальных глаголах, неличных формах глагола (инфинитиве, герундии, причастии; вторично-предикативных конструкциях с неличными формами глагола);
- 4) основные сведения о существительном и его категориях: числе, падеже; об употреблении артикля с существительными; прилагательном и наречии, образовании степеней сравнения; числительном;
- 5) основные сведения о неличных формах глагола.

**УМЕТЬ:**

- 1) использовать грамматические явления, наиболее характерные и употребительные в живой нормализованной разговорной речи;
- 2) узнавать и использовать грамматические явления, характерные для устной и письменной литературной речи;
- 3) понимать в тексте грамматические явления, не входящие в активный запас, и уметь перевести их на русский язык;
- 4) ясно сформулировать грамматические правила на русском и изучаемом языке и доступно объяснить любые грамматические трудности текста;
- 5) учитывать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

**ВЛАДЕТЬ:**

- 1) основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
- 2) грамматическим минимумом, пройденным за период обучения;
- 3) приемами самостоятельного приобретения знаний (использование словарей и другой справочной литературы);
- 4) базовыми навыками говорения и письма на изучаемом языке;
- 5) основами речевой профессиональной культуры.

**4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Предложение: синтактико-позиционная организация предложения; типология; члены предложения.
2. Глагол: видовременные формы английского глагола. Активный и пассивный залого.
3. Согласование времен. Косвенная речь.
4. Типы условных предложений. Сослагательное наклонение.
5. Модальные глаголы.
6. Имя существительное: типология, число, падеж, артикль.
7. Артикль: формы, случаи употребления.
8. Местоимение: типология и функционирование.
9. Имя прилагательное и наречие: типология, функционирование, степени сравнения.
10. Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие.

**5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 16 з.е. 576 часов

Итоговый контроль: 1 семестр – зачёт; 2, 4 семестры - экзамен.

*Автор-составитель:* Образ Н.Н. – старший преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП *Аннотация*  
*рабочей программы учебной дисциплины*  
*“Теория перевода”***

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения учебной дисциплины «Теория перевода» является ознакомление студентов с основными теоретическими понятиями и положениями данной дисциплины, создание теоретической базы для овладения практическими умениями и навыками в области устного и письменного перевода с английского языка на русский и с русского на английский;

Задачи:

- Ознакомить студентов с такими ключевыми понятиями, как адекватность и эквивалентность, единица перевода, виды и модели перевода и т.д.;
- Дать представление о возможностях перевода наиболее сложных лексико-грамматических и стилистических явлений английского языка, не имеющих соответствий в русском языке или различающихся с точки зрения функций и прагматического потенциала в тексте;
- Активизировать межпредметные связи дисциплин лингвистического цикла.
- Научить научно осмысливать лингвистические основы усвоения и использования иностранного языка с целью выработки умений и навыков, необходимых специалисту-переводчику в его профессиональной деятельности.
- Научить анализировать конкретный языковой материал методами теории перевода
- Научить применять знания, полученные в курсе сравнительной типологии, в целях предотвращения типичных речевых ошибок в переводческой деятельности.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Теория перевода» относится к базовой части ОПОП (Б1.Б.21) и является обязательной для освоения в 3-4 семестрах. Является логическим продолжением освоения студентами системы английского языка, которое начинается ранее в рамках формирования лингвистической компетенции. Находится в непосредственной тесной связи с такими лингвистическими дисциплинами, как «Практический курс английского языка», «История языка», «Языкознание». Успешное овладение курсом является частью профессиональной подготовки переводчика в сфере профессиональной коммуникации.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Теория перевода» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Процесс изучения дисциплины «Теория перевода» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение:

*Общепрофессиональных (ОПК):*

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач **(ОПК-1)**

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности **(ОПК-2)**

*Профессиональных (ПК):*

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания **(ПК-7)**

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-8)**
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода **(ПК-9)**
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм **(ПК10)**.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

**ЗНАТЬ:**

- основы теории перевода как современной отрасли науки;
- основные закономерности процесса перевода;
- результаты экспериментальных способов проверки научных теорий;
- формат оценивания качества перевода на основе научных критериев;
- способы применения изученной теории в собственной переводческой практике.

**УМЕТЬ:**

- логично и последовательно представить освоенное знание;
- контекстуализировать новую информацию и дать ее толкование;
- выбрать словарь, необходимый для решения определенной переводческой задачи, и эффективно использовать извлеченную информацию;
- раскрыть понятие «репрезентативности перевода» (качества перевода), разъяснить его критерии;

**ВЛАДЕТЬ:**

- основной терминологической базой теории перевода;
- теоретической основой для выработки практических умений и навыков в области перевода; показать алгоритм действий переводчика.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Понятие перевода. Объект теории перевода. Связь теории перевода с другими лингвистическими науками
2. Основные лингвистические трудности перевода.
3. Лингвосемиотические аспекты перевода.
4. Текстологические аспекты перевода.
5. Понятие дискурса. Единицы дискурса. Эксплицитная и имплицитная информация речевого акта.
6. Культурологические и социолингвистические аспекты перевода.
7. Переводческая эквивалентность и виды перевода.
8. Прагматические аспекты перевода
9. Способы описания процесса перевода.
10. Операционный способ описания процесса перевода.
11. Стилистические приемы перевода.
12. Безэквивалентная лексика. Интернационализмы. Неологизмы. «Ложные» друзья переводчика.

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Промежуточный контроль: зачет (3 семестр) Итоговый контроль: экзамен (4 семестр)

*Автор-составитель:* Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП *Аннотация* рабочей программы учебной дисциплины «Профессиональный тренинг переводчика»**

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Цели:**

Цели освоения дисциплины *«Профессиональный тренинг переводчика»* - профессионально подготовить лингвистов-переводчиков, способных осуществить высококачественный письменный и устный перевод в различных ситуациях реализации информационного обмена, межкультурной коммуникации в сферах международной, общественной, культурной, научной жизни.

#### **Задачи:**

Задачи изучения дисциплины непосредственно связаны с основной целью и отражают ее конкретную реализацию:

- совершенствование собственно языковой компетенции;
- расширение фоновых знаний;
- осмысление перевода как акта межкультурной коммуникации;
- практическое освоение методами и приемами (техникой) устного последовательного перевода;
- освоение стратегии (правильной организации процесса) перевода;

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина *«Профессиональный тренинг переводчика»* относится к обязательным дисциплинам базовой части (Б1.Б.22). Обеспечивает логическую взаимосвязь с профессиональными учебными дисциплинами *«Практический курс иностранного языка»*, *«Практический курс перевода (английский язык)»*, *«Практический курс устного перевода (английский язык)»*, *«Практический курс синхронного перевода (английский язык)»*, *«Теория перевода»*, *«Введение в теорию межкультурной коммуникации»*.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины *«Профессиональный тренинг переводчика»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

#### ***Общекультурных (ОК):***

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (**ОК-12**)

#### ***Общепрофессиональных (ОПК):***

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (**ОПК-2**);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (**ОПК-9**).

#### ***Профессиональных (ПК):***

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (**ПК-12**);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (**ПК-13**);
- владением этикой устного перевода (**ПК-14**);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (**ПК-15**).

#### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

##### **ЗНАТЬ:**

- современные проблемы, касающиеся как всего мира в целом, так и России и англоязычных стран в частности, основные этнопсихологические, этнолингвистические и этнографические особенности носителей английского языка;
- правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- дискурсивные способы выражения фактической, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- регистры речи;
- концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур;
- о разнице культур, дискурсивных различиях в менталитете народов изучаемых языков;
- лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера.

##### **УМЕТЬ:**

- уметь понимать содержание сложных новостных статей общественно-политического профиля и переводить их содержание с листа, воспринимать на слух неадаптированную звучащую речь (отрывки до 2 минут) и воспроизводить содержание услышанного, осуществлять адекватный устный перевод услышанного;
- быстро и продуктивно переключаться на другой язык и на разные типы кодирования;
- выполнять синтаксическое развертывание;
- уметь выполнять речевую компрессию;

- пользоваться языковой интуицией и речевой догадкой;
- пользоваться широким научным и культурным кругозором.

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- большим объемом операционной памяти, качественной и позитивной, а также владением мнемотехникой;
- умением ориентироваться в нестандартных профессиональных ситуациях;
- сосредоточенностью, самокритичностью, тактом и способностью распределять свое внимание;
- качествами вторичной языковой личности, стремящейся к познанию богатства и самобытности своего национального языка через сравнение его фактов с языками мира.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Визиты, контакты, переговоры.
2. Сотрудничество.
3. Международные организации.
4. Организация Объединенных Наций.
5. Избирательная система Великобритании

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 6 з.е. 216 часов

Итоговый контроль: дифференцированный зачет (зачет с оценкой)-3 семестр, зачет-2 семестр

*Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского*

#### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практикум по культуре речевого общения (английский язык)”***

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» является формирование у будущих лингвистов-переводчиков коммуникативных умений, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности, определяемых классификационной характеристикой выпускника специальности.

Задачи:

- Научить определять языковые характеристики и национально-культурную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи;
- научить дискурсивным способам выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;
- научить особенностям дискурсивной структуры и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетнопублицистического, научного, делового;
- научить языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, а также лингвистическому анализу научного, научно-популярного и делового текста.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» входит в базовую часть Блока 1 (Б1.Б.23) и связана с такими дисциплинами учебного плана как «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Стилистика английского языка», «Культурология», «Практический курс устного и письменного перевода», «Введение в межкультурную коммуникацию».

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

*Общепрофессиональные компетенции:*

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации **(ОПК-4)**;
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) **(ОПК-5)**;
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации **(ОПК-7)**;
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ОПК-9)**;
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации **(ОПК-10)**;

*Профессиональные компетенции:*

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур **(ПК-16)**.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме и модели наиболее распространенных социальных ситуаций;
- разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации;

- особенности культурного, семантического, прагматического и других контекстов, позволяющих преодолевать влияние стереотипов в общении;
- основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).

#### Уметь:

- критически оценивать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме
- применять основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
- применять разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.
- применять знание о существовании стереотипов и основных правилах осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения применять знания о культурном, семантическом, прагматическом и других контекстах, позволяющих преодолевать влияние стереотипов

#### Владеть:

- Владеть готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.
- Владеть навыками использования различных языковых средств в учебной и профессиональной деятельности.
- Владеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

## 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Going global
2. Mixed Emotions
3. How you come across
4. Mind, body & spirit
5. Learning for life
6. In the money
7. Living together
8. A question of taste
9. 21st century lifestyles
10. Truth and lies

1. Getting the Message Across”
2. The Happiest Days of Your Life
3. Extra! Extra!”

4. Planes, Trains and Automobiles”
5. The Science of Life
6. The Art of Entertainment
7. Born to Win

## 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных единиц, 540 часов.

Промежуточный контроль: зачет (5,7 семестр)

Итоговый контроль: экзамен ( 6,8 семестр)

*Автор-составитель:* Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины:

#### **«Практический курс немецкого языка»**

### **1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### 1.1 Цель дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие общей и коммуникативной компетенции в различных сферах речевой коммуникации на немецком языке. Составляющие коммуникативной компетенции – лингвистическая, речевая, лингвострановедческая. Лингвистическая компетенция заключается в овладении новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с определенными темами, сферами и ситуациями общения. Речевая компетенция предполагает развитие коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо). Лингвострановедческая компетенция включает в себя знание основных особенностей социокультурного развития страны изучаемого языка на современном этапе и умение осуществлять своё поведение в соответствии с ним.

#### 1.2. Задачи изучения дисциплины

Основные задачи дисциплины:

- 1) познакомить с фонетической системой немецкого языка, сформировать произносительные навыки и навыки чтения;
- 2) научить правильно использовать орфографические, лексические и грамматические средства немецкого языка в устной и письменной речи, в соответствии с темами, предусмотренными программой;
- 3) обучить студентов всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) на основе комплексной организации материала;
- 4) выработать у студентов навыки письменного и устного перевода текстов разной направленности как с немецкого на русский, так и с русского на немецкий язык;
- 5) познакомить студентов с основными страноведческими реалиями, а также культурными особенностями немецкого народа.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

#### **БАКАЛАВРИАТА**

Дисциплина «Практический курс немецкого языка» относится к вариативной части профессионального цикла Б1.В.ОД.11. Она базируется на знаниях, умениях и навыках,

сформированных в процессе изучения языковых дисциплин первого иностранного языка: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», а также «Введение в языкознание». Освоение дисциплины «Практический курс немецкого языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, дисциплин по выбору студента, прохождения практики.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **3.1. Процесс изучения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: общепрофессиональных компетенций (ОПК):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- способностью использовать этикетные формы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

**Знать:** особенности фонетического строя немецкого языка и интонационного оформления наиболее типичных высказываний; основные грамматические явления немецкого языка; лексический минимум, необходимый для успешного межкультурного общения в различных ситуациях, предусмотренных программой. Выпускник должен знать основные культурно-исторические реалии, а также нормы этикета и культурные особенности Германии.

**Уметь:** применять полученные знания в процессе устного и письменного общения; логично и грамматически правильно выстраивать устную и письменную речь; понимать речь на слух; высказывать свое мнение об услышанном или прочитанном; переводить литературные и бытовые тексты с немецкого языка на русский и наоборот; строить речевое общение в соответствии с этикетными нормами, принятыми в стране изучаемого языка; принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции и обычаи.

**Владеть:** навыками чтения на немецком языке; навыками аудирования в непосредственном общении и в звукозаписи монологической и диалогической речи; базовыми навыками монологической речи (подготовленной, а также неподготовленной) в виде сообщения; базовыми навыками диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; владеть навыками письма на немецком языке.

### **5. Содержание учебной дисциплины *Первый год обучения (3,4 семестры)***

Раздел 1. Вводно-фонетический курс

Немецкий алфавит. Гласные и согласные звуки немецкого языка. Их классификация.

Основные отличия немецких согласных и гласных звуков от русских. Артикуляция звуков

немецкого языка. Основные фонетические явления. Ударение в простых и сложных словах. Интонация. Особенности интонаций немецкого предложения. Правила чтения. Понятие артикля. Составное именное сказуемое. Отрицательное местоимение kein. Отрицание nicht. Личные местоимения. Указательные местоимения. Спряжение слабых глаголов в настоящем времени.

Самостоятельная работа:

выполнение фонетических упражнений; чтение текстов; выполнение грамматических упражнений.

Раздел 2. Знакомство. Первые контакты.

2.1. Лексический материал: Формулы речевого этикета (приветствие, прощание) Личные данные (имя, возраст, место жительства, номер телефона, e-mail). Основные названия стран и городов. Профессии. Языки. Хобби.

2.2. Грамматический материал: Презенс сильных и слабых глаголов. Личные местоимения. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложении. Вопросительные местоимения. Количественные числительные. Определенный и неопределенный артикль в именительном падеже.

2.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

2.4. Монологическая и диалогическая речь: Представление себя и других. Диалог-знакомство. Рассказ о себе.

Самостоятельная работа:

2.5. Аудирование: Мини-диалоги по теме.

2.6. Страноведение: Германия. Основные сведения (столица, федеральные земли, жители, крупные города). Немецкоговорящие страны. Первое знакомство. Раздел 3. Моя семья. Моя биография.

Моя биография.

3.1. Лексический материал: Лексические единицы со значением наименования членов семья, степени родства, семейного положения. Биографические данные. Название месяцев и дата.

3.2. Грамматический материал: Падежи немецкого языка. Склонение артикля. Склонение личных и притяжательных местоимений. Презенс сильных глаголов. Императив. Порядковые числительные.

3.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

3.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своей семье.

Самостоятельная работа:

3.5. Аудирование: Мини-диалоги, короткие тексты по теме.

3.6. Письмо: написание резюме, краткой биографии.

Раздел 4. На рабочем месте. В офисе. В университете.

4.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие рабочее место в офисе.

Офисная техника. Лексические единицы по теме «Учеба в вузе».

4.2. Грамматический материал: Употребление прилагательных в качестве определения с неопределенным артиклем в именительном падеже. Модальные глаголы. Отделяемые и неотделяемые приставки.

4.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

4.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог-беседа с коллегами. Проблемы с офисной техникой. Рассказ об учёбе в вузе. Сообщение о БГУ им. академика И.Г. Петровского.

Самостоятельная работа:

4.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

4.6. Страноведение: Университеты в Германии. Учеба в вузе в Германии.

Раздел 5. Распорядок дня.

5.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Рабочий день». Дни недели.

Часы.

- 5.2. Грамматический материал: Употребление артикля. Возвратные глаголы. Предлоги времени.
- 5.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.
- 5.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своём рабочем дне. Беседа о правильном распорядке дня.  
Самостоятельная работа:
- 5.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.
- Раздел 6. Свободное время. Выходные.
- 6.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Свободное время».
- 6.2. Грамматический материал: Глаголы с sich в Dat. Перфект.
- 6.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.
- 6.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своих выходных. Беседа о досуге и увлечениях.  
Самостоятельная работа:
- 6.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.
- 6.6. Страноведение: Досуг в Германии.
- Раздел 7. Город. Поездка в Мюнхен.
- 7.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие город, отель. план города, достопримечательности. Время суток.
- 7.2. Грамматический материал: Предлоги винительного падежа. Предлоги дательного падежа. Предлоги винительного и дательного падежа. Предлоги родительного падежа. Склонение существительных. Управление глаголов.
- 7.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецких отелях, достопримечательностях Мюнхена.
- 7.4. Монологическая и диалогическая речь: Описание отеля. Бронирование номера в отеле. У администратора. Ориентация в городе. Запрос информации о достопримечательностях города. Покупка билетов в музей. Самостоятельная работа
- 7.5. Письмо: Заполнение регистрационного формуляра в отеле. Письмо другу из Мюнхена.
- 7.6. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.
- 7.7 Страноведение: Мюнхен и другие немецкие города. Региональные различия в формулах этикета.
- Раздел 8. Жилищные условия.
- 8.1. Лексический материал: Лексика, описывающая различные типы построек, интерьер квартиры. Этикетные формулы телефонного разговора.
- 8.2. Грамматический материал: Сравнительная степень прилагательных. Управление глаголов. Предлоги места. Неопределенно-личное местоимение man.
- 8.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные объявления об аренде жилья. Тексты о жилищных условиях в Германии.
- 8.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог расспрос «Поиск жилья». Рассказ о своей квартире.  
Самостоятельная работа
- 8.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.
- 8.6. Письмо: Письмо другу о новой квартире. Письмо-запрос о возможностях проживания. Заполнение формуляра по аренде жилья.
- 8.7. Страноведение: Правила проживания в доме в Германии. Жилищные условия немцев.
- Раздел 9. Современные средства связи. Телефон и компьютер.
- 9.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие средства связи, их составные части и функции. Работа за компьютером.
- 9.2. Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Сложносочиненное предложение.

- 9.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты по теме раздела.
- 9.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о роли СМИ в современной жизни. Разговор по телефону.  
Самостоятельная работа
- 9.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.
- 9.6. Письмо: Написание e-mail. Культура написания письма (официально-деловой и разговорный стили).
- Раздел 10. Еда. Особенности немецкой кухни.
- 10.1. Лексический материал: Названия продуктов питания. Специи и приправы. Национальные блюда. Названия посуды и приборов. Лексические единицы, характеризующие различные продукты питания. Единицы измерения. Упаковка продуктов питания.
- 10.2. Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Употребление артикля с вещественными именами существительными. Множественное число существительных.
- 10.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецкой кухне. Рецепты. Меню.
- 10.4. Монологическая и диалогическая речь: В продуктовом магазине. В ресторане. Рассказ о любимой еде.  
Самостоятельная работа
- 10.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме
- 10.6. Страноведение: Немецкая национальная кухня.
- Раздел 11. Природа вокруг нас.
- 11.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие времена года и погодные условия. Названия ландшафтов и их особенностей. Основные названия растений и животных.
- 11.2. Грамматический материал: Безличное предложение. Будущее время. Степени сравнения прилагательных.
- 11.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты о природе. Прогноз погоды.
- 11.4. Монологическая и диалогическая речь: Беседа о погоде. Рассказ о любимом времени года.  
Самостоятельная работа
- 11.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме. Прогноз погоды.
- 11.6. Страноведение: Природные ландшафты Германии.

### ***Второй год обучения (5,6 семестры)***

#### Раздел 1. Образование.

- 1.1. Лексический материал: Название профессий и видов деятельности. Учеба в школе. Биография. Распорядок дня. Хобби.
- 1.2. Грамматический материал: Спряжение глаголов в презенс. Отделяемые и неотделяемые приставки. Перфект. Возвратные глаголы. Залог. Родительный падеж.
- 1.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Биография (в табелярной форме).
- 1.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ об учебе в школе. Диалог о своем рабочем дне.  
Самостоятельная работа:
- 1.5. Письмо: Написание биографии-анкеты.
- 1.6. Аудирование: Аутентичные диалоги по теме «Рабочий день молодого человека в Германии».

#### Раздел 2. Свободное время и увлечения.

- 2.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Досуг». Увлечение музыкой, фотографией, кино.
- 2.2. Грамматический материал: Модальные глаголы в презенс и претеритум. Претеритум сильных, слабых и неправильных глаголов. Отрицание.

2.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Тематические тексты .

2.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своих увлечениях. Диалоги-запросы информации о кинопрограмме, киносеансах.

Самостоятельная работа:

2.5. Страноведение: Великие композиторы и музыканты Германии.

Раздел 3. Деньги и потребление.

3.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Покупки». Денежные расчеты в магазине и банке. Покупки через телевидение и интернет. Лотерии.

3.2. Грамматический материал: Дополнение в дательном и/или винительном падеже. Личные местоимения. Придаточные предложения причины. Придаточные предложения условия. Неопределенный артикль без существительного. Сослагательное наклонение.

3.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты, соответствующие теме раздела.

3.4. Монологическая и диалогическая речь: Диспут «Карманные деньги: за и против».

Диалоги «В банке».

Самостоятельная работа:

3.5. Письмо: Заполнение банковских формуляров.

3.6. Аудирование: Мини-диалоги по теме.

Раздел 4. Работа и профессия.

4.1. Лексический материал: Работа в офисе. Офисное оборудование. Телефонные переговоры. Указание времени.

4.2. Грамматический материал: Предлоги с темпоральным значением. Глаголы с предлогами. Придаточные предложения с dass. Сослагательное наклонение (выражение вежливой просьбы).

4.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты, соответствующие теме раздела.

4.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о видах офисной работы. Диспут «Вы или ты?»

Самостоятельная работа:

4.5. Письмо: Сочинение «Идеальный начальник».

4.6. Аудирование: Аутентичные диалоги по теме.

Раздел 5. Отпуск и путешествия.

5.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Путешествие». Виды транспорта. Прогноз погоды. Страны и их жители.

5.2. Грамматический материал: Предлоги с локальным значением. Склонение прилагательных. Придаточное предложение уступки.

5.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты, соответствующие теме раздела. Рекламные проспекты турагенств.

5.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о последнем путешествии. Диалоги в турбюро.

Самостоятельная работа:

5.5. Страноведение: Мистические места в Германии: Брокен, Экстернштайне, Тойфельсмор (Чертово болото).

Раздел 6. Животные и люди.

6.1. Лексический материал: Названия животных. Домашние животные. Люди (внешность и характер). Члены семьи.

6.2. Грамматический материал: Степени сравнения прилагательных. Предлоги с винительным падежом. Придаточные определительные предложения.

6.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты-описания человека.

6.4. Монологическая и диалогическая речь: Описание друга (внешность и характер).

Мини-диалоги на вечеринке.

Самостоятельная работа:

6.5. Письмо: Сочинение «Мой идеал».

6.6. Аудирование: Стихотворение «Комары» (Die Mücken).

Раздел 7. Жилище и еда.

7.1. Лексический материал: Квартира. Место жительства. Интерьер. Сад. Еда. Посещение ресторана.

7.2. Грамматический материал: Глаголы с локальной семантикой. Инфинитив с частицей zu. Сложносочиненное предложение с союзами deshalb, trotzdem. Придаточное предложение времени.

7.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Рецепты. Меню.

7.4. Монологическая и диалогическая речь: Описание квартиры-мечты. Диспут «Жизнь за городом: за и против».

Самостоятельная работа:

7.5. Аудирование: Диалоги. Короткие тексты по теме.

7.6. Страноведение: Кухни народов мира.

Раздел 8. Политика.

8.1. Лексический материал: Газетная лексика. Средства массовой информации. Новости (политика, экономика, культура, спорт, катастрофы). Окружающая среда. Приборы и техника. Инструкция по эксплуатации.

8.2. Грамматический материал: Пассивный залог. Предлоги с дательным падежом. Инфинитивный оборот um ... zu.

8.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Инструкции по эксплуатации приборов. Новостные сообщения из газет, журналов, интернета.

8.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение-доклад о средствах массовой информации в Германии. Диспут по теме «Проблемы окружающей среды».

Самостоятельная работа:

8.5. Аудирование: Аутентичные тексты-новости.

8.6. Страноведение: Немецкие первооткрыватели и изобретатели

### ***Третий год обучения (7 семестр)***

Раздел 1. Время и времяпрепровождение.

1.1. Лексический материал: Формулы речевого этикета (приветствие, прощание) Личные данные (имя, возраст, место жительства, номер телефона, e-mail). Лексические единицы, описывающие рабочий и выходной день. Посещение музея. Искусство в нашей жизни.

1.2. Грамматический материал: Претеритум и перфект сильных и слабых глаголов. Управление глаголов. Местоименные наречия. Наречия времени.

1.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

1.4. Монологическая и диалогическая речь: Представление себя и других. Диалог-знакомство. Рассказ о распорядке дня. Рассказ о времяпрепровождении и пунктуальности. Диалог о посещении музея. Описание картины. Самостоятельная работа:

1.5. Аудирование: Диалоги и тексты по теме.

1.6. Страноведение: Музеи Германии. Музеи в Берлине. Основные сведения.

Раздел 2. Техника.

2.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие новости из газет и журналов. Лексические единицы, описывающие проблемы окружающей среды. Лексические единицы, описывающие инструкции по использованию приборов. Наименования приборов.

2.2. Грамматический материал: Пассив. Инфинитивные обороты. Предлоги с Генитив.

2.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

2.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о немецких газетах и журналах. Диалог о проблемах загрязнения окружающей среды. Инструкция по применению различных технических приборов. Рассказ о различных технических открытиях.

Самостоятельная работа:

2.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме.

2.6. Письмо: Написание темы о политическом устройстве Германии. Написание сообщения об одном известном исследователе.

2.7. Страноведение: Политическое устройство Германии.

Раздел 3. Работа и профессия.

3.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие профессиональную деятельность. Профессии.

3.2. Грамматический материал: Модальные глаголы. Конъюнктив II: вежливая просьба. Управление глаголов. Инфинитив с частицей „zu“.

3.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

3.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог-беседа с коллегами. Описание профессий. Преимущества и недостатки отдельных профессий. Диалог: договориться или отказаться от вст

Самостоятельная работа:

3.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

3.6. Письмо: Написание письма о работе в офисе.

Раздел 4. Чтение и телевидение в нашей жизни.

4.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Чтение. Книги. Средства массовой информации. Телевидение».

4.2. Грамматический материал: Пассив: Презенс, Претеритум, Перфект. Пассив с модальными глаголами. Конъюнктив II. Возвратные глаголы.

4.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

4.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своих предпочтениях в чтении.

Диалог «Как выбрать книгу». Рассказ о возникновении книгопечатания. Беседа о средствах массовой информации. Диалог о телевизионных программах. Самостоятельная работа:

4.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме.

Раздел 5. Реклама и потребление.

5.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Реклама и потребление».

5.2. Грамматический материал: Склонение и степени сравнения прилагательных. Причастие. Определительные придаточные предложения. Функции глагола „werden“.

5.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

5.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ на тему: «История рекламы». Диалог «В магазине».

Самостоятельная работа:

5.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме.

5.6. Письмо: Написание жалобы о некачественном продукте или предмете одежды. Написание рекламы об одном из продуктов потребления. Составление рекламных объявлений.

Раздел 6. Учиться. Учиться и еще раз учиться.

6.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие изучение иностранных языков. Школа, аттестат, оценки.

6.2. Грамматический материал: Придаточные предложения условия и цели. Указательные местоимения derselbe, dieselbe, dasselbe.

6.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

6.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение об опыте изучения иностранного языка. Советы по изучению иностранных языков. Тема «Учиться никогда не поздно». Сообщение об учебе в школе. Рассказ о одном немецком университете. Дискуссия «Оценки».

Самостоятельная работа

6.5. Письмо: Написание письма другу о трудностях в изучении немецкого языка.

6.6. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

6.7 Страноведение: Университеты Германии.

## Раздел 7. Транспорт.

7.1. Лексический материал: Лексика, описывающая различные виды транспорта. Проблемы общественного транспорта.

7.2. Грамматический материал: Плюсквамперфект. Придаточные предложения времени. Предлоги и наречия места. Прилагательные с предлогами. Придаточные предложения причины, следствия, уступительные придаточные предложения. Предлоги родительного падежа.

7.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные объявления об аренде жилья. Текст о берлинском метро.

7.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог расспрос о проблемах общественного транспорте. Беседа о машинах, о проблемах вождения. Диалог «Машина или велосипед?» Самостоятельная работа

7.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

7.6. Письмо: Письмо другу о проблемах общественного транспорта .

7.7. Страноведение: Die Berliner U-Bahn. Rudolf Diesel.

## Раздел 8. Ты и твой характер. Чувства.

8.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие средства характер, чувства, качества.

8.2. Грамматический материал: Прилагательные с предлогами. Придаточные предложения причины, следствия, уступительные придаточные предложения. Предлоги родительного падежа.

8.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты по теме раздела.

8.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о талисманах, приносящих счастье. Беседа о гороскопах. Описание людей и их характеров. Самостоятельная работа

8.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

8.6. Письмо: Написание темы «Что такое счастье»

## Раздел 9. Еда. Особенности немецкой и русской кухни. Рецепты.

9.1. Лексический материал: Названия продуктов питания. Специи и приправы. Рецепты. Рестораны. Национальные блюда. Названия посуды и приборов. Лексические единицы, характеризующие различные продукты питания.

9.2. Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Употребление артикля с вещественными именами существительными. Множественное число существительных.

9.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецкой кухне. Рецепты. Меню.

9.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о завтраке и других приемах пищи. Диалог «В продуктовом магазине» Диалог «В ресторане». Беседа о типичных продуктах, приправах, используемых в России и Германии. Рецепты. Рассказ о любимой еде. Написание сообщения о посещении ресторана. Самостоятельная работа

9.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме

9.6. Страноведение: Немецкая национальная кухня. Немецкие рестораны.

## 4. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины в зачётных единицах и академических часах.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **21** зачетные единицы, **756** часа.

Промежуточный контроль: зачет с оценкой (4 семестр), Итоговый контроль: экзамен (3,5,6,7 семестр)

*Автор-составитель:* Радченко Е.Н., преподаватель кафедры немецкого языка БГУ им. акад. И.Г. Петровского БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**  
**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей  
программы учебной дисциплины “Теоретический курс  
немецкого языка”***

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**1.1. Цель дисциплины**

**Цель дисциплины:** подготовка высококвалифицированных специалистов и формирование у них базы для дальнейшего самосовершенствования в своей профессиональной области. При изучении курса «Теоретический курс немецкого языка» студенты должны, прежде всего, усвоить учебный материал, предусмотренный настоящей программой по следующим направлениям: фонология, фонетика, грамматика (морфология, синтаксис), лексикология, лексический состав.

**1.2. Задачи освоения дисциплины**

**методические:**

- завершении теоретической подготовки будущих лингвистов;
- выработке у них научно-обоснованных представлений, как общих для родного и изучаемого иностранного языка, так и их индивидуальных типологических характеристик;
- выработке у студентов понимания и специфики родного и изучаемого иностранного языка на фоне универсальных черт, свойственных человеческому языку как некоторой абстракции;
- установлении типологических признаков немецкого языка и его индивидуальных типологических черт;
- выявлении возможной интерференции;

**личностные:**

- формирование активной жизненной позиции учителя;
- воспитание потребности к личностному самосовершенствованию;
- способность адекватно оценивать собственные профессиональные возможности и достижения;
- знание и использование здоровьесберегающих технологий в урочной и внеурочной деятельности;

**коммуникативные:**

- умение взаимодействовать со всеми участниками педагогического процесса;
- способность ориентироваться в нормах и этике профессиональных взаимоотношений;
- способность к сотрудничеству, коммуникативная толерантность, уважение к мнению других людей;
- умение письменного и речевого общения, в том числе и кросс-культурного;

**познавательные:**

- стремление к профессиональному развитию на протяжении всей жизни;
- освоение способов приобретения профессиональных знаний из различных источников информации;
- приобретение опыта творческой деятельности, в том числе проектно-исследовательской работы.

Данный курс способствует расширению лингвистического и общего кругозора обучаемых, формированию научного подхода к фактам языковой действительности.

В рамках данной дисциплины реализуются не только общеобразовательные и практические цели, но и воспитательные: воспитание будущих учителей в контексте «диалога культур», повышение их познавательного интереса, способности к успешной социализации в обществе, формирование профессиональной мобильности и других профессионально значимых качеств.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Теоретический курс немецкого языка» относится к вариативной части профессионального цикла (Б1.В.ДВ.13.1).

Приступая к курсу «Теоретический курс немецкого языка» студент должен уметь оперировать основной терминологией современного языкознания и иметь представление о практическом применении следующих базовых положений:

- о лексико-грамматических, синтаксических, коммуникативных и стилистических аспектах современного языкознания;
- об основных этапах развития общего языкознания.

Формирование этих знаний обеспечивается курсом теории английского языка и общего языкознания, а закрепление и углубление – курсом «Теоретический курс немецкого языка».

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ**

### **3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

#### **Знать:**

- базовые понятия фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики как разделов науки о языке, а также основные этапы развития немецкого языка;

#### **Уметь:**

- аналитически осмысливает и применяет теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и педагогической деятельности;
- самостоятельно развивает лингвистический кругозор на основе совокупности усвоения сведений об устройстве, истории и месте немецкого языка в кругу германских языков;

#### **Владеть:**

- владеет лингвистической, прагматической и межкультурной компетенциями; делает выводы из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над языковым материалом в его разных языковых формах.

## **4. Содержание учебной дисциплины**

1.1. Место изучаемого курса среди других отраслей языкознания. Предмет и задачи курса

Теоретический курс по дополнительной специальности как особый раздел языкознания, исследующий наиболее общие закономерности структуры немецкого языка. Предмет и задачи курса.

Основные понятия курса.

Периодизация истории немецкого языка на основе развития форм существования языка в разные периоды развития немецкого народа и изменений в самом строе языка.

Развитие форм существования языка (литературный язык, региональные диалекты, городские полудиалекты) и изменения в структуре языка.

1.2. Фонетическая система и основы фонологии немецкого языка

Основные понятия: фонема, фон (звук), аллофон, звукотип, коррелятивный конститутивный признак (ККП), некоррелятивный конститутивный признак (НКП).

Подсистема вокализма немецкого языка, ККП и НКП гласных, функциональная нагрузка гласных.

Консонантизм. Подсистема консонантизма немецкого языка, ККП и НКП согласных, дискуссионные случаи.

Подсистема консонантизма.

Комбинаторные изменения звуков в потоке речи. Артикуляционная база немецкого языка.

Ударение.

Орфографические принципы в немецком языке.

Общая характеристика фонологической системы немецкого языка (результаты разной эволюции фонологической системы индоевропейского праязыка).

Типология слоговых структур. Особенности дистрибуции фонем в начальном, срединном и конечном положении. Основные типы сочетания фонем в пределах слога.

Вероятные ошибки у обучаемого и возможности их предупреждения.

2. История развития научной грамматики немецкого языка. Грамматические исследования в отечественной германистике История развития научной грамматики немецкого языка.

Младограмматики.

Новые грамматические течения XX века.

Грамматические исследования в отечественной германистике.

3. Морфология – составная часть грамматики. Основные понятия. Глагол. Классификация и временные формы глагола

Морфология – составная часть грамматики. Основные понятия морфологической системы.

Глагол. Классификация и временные формы глагола. Классификация глаголов (семантическая и синтаксическая).

Временные формы глагола. Образование и употребление.

Презенс сильных, слабых, неправильных и возвратных глаголов.

Формы выражения прошедшего времени. Претеритум сильных и слабых глаголов.

Перфект: образование причастия II, выбор вспомогательного глагола. Плюсквамперфект.

Футурум-I, футурум-II. Особенности употребления футурум- II.

Модальные глаголы.

Понятие залога. Актив, пассив, статив.

4. Артикль Имя существительное. Склонение существительных

Функции артикля. Употребление неопределенного и нулевого артикля. Употребление определенного артикля. Артикль с именами собственными.

Типы склонения существительных. Сильное, слабое, женское склонение. Особая группа существительных.

Образование множественного числа имен существительных. Склонение существительных во множественном числе.

5. Имя прилагательное. Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий.

Имя прилагательное. Структурно-семантические классы имени прилагательного.  
Особенности категорий имени прилагательного.  
Склонение прилагательных.  
Слабое, сильное, смешанное склонение прилагательных.  
Степени сравнения прилагательных.  
Образование и употребление степеней сравнения прилагательных и наречий.

6. Местоимение. Виды местоимений. Склонение местоимений  
Местоимение. Виды местоимений.  
Личные местоимения.  
Возвратное местоимение sich.  
Притяжательные, указательные, вопросительные, относительные местоимения.  
Неопределенно-личное местоимение man.  
Безличное местоимение es.

7. Основные способы словообразования немецкого языка. Объем значения слова  
Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Слово и лексема, их соотношение.  
Типология слова.  
Немецкие поговорки. Проблемы историко-этимологического сопоставления.  
Нестандартные языковые явления.  
Назначение словообразования, его способы: аффиксация (префиксация, суффиксация, префиксально-суффиксальный способ); 2) словосложение; 3) конверсия; 4) сложно-суффиксальный способ; 5) усечение; 6) аббревация.  
Семантика префиксальных существительных: семантические группы и соответствующие им префиксы.  
Семантические группировки суффиксальных существительных и соответствующие им суффиксы.  
Наименования лиц муж. и жен. пола, их семантические разновидности.  
Наименования процессов, действий. Наименования абстрактных понятий.  
Существительные с размерно-оценочными значениями.  
Существительные, образованные сложно-суффиксальным способом.  
Словосложение.  
Аббревация и усечение.  
Типология смысловых структур многозначных имен, прилагательных, глаголов (субъектных, объектных, субъектно-объектных).

8. Синтаксис – составная часть грамматики. Основные понятия. Простое и сложное предложение Синтаксис. Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение.

Трактовка предложения (грамматическая или речевая единица). Финитная конструкция.  
Модель предложения.  
Простое и сложное предложение.  
Сложносочиненное предложение.  
Сложноподчиненное предложение.  
Виды придаточных предложений: дополнительные, причины, времени, цели, условия, сравнения, определительные и уступительные придаточные предложения.

9. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов  
Фразеология. Основные понятия.  
Специфические модели фразеологизмов. Структурные особенности.  
Лексико-семантические особенности фразеологизмов.  
Законы функционирования в речи.

10. Обогащение словаря путем изменения значения слов. Метафора и метонимия как основа смысловых изменений

Многозначность. Полисемия.  
Прямое и переносное (производное) значение слова.  
Образование значений.  
Метафора и метонимия.  
Типы семантических корреляций между значениями многозначного слова.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины в зачётных единицах и академических часах.  
Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.  
Итоговый контроль – зачет.

*Автор-составитель:* Радченко Е.Н., преподаватель кафедры немецкого языка БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

##### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)”***

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель дисциплины** – дальнейшее развитие общей и коммуникативной (лингвистической, социокультурной, прагматической) компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации на немецком языке. Программа имеет целью совершенствование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учетом стереотипов мышления и поведения в культуре изучаемого языка.

#### **Задачи**

- развить умения правильного коммуникативно-мотивированного употребления грамматических средств оформления устной и письменной речи, навыков понимания аутентичных грамматических моделей и явлений, встречающихся в художественной литературе;

- развить и закрепить виды речевых действий и приемы ведения общения: передача актуальной информации (средства оформления повествования, описания, рассуждения); передача эмоциональной оценки сообщения (средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д); передача интеллектуальных отношений (средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах) в социально-культурной и профессиональной сферах устной и письменной форм речи;

- совершенствовать коммуникативные навыки неподготовленной, а также подготовленной монологической речи в виде сообщения, доклада и презентации;

специальные навыки неподготовленной, а также подготовленной диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к базовым дисциплинам профессионального цикла Б.1.В.ОД.3. Она непосредственно связана с дисциплиной профессионального цикла «Практический курс немецкого языка» и опирается на освоенные при ее изучении знания и умения. Коррективитами для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)» являются дисциплины профессионального цикла: «Практический курс перевода (немецкий язык)» и «Теоретический курс немецкого языка».

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по данному направлению:

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации **(ОПК-4)**;
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) **(ОПК-5)**;
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации **(ОПК-7)**;
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ОПК-9)**;
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации **(ОПК-10)**;
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур **(ПК-16)**

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:** этические и нравственные нормы поведения в различных ситуациях, принятые в стране изучаемого языка; дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового; лексический материал по темам и закономерности его использования в коммуникации.

**УМЕТЬ:** давать языковую, эстетическую, культурологическую интерпретации художественного и газетно-публицистического текста; давать языковые характеристики дискурса: устный и письменный дискурс; подготовленная и неподготовленная речь; официальная и неофициальная речь; применять языковые формулировки в коммуникативной и профессиональной деятельности.

**ВЛАДЕТЬ:** типичными сценариями взаимодействия; языковым материалом и социокультурными знаниями и знаниями организации иноязычного дискурса; нормами литературного немецкого языка.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Разделы дисциплины:** Мой родной город. Города Германии. Немецкоязычные страны. Достопримечательности Германии. Средства массовой информации. Экономика. Социальная система Германии. Образование. Культура.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 13 з.е. 468 часов  
Промежуточный контроль: зачёт с оценкой (6 семестр)  
Итоговый контроль: экзамен (7,8 семестр)

*Автор-составитель:* Минина С.В., к.филол.наук доцент кафедры немецкого языка БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практический курс перевода (немецкий язык)”***

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения дисциплины является формирование профессиональной компетенции лингвистов-переводчиков, способных осуществить высококачественный письменный и устный перевод в различных ситуациях реализации информационного обмена, межкультурной коммуникации в сферах международной, общественной, культурной, научной жизни.

#### **Задачи:**

- 1) сформировать знания и умения, связанные как с собственно переводческой деятельностью, так и с сопутствующими ей профессиональными навыками: работой со словарями и справочной литературой;
- 2) приобретение и совершенствование навыков письменного перевода с немецкого языка (НЯ) на русский (РЯ) текстов общекультурной, общественно-политической, экономической, социальной, научно-популярной, общетехнической и специальной тематики, а также перевод художественно-публицистических текстов;
- 3) совершенствование навыков устного перевода с учетом пройденного лексико-грамматического и тематического материала.

#### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Практический курс перевода (немецкий язык)» относится к вариативной части профессионального цикла (Б1.В.04). Она базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных в процессе изучения языковых дисциплин «Практический курс немецкого языка», «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)».

#### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Практический курс перевода (немецкий язык)» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**Знать:** историю перевода, специфику перевода в современных условиях, требования, предъявляемые к переводчику в различных сферах профессиональной деятельности, основные способы достижения эквивалентности в переводе, правила оформления письменного перевода, составления письменных и устных рефератов и аннотаций немецкоязычных текстов на русском языке.

**Уметь:** дифференцировать виды перевода и другие формы языкового посредничества, применять основные приемы перевода; использовать переводческие приемы трансформации, замены, компрессии и компенсации информации, прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата, грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы, основами письменного перевода.

**Владеть:** системой лингвистических знаний с учетом фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемого языка, основными переводческими приемами.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Лексико-грамматические аспекты перевода. Синтаксические аспекты перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Перевод художественных текстов. Выработка общей переводческой стратегии на основе комплексной интерпретации текста. Переводческая техника и профессиональные навыки переводчика. Прагматические и профессиональные аспекты перевода.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 з.е., 180 часов

Промежуточный контроль: зачёт ( 7 семестр)

Итоговый контроль: экзамен ( 8 семестр)

*Автор-составитель:* Минина С.В., к.филол.наук доцент кафедры немецкого языка БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП *Аннотация* *рабочей программы учебной дисциплины* *“Методика преподавания иностранных языков”*

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Цели:

- создать у студентов широкую теоретическую базу для их будущей профессиональной деятельности;
- познакомить студентов с наиболее важными методами, средствами и организационными формами обучения иностранному языку;
- сформировать у них умения самостоятельно, творчески и эффективно применять эти методы, средства и формы обучения на практике.

#### Задачи:

- определить роль и место ИЯ в системе лингвистического образования в школе;
- определить характер взаимодействия двух языков, контактирующих в процессе овладения ИЯ;
- ознакомить студентов с целями, принципами и содержанием обучения ИЯ;
- выработать у студентов систему подхода к решению типовых методических задач в области обучения ИЯ и сформировать у них первоначальные методические умения: гностические (учебно-исследовательские), проектировочные и конструктивно-планирующие, организаторские и коммуникативно-обучающие – в рамках каждой темы;
- развивать методическое мышление, воспитывать у студентов устойчивый интерес к избранной профессии, понимание её социальной значимости, желания и готовность к более углубленному ее овладению.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина “Методика преподавания иностранных языков” относится к обязательным дисциплинам вариативной части (Б1.В.05). Структура курса позволяет связать теоретические положения с конкретными приёмами преподавания и предусматривает связь теории с практикой. Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как Психология, Педагогика, Иностранный язык (практика устной и письменной речи, Практическая фонетика и Практическая грамматика), Страноведение и др.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “*Методика преподавания иностранных языков*” направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение

#### ***Общепрофессиональные компетенции:***

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)

#### ***Профессиональные компетенции:***

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ**

- современные представления об объекте и предмете методики обучения ИЯ, категориальный аппарат методики и его трактовки современными методистами;
- основные цели, принципы и содержание обучения ИЯ;
- основные теоретические положения современной методики обучения ИЯ и смежных наук, определяющие организацию и процесс обучения ИЯ;
- основные подходы к решению проблем практической реализации принципов обучения ИЯ;
- способы осуществления деятельности учителя на различных этапах процесса обучения ИЯ.

**УМЕТЬ:**

- применять на практике действующие образовательные стандарты и программы;
- организовывать процесс обучения ИЯ на различных этапах с использованием современных УМК, учебных пособий, современных информационных ресурсов и технологий, а также других средств обучения в соответствии с поставленными целями.

**ВЛАДЕТЬ:**

- дидактическими основами преобразования научной информации в учебную, структурирования и отбора содержания учебного материала;
- современными приемами, организационными формами и технологиями воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- навыками проведения информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;
- формами и методами групповой работы в режиме практических занятий, на которых студенты учатся моделировать педагогическую реальность, используя для этого собственные разработки;
- навыками проектирования и организации процесса обучения иностранным языком, направленными на развитие личности учащихся и их творческую самореализацию.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Теоретические основы методики обучения иностранному языку.

Роль и место иностранных языков в системе иноязычного образования.

Цели, задачи и содержание обучения ИЯ.

Принципы обучения ИЯ и Средства обучения ИЯ.

Учебник ИЯ. Упражнение как средство обучения ИЯ.

Урок ИЯ. Планирование уроков ИЯ.

Контроль в обучении ИЯ.

Факультативный курс и внеклассная работа по ИЯ.

Обучение аспектам ИЯ и видам речевой деятельности.

Обучение фонетической стороне иноязычной речи.

Обучение грамматической стороне иноязычной речи.

Обучение лексической стороне иноязычной речи.

Обучение аудированию.  
Обучение диалогической форме общения  
Обучение монологической форме общения  
Обучение чтению  
Обучение письму и письменной речи  
Особенности организации процесса обучения ИЯ на разных ступенях  
Основные направления в методике обучения ИЯ  
Современные технологии обучения ИЯ  
Аудиовизуальные технологии обучения

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа

Итоговый контроль: зачет.

*Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского*

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Введение в теорию межкультурной коммуникации”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения учебной дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является ознакомление студентов с культурно-обусловленными особенностями универсальных принципов общения, восприятия, понимания, осмысления и интерпретации человеком результатов речемыслительной деятельности в различных дискурсивных условиях.

Задачи:

- Научить студентов рассматривать культурные факты в комплексе и осознавать эту комплексность как проявление творческих способностей этноса.
- Научить студентов находить за идиоэтническими и идиокультурными проявлениями универсальные закономерности взаимодействия людей друг с другом и окружающим миром и осмысливать единство всех этносов как представителей человечества.
- Научить студентов определять по тем или иным признакам тип культуры и тип цивилизации, чтобы сознательно стремиться избегать нарушения коммуникативных стратегий в инокультурной среде.
- Научить студентов распознавать проявления негативных культурных стереотипов и воздерживаться от оценочного суждения в диапазоне «хорошо – плохо» относительно инокультурных фактов и придерживаться принципа культурного релятивизма.
- Научить студентов активно и по возможности успешно взаимодействовать с представителями иной лингвокультуры с учетом особенностей вербальных и невербальных способов кодирования и передачи информации.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в вариативную часть Блока 1 (Б1.В.ОД) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Культурология», «Лингвострановедение», «Страноведение», «Практикум по культуре речевого общения», «Социокультура стран изучаемого языка», «Социальная история англоязычных стран», «История, культура и государственное устройство англоязычных стран», «История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков», а также с практиками.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общекультурные компетенции:

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3).

Общепрофессиональные компетенции:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4).

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

Профессиональные компетенции:

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

**ЗНАТЬ:**

- основные положения теории межкультурной коммуникации;
- историю развития теории межкультурной коммуникации;
- основной понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации;
- межпредметные связи теории межкультурной коммуникации.

**УМЕТЬ:**

- оценивать различные ситуации межкультурного общения и взаимодействия в категориях теории межкультурной коммуникации;
- ориентироваться в междисциплинарных связях теории межкультурной коммуникации;
- конструктивно и плодотворно общаться с представителями иных культур с учетом особенностей вербальных и невербальных способов кодирования и передачи информации;
- воздерживаться от оценочного суждения в диапазоне «хорошо – плохо» относительно инокультурных фактов и придерживаться принципа культурного релятивизма.

**ВЛАДЕТЬ:**

- методами моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов для интерпретации и объяснения вербальных и невербальных нюансов в различных ситуациях межкультурного общения с целью устранения возможных барьеров коммуникации;

- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, а также в ситуации осуществления переводческой деятельности в качестве медиатора общения носителей разных лингвокультур.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. The study of intercultural communication: definition & history.
2. Cultural relativism versus ethnocentrism.
3. Globalization & the problem of cultural identity crisis.
4. The concept of culture, its types & varieties.
5. Cultural values and norms.
6. Comparing cultures along cultural dimensions.
7. The relationship of communication and culture.
8. The relationship of cultural, conceptual and linguistic worldviews.

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа

Итоговый контроль: зачёт

*Автор-составитель:* Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП

#### *Аннотация рабочей программы учебной дисциплины*

#### *“Риторика и стилистика русского языка”*

#### 1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Основная **цель** курса "Риторика и стилистика русского языка" состоит в формировании навыков адекватного речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях в рамках профессиональной деятельности переводчика.

#### *Задачи дисциплины:*

- дать представление о предмете, основных категориях и понятиях общей риторики, ее культурно-историческом генезисе, месте в истории мировой культуры;
- раскрыть общие закономерности и особенности речевого поведения в социально-ориентированном общении;
- сформировать умение взаимодействовать с людьми в различных речевых ситуациях;
- дать представление о специфике публичной речи;
- на основе риторического анализа классических образцов и современной ораторской практики формировать у студентов навык практического использования в профессиональной деятельности средств риторики;
- дать студентам базовые знания по стилистике русского языка;

- сформировать представление о функциональных стилях русского языка; познакомить со стилистическими ресурсами фонетики, лексики, фразеологии, словообразования, морфологии и синтаксиса;
- способствовать развитию лингвистического чутья, стремления к точности и выразительности речи;
- способствовать формированию у будущих переводчиков широкого лингвистического кругозора.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина «Риторика и стилистика русского языка» входит в цикл обязательных дисциплин вариативной части и изучается в 6 семестре.

«Риторика и стилистика русского языка» имеет большое значение в профессиональной подготовке квалифицированного переводчика. Данный курс способствует развитию лингвистического чутья, способствует формированию навыков лингвистического текста, знакомит с правилами эффективной коммуникации в сфере профессиональной деятельности.

Изучаемая дисциплина связана с рядом дисциплин, включенных в структуру ОПОП: «Логика», «Профессиональная этика», «Русский язык и культура речи», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», а также с учебной и производственной практиками.

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

*Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:*

### **а) общепрофессиональных (ОПК):**

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

### **б) профессиональных (ПК):**

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

*В результате изучения дисциплины студент должен знать:*

- систему действий на пути от мысли к слову (речи);
- целостную классификацию риторических аргументов, систему и методы анализа и синтеза аргументативной системы текста;
- жанрово-стилистические особенности функциональных разновидностей русской литературной речи;
- основные жанры публичной речи; законы и правила эффективной коммуникации;

- основные (наиболее актуальные в современном речевом общении) топы, тропы и фигуры речи;
- стилистическую систему русского языка;
- **уметь:**
- создавать профессионально значимые жанры устной и письменной речи;
- выбирать для передачи содержания речи наиболее адекватные способы языкового выражения; использовать стилистические возможности языка в разных сферах коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- характеризовать стилистическую окраску языковых единиц в текстах; анализировать тексты с учётом их функционально-стилевой и жанровой специфики; оценить текст с точки зрения его эффективности, увидеть риторические ошибки и предложить варианты их исправления;
- **владеть:**
- навыками составления и произнесения речей сообразно коммуникативному замыслу;
- профессионально значимыми жанрами устной и письменной речи;
- навыками риторического и стилистического анализа высказываний, текстов с учётом коммуникативных целей автора (создателя) текста;
- навыками ведения дискуссии.

#### **4. Содержание учебной дисциплины**

Тема 1. Риторика как наука об эффективном речевом воздействии.

Тема 2. Основные этапы развития западноевропейской риторики.

Тема 3. Речевое поведение человека. Речевое событие как основная единица общения

Тема 4. Эффективность коммуникации. Законы современной общей риторики

Тема 5. Публичная коммуникация, ее виды

Тема 6. Методика подготовки к выступлению

Тема 7. Структура ораторской речи

Тема 8. Топика. Развертывание темы речи

Тема 9. Логические основы речи

Тема 10. Взаимодействие оратора и слушателей. Приемы поддержания внимания аудитории

Тема 11. Изобразительно-выразительные средства в речи

Тема 12. Основы полемического мастерства. Мастерство беседы

Тема 13. Стилистика в системе лингвистических дисциплин. Основные понятия стилистики. Стилистическая система русского языка.

Тема 14. Фонетическая стилистика

Тема 15. Стилистические ресурсы лексики и фразеологии

Тема 16. Стилистические ресурсы словообразования и

морфологии Тема 17. Стилистические ресурсы синтаксиса Тема

18. Стилистика текста.

#### **5. Общая трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет **72 часа (2 зачётные единицы)**.

Форма итогового контроля: зачёт.

*Автор-составитель:* кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Брянского государственного университета имени И.Г. Петровского Федорова Т.В.

## НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### *ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Основы языкознания”*

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### **Цель**

- изучить понятия язык и речь; виды речевой деятельности; механизм порождения речевой деятельности;
- сформировать представление о плане выражения и плане содержания языковой единицы; рассмотреть основные разделы семасиологии; принципы семного анализа;

#### **Задачи**

- рассмотреть основные теории происхождения языка, происхождения языка; факторы образования и развития национального языка; принципы сравнительно исторического метода; понятия родство языков, языковая семья;
- ознакомиться с научными направлениями в современной лингвистике;
- расширить словарный запас по линии научной терминологии;
- развить у студентов аналитические способности и умения в сфере самостоятельного научного поиска;
- воспитывать навыки филологической культуры.
- научить работе с различными источниками информации (печатный, электронный);

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина *Основы языкознания* входит в вариативную часть Блока (Б1.В.08). и имеет связь с другими учебными дисциплинами (модулями) учебного плана, практиками): Русский язык и культура речи, Риторика.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *Основы языкознания* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

**(ОПК-1)** способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

**(ОПК-2)** способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

**(ПК-11)** способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

#### **ЗНАТЬ:**

- предмет и задачи лингвистики;
- происхождение, сущность и функции языка;
- структуру языка;

#### **УМЕТЬ:**

воспринимать, обобщать, анализировать получаемую лингвистическую информацию;

применять полученные теоретические знания в процессе письма и речи на родном и изучаемом иностранном языке;

выделять ключевые слова в лингвистической литературе;

использовать термины и понятия дисциплины;

проводить анализ фонетического, лексического и грамматического материала;

обобщать факты и делать выводы, вести аргументированную дискуссию по проблемам языка;

понимать основную терминологию из разделов «Фонетика», «Лексикология», «Грамматика»; «Семантика», «Письмо»;

**ВЛАДЕТЬ:**

базовыми теоретическими положениями языкознания;

теоретическим минимумом, пройденным за указанный период обучения;

механизмом понимания значения слов с опорой на звуковые/графические признаки (аффиксацию, конвертированные лексические единицы, заимствованные слова и т.д.);

механизмом раскрытия значения слов с помощью контекста;

навыками выявления и анализа языковых явлений в статическом и динамическом языке;

содержательной интерпретацией и адаптацией филологических знаний для решения образовательных задач в соответствующей профессиональной области методами и приемами анализа лингвистических явлений на уровне вуза и школы как сферы реализации профессиональной деятельности.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Наука о языке. Язык как форма знания. Книжный язык. Разговорный язык. Язык и речь. Языковая норма. Семасиология. Знак и значение. Понятие семного анализа. Фонетика. Лексикология. Морфология. Синтаксис. Происхождения языка. Язык как общественное явление. Языковая семья. Синтаксическая и морфологическая типология языков. Синхрония. Диахрония. Парадигматика. Синтагматика. Когнитивная лингвистика. Лингвокогнитивный анализ.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е., 144 часа.

Итоговый контроль: реферат, экзамен

*Автор-составитель:* доктор филологических наук, профессор кафедры французского языка Василенко А.П. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практический курс перевода (английский язык)”***

##### **1. Цель освоения дисциплины заключается:**

1.1. Целью освоения учебной дисциплины «Практический курс перевода (английский язык)» является овладение студентами навыками устного, письменного и комбинированного вида перевода, использование приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого

текста, практическое применение основ лингвистических, стилистических, страноведческих знаний.

1.2. Основными задачами изучения дисциплины являются:

- познакомить с переводческими приёмами;
- научить использовать различные переводческие трансформации в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
- научить использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети;
- познакомить со случаями лексических и грамматических трудностей перевода;
- мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;
- научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время.

## **2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА**

Учебная дисциплина «Практический курс перевода (английский язык)» относится к обязательным дисциплинам вариативной части профессионального цикла по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в 5-8 семестре. Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации. Для освоения дисциплины «Практический курс перевода (английский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Теория перевода», «Письменный перевод», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Современные компьютерные технологии в переводе», «Профессиональный тренинг переводчика».

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Процесс изучения дисциплины**

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие компетенции.

Профессиональные:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10); способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11); способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен**

**ЗНАТЬ:**

- знать структуру и смысловую архитектуру текста, средства выражения тема-рематической структуры предложений; - виды синтаксических связей, типы предложений, грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;
- средства выражения тема-рематической структуры предложений;
- виды контекстов и правила сочетаемости слов, типы значения слова (грамматические /лексические, денотативные/коннотативные); - знать текстовые редакторы, электронные словари и программы, предназначенные для выполнения и оформления перевода;
- стратегию и тактику эффективной речевой коммуникации.

**УМЕТЬ:**

- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;

- пользоваться текстовыми редакторами, осуществлять поиск, замену слов по тексту, применять электронные словари и программы, предназначенные для выполнения и перевода;
- осуществлять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;
- быстро переключаться с одного рабочего языка на другой; строить множество перефразирующих друг друга высказываний на языке перевода с целью гибкого порождения текста, выражающего выявленные в ходе анализа смысл и структуру речи оригинала, и выбора оптимального переводческого решения в соответствии с направленностью речевого акта и с учетом норм, узуса и стиля.

**ВЛАДЕТЬ:**

- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода;
- методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;
- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;
- навыками оформления текста перевода в компьютерном тестовом редакторе.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Интернациональные слова и ложные друзья переводчика.**

Общее представление об интернациональных словах и ложных друзьях переводчика, классификация ложных друзей переводчика.

**Особенности перевода неологизмов.**

Виды неологизмов. Способы перевода неологизмов.

**Особенности перевода многофункциональных слов.**

Особенности перевода it, there, as, since, for.

**Особенности перевода имён собственных и географических названий.**

Перевод имён собственных, перевод топонимов

**Перевод свободных словосочетаний.**

Особенности перевода свободных словосочетаний. Трудности перевода конструкций N+N; A+N

**Перевод связанных словосочетаний.**

Типы связанных сочетаний – фразеологические сочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения. Особенности их перевода.

**Фонетические, грамматические и лексические различия в британском и американском вариантах английского языка.**

Фонетические различия в британском и американском вариантах английского языка.

Грамматические различия в британском и американском вариантах английского языка.

Лексические различия в британском и американском вариантах английского языка.

**Искусство. Живопись, скульптура, графика. Выдающиеся деятели искусств России и Британии.**

Искусство. Основные термины. Виды и жанры и искусства. Живопись, скульптура, графика. Выдающиеся деятели искусств России и Британии

**Язык СМИ: особенности перевода заголовков, наиболее типичные сокращения, газетная лексика.**

Особенности перевода заголовков, наиболее типичные сокращения, газетная лексика

**Автомобиль: структура, инструкция по эксплуатации и применению.**

Устройство автомобиля, инструкция по эксплуатации и применению, Правила дорожного движения. Обгон.

**Особенности перевода медицинских текстов**

Человеческий организм. Виды заболеваний. Медицинские справки. Системы здравоохранения стран Великобритании, США и России.

#### **Ветеринария и сельское хозяйство.**

Животные. Классификация биологических видов. Ветеринария. Сельское хозяйство. Мясная продукция.

#### **Правоохранительные органы Российской Федерации, Великобритании и США.**

Правоохранительные органы Российской Федерации. Европол. Скотланд-Ярд. Процедура задержания, ареста, допроса. Силовые структуры США. ФБР.

#### **Судебная система Российской Федерации, Великобритании и США.**

Судебная система Российской Федерации. Судебные системы США и Великобритании. Верховный Суд. Судебные решения.

#### **Международные отношения (дипломатические, экономические, культурные).**

Дипломатические отношения. Экономические отношения. культурные отношения. Перевод на английский язык словосочетаний, обозначающих источник информации.

Перевод на английский язык глагола «совершать».

#### **Заявления, декларации, коммюнике.**

Язык заявлений, деклараций, коммюнике. Перевод на английский язык глагола «поддерживать» и производных от него существительных. Перевод прилагательного «общий» (взаимный, совместный) на английский язык.

#### **Мир, безопасность, конфликты.**

Мир. Безопасность. Конфликты. Перевод на английский язык глагола «осуществлять» и производных от него существительных. Перевод на английский язык глагола «представлять» и производных от него существительных.

#### **Деловое письмо.**

Структура делового письма. Стандарты написания делового письма, принятые в разных странах. Типы деловых писем. Аббревиатуры, используемые в деловой переписке.

#### **Правила проведения и подготовки презентаций.**

Структура презентации. Проблемы, связанные с проведением презентации. Язык презентации. общение с участниками презентации.

#### **Курсы и тренинги.**

Курсы МБА. Онлайн обучение. Ведущие бизнес школы мира.

#### **Партнёрские отношения.**

Виды партнёрских отношений. сущность глобализации: за и против. Правила проведения успешных переговоров с зарубежными партнёрами.

#### **Запросы, предложения, заказы, претензии.**

Правила оформления запросов, заказов, предложений. претензий. различные виды претензий: претензии, связанные с задержкой поставок, претензии, связанные с доставкой повреждённых или недоброкачественных товаров.

#### **Контракт.**

Типы контрактов. Условия и типы платежа. Структура контракта.

#### **Трудоустройство.**

Как написать резюме и сопроводительное письмо. Как вести себя на собеседовании. Наиболее востребованные профессии. Льготы и бонусы.

#### **Деловая этика.**

Наиболее проблемные ситуации на рабочем месте. Понятие и принципы корпоративной ответственности. Романы на рабочем месте. Работа специалистов по деловой этике.

#### **Финансы и банки.**

Финансовые инструменты и биржи. Банковская система. Система кредитования.

Консультанты по финансам. Понятия овердрафта и реструктуризации долга.

Участники фондового рынка. Типы фондовых индексов. Виды ценных бумаг.

Стратегии.

#### **Бухгалтерский учёт.**

Составление бухгалтерского баланса. Отчёт о прибылях и убытках. Отчёт о движении капитала.

#### **Уставные документы совместного предприятия.**

Меморандум об ассоциации. Правовой статус совместного предприятия. Акционерный капитал, его образование и распределение. Планирование работы и отчетность совместного предприятия.

#### **Платежи в иностранной торговле.**

Виды платежей. Документарный аккредитив. Краткосрочное кредитное соглашение.

#### **Страхование.**

Страховой полис. Страховое возмещение. Положение о страховании грузов.

### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 18 зачетных единиц, 648

часов Форма промежуточной аттестации- зачет ( 7 семестр)

Форма промежуточной аттестации: экзамен (5,6, 8 семестр)

*Авторы-составители:* Ряховская А.Ю., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

Храброва Е. С. – к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей программы дисциплины «Современные информационные технологии в лингвистике»***

#### **1. Цели и задачи дисциплины**

Цель освоения дисциплины заключается:

в изучение принципов организации современных информационных технологий и получение навыков их использования на практике. В результате изучения дисциплины студенты должны иметь представление о возможностях информационных технологий и путях их применения в процессе обучения математике и физике.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

обучение студентов принципам организации современных информационных технологий и их использования в практической деятельности; ознакомление с современными тенденциями в сфере технологий в лингвистике и переводе;

использование современных технологий в ходе решения задач учебно-профессиональной деятельности.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Современные информационные технологии в лингвистике» относится к дисциплинам по выбору вариативной части дисциплин по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и лингводидактика» к вариативной части ОПОП. Дисциплина является обязательной для освоения в 4 семестре. Дисциплина связана с такими дисциплинами учебного плана, как «Основы языкознания», «Основы математической обработки информации».

#### **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

В результате изучения дисциплины «Современные информационные технологии в лингвистике» студент должен владеть следующими компетенциями:

ОПК-12, способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-13, способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ОПК-14, владением основами современной информационной и библиографической культуры;

ОПК-20, способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-

лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;

ПК-8, владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### **ЗНАТЬ:**

- назначения основных функций, классификации баз данных, новых технологий работы в операционных системах;
- основы современных технологий сбора, обработки и представления информации;
- основные принципы работы с электронными словарями для решения лингвистических задач;
- основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных, научных и практических задач;
- алгоритм предпереводческого анализа, структуру справочно-библиографического аппарата, типы информационно-поисковых задач;
- основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных, научных и практических задач.

#### **УМЕТЬ:**

- осуществлять поиск информации в глобальных сетях, применять навыки работы с ПК в области познавательной и профессиональной деятельности;
- пользоваться различными обучающими и тестирующими программами;
- работать с информацией и библиографическими источниками;
- использовать самые распространенные электронные словари для решения лингвистических задач;
- использовать поисковые системы в области профессиональных задач, применять алгоритм предпереводческого анализа;

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- современными компьютерными методами сбора, обработки и анализа данных в профессиональной деятельности;
- владеть навыком использования разнообразных электронных словарей, обучающих и тестирующих программ и переводчиков;
- владеть основами современной информационной и библиографической культуры;
- методикой предпереводческого анализа текста, навыками использования поисковых систем в профессиональных целях.

## **4. Содержание учебной дисциплины**

Тема №1. Основные понятия компьютерной лингвистики

Лингвистика как наука. Язык как объект изучения лингвистики. Понятие «информация», «информационные технологии». Программное и аппаратное обеспечение информационных технологий в лингвистике

Тема №2. Сферы применения информационных технологий в лингвистических исследованиях

Автоматическое распознавание текста. Автоматическое аннотирование и реферирование текста. Автоматический анализ и синтез текста.

Тема №3. Системы сопровождения переводческой деятельности

Электронное место переводчика. Электронные словари. Системы машинного перевода. Системы памяти перевода. Переводческая верстка. Электронные ресурсы и сайты для переводчиков.

Тема №4. Корпусная лингвистика.

Понятие корпусной лингвистики. Понятие корпуса. Компьютерная терминография и лексикография. Компьютерное обучение языкам.

## **5. Трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.  
Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Авторы-составители:* Ряховская А.Ю., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского,  
Селифонова Е.Д., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей  
программы дисциплины «Современные компьютерные  
технологии в переводе»***

**1. Цели и задачи дисциплины**

Цель освоения дисциплины заключается:

в изучение принципов организации современных компьютерных технологий и получение навыков их использования на практике. В результате изучения дисциплины студенты должны иметь представление о возможностях информационных технологий и путях их применения в процессе обучения математике и физике.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

обучение студентов принципам организации современных информационных технологий и их использования в практической деятельности; ознакомление с современными тенденциями в сфере технологий в лингвистике и переводе;  
использование современных технологий в ходе решения задач учебно-профессиональной деятельности.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Современные компьютерные технологии в переводе» относится к дисциплинам по выбору вариативной части дисциплин по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и лингводидактика» к вариативной части ОПОП. Дисциплина является обязательной для освоения в 4 семестре. Дисциплина связана с такими дисциплинами учебного плана, как «Основы языкознания», «Основы математической обработки информации».

**3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

В результате изучения дисциплины «Современные компьютерные технологии в переводе» студент должен владеть следующими компетенциями:

ОПК-12, способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; ОПК-13, способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ОПК-14, владением основами современной информационной и библиографической культуры;  
ОПК-20, способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;  
ПК-8, владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- назначения основных функций, классификации баз данных, новых технологий работы в операционных системах;
- основы современных технологий сбора, обработки и представления информации;
- основные принципы работы с электронными словарями для решения лингвистических задач;

- основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных, научных и практических задач;
- алгоритм предпереводческого анализа, структуру справочно-библиографического аппарата, типы информационно-поисковых задач;
- основные принципы поиска, отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных, научных и практических задач.

УМЕТЬ:

- осуществлять поиск информации в глобальных сетях, применять навыки работы с ПК в области познавательной и профессиональной деятельности;
- пользоваться различными обучающими и тестирующими программами;
- работать с информацией и библиографическими источниками;
- использовать самые распространенные электронные словари для решения лингвистических задач;
- использовать поисковые системы в области профессиональных задач, применять алгоритм предпереводческого анализа;

ВЛАДЕТЬ:

- современными компьютерными методами сбора, обработки и анализа данных в профессиональной деятельности;
- владеть навыком использования разнообразных электронных словарей, обучающих и тестирующих программ и переводчиков;
- владеть основами современной информационной и библиографической культуры;
- методикой предпереводческого анализа текста, навыками использования поисковых систем в профессиональных целях.

#### **4. Содержание учебной дисциплины**

Тема №1. Основные понятия компьютерной лингвистики

Лингвистика как наука. Язык как объект изучения лингвистики. Понятие «информация», «информационные технологии». Программное и аппаратное обеспечение информационных технологий в лингвистике

Тема №2. Сферы применения информационных технологий в лингвистических исследованиях

Автоматическое распознавание текста. Автоматическое аннотирование и реферирование текста. Автоматический анализ и синтез текста.

Тема №3. Системы сопровождения переводческой деятельности

Электронное место переводчика. Электронные словари. Системы машинного перевода. Системы памяти перевода. Переводческая верстка. Электронные ресурсы и сайты для переводчиков.

Тема №4. Корпусная лингвистика.

Понятие корпусной лингвистики. Понятие корпуса. Компьютерная терминография и лексикография. Компьютерное обучение языкам.

#### **5. Трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Авторы-составители:* Ряховская А.Ю., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского,  
Селифонова Е.Д., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП** **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины** **“ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА”**

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### **Цели:**

углубленное ознакомление учащихся с лингвистическими и экстралингвистическими факторами, оказывающими влияние на становление английского языка с момента его становления и до наших дней.

#### **Задачи:**

изучить внешние и внутренние факторы, способствующие образованию английского языка; получить представление об общих проблемах, связанных с языковым развитием;

изучить изменения в лексическом, фонетическом и грамматическом строе английского языка на разных этапах его развития и выявить важнейшие закономерности этой эволюции;

изучить основные экстралингвистические факторы, воздействующие на диахронические изменения в системе английского языка;

получить представление о важнейших проблемах, связанных с изучением новоанглийского языка.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «История английского языка» относится к дисциплинам по выбору вариативной части гуманитарного, социального и экономического цикла. Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, практическим курсом иностранного языка, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде англоязычных стран.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

#### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)**

Процесс изучения дисциплины «История английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**  
**ЗНАТЬ:**

- фундаментальные труды в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- новейшие научные разработки в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- в общих чертах о многоуровневом строении иностранного языка;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления английского языка.
- структуру и смысловую архитектуру текста; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема-рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;
- основные текстовые категории (темпоральность, модальность, когерентность и т.д.); виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значения слова (грамматические /лексические, денотативные/коннотативные);

#### **УМЕТЬ:**

- использовать специальную терминологию для постановки научной проблемы в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для выведения нового знания.
- применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом;
- применять общекультурный потенциал в контексте задач профессиональной деятельности.
- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- навыками ведения научной полемики по актуальным вопросам философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- навыками аргументации полученных научных данных из области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- грамматикой, лексикой и фонетикой английского языка на уровне, предусмотренном требованиями программы.
- теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические, грамматические, текстуальные и прагматические особенности.
- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе.

## **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Раздел I: Периодизация истории английского языка**

#### **1.1 Предмет истории языка**

Понятие предмета и объекта дисциплины. Синхронический и диахронический способы изучения языка. Внутренняя и внешняя история английского языка. Особенности сравнительно-сопоставительного метода изучения языка, его преимущества перед другими методами.

#### **1.2. Древние Германцы и их языки**

Классификация древнегерманских племён на восточно-германскую, западно-германскую и северно-германскую группы. Изучение племён, образовывавших эти группы. Наиболее известные письменные памятники, написанные на языках этих племён.

### **1.3. Общая характеристика родственности и различия индоевропейских и германских языков**

Сходства и различия индоевропейских и германских языков в системе фонетики, лексики и грамматики. Законы Грима и Вернера, вскрывающие основные фонетические различия между индоевропейскими и германскими языками. Ингевонское выпадение согласных, западно-германское удлинение согласных (геминация).

### **1.4. Периодизация истории английского языка**

Основные события в истории Англии в древнем, среднем и новоанглийском периоде (завоевание Британии германскими племенами англов, саксов, ютов и фризов, битва при Гастингсе, норманнское завоевание, скандинавское завоевание, начало книгопечатания в Британии, становление национального английского языка).

### **1.5. Общая характеристика процесса становления национального английского языка**

Языковая ситуация в Британии в древнем, среднем и новоанглийском периоде. Влияние экстралингвистических факторов на становление английского языка в каждом из указанных периодов.

## **Раздел II: Фонетический строй английского языка в диахронии**

**2.1. Вокализм и консонантизм в древнеанглийском периоде.** Характеристика системы гласных древнеанглийского языка. Характеристика системы согласных древнеанглийского языка. Древнеанглийское преломление, стяжение гласных, палатальная дифтонгизация, умлаут, аблаут, метатеза.

**2.2. Вокализм и консонантизм в среднеанглийском периоде.** Характеристика системы гласных среднеанглийского языка. Характеристика системы согласных среднеанглийского языка. Исчезновение древнеанглийских нисходящих дифтонгов и появление новых восходящих дифтонгов. Появление новых самостоятельных фонем. Корреляция контакта. Процесс редукции безударных гласных и слогов. Упрощение структуры слова. Наличие основ для распада флексий и трансформации строя английского языка из синтетического в аналитический.

### **2.3. Вокализм и консонантизм в новоанглийском периоде.**

Великий сдвиг гласных, его причины и направления. Вокализация R. Другие важнейшие фонетические изменения в системе вокализма и консонантизма новоанглийского периода. Роль У. Кекстона в закреплении устаревших орфографических норм.

## **Раздел III: Грамматический строй английского языка в диахронии**

### **3.1. Имя существительное в диахронии.**

Основные грамматические категории имени существительного в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка.

### **3.2. Имя прилагательное в диахронии.**

Основные грамматические категории имени прилагательного в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка.

### **3.3. Местоимение в диахронии.**

Основные грамматические категории местоимения в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка.

### **3.4. Глагол и неличные формы глагола в диахронии.**

Основные грамматические категории глагола в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка. Эволюция инфинитива, причастия и герундия.

### **3.5. Становление синтаксиса современного английского языка.**

Эволюция синтаксических моделей как отражение перехода английского языка из синтетического строя в аналитический.

## **Раздел IV: Лексический строй английского языка в диахронии**

### **4.1. Лексический строй английского языка в древнеанглийском периоде.**

Суффиксация, префиксация, словосложение, переосмысление значений слов, первые заимствования – основные способы пополнения лексического состава в древнеанглийском периоде.

### **4.2. Лексический строй английского языка в среднеанглийском периоде.**

Наиболее продуктивные словообразовательные модели среднеанглийского периода. Заимствования из латинского, скандинавского языков, норманнского и парижского диалектов.

### **4.3. Лексический строй английского языка в новоанглийском периоде.**

Заимствования из латинского, французского, греческого языков. Появление конверсии как способа словообразования.

### **4.4. Общие положения об английском языке, его основные диалекты.**

Понятие о национальном варианте английского языка и его территориальных диалектах. Краткая характеристика особенностей основных диалектов современного английского языка. История их становления.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачёт (3 семестр).

*Автор-составитель:* Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) Перевод и переводоведение**

### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “История языкознания”***

### **1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)**

#### **Цели:**

расширение и углубление общефилологических знаний и исторической перспективы студентов, подготовка к восприятию современных положений теории языка.

#### **Задачи:**

- характеристика основных научных парадигм на разных этапах развития языкознания;

- и показ связи формулируемых в теории языка учений, методов и приемов научного описания с философским мировоззрением, присущим соответствующим учениям в языкознании.

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП**

Дисциплина «История языкознания» относится к дисциплинам по выбору вариативной части гуманитарного, социального и экономического цикла. Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, практическим курсом иностранного языка, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде англоязычных стран.

## **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины (модуля)**

### **3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)**

*Процесс изучения дисциплины «История языкознания» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):*

*- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)*

*- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);*

*- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)*

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### **ЗНАТЬ:**

- фундаментальные труды в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- новейшие научные разработки в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- в общих чертах о многоуровневом строении иностранного языка;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления английского языка.
- структуру и смысловую архитектуру текста; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема-рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;
- основные текстовые категории (темпоральность, модальность, когерентность и т.д.); виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значения слова (грамматические /лексические, денотативные/коннотативные);

#### **УМЕТЬ:**

- использовать специальную терминологию для постановки научной проблемы в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для выведения нового знания.

- применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом;  
- применять общекультурный потенциал в контексте задач профессиональной деятельности.

- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- навыками ведения научной полемики по актуальным вопросам философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

- навыками аргументации полученных научных данных из области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

- грамматикой, лексикой и фонетикой английского языка на уровне, предусмотренном требованиями программы.

- теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические, грамматические, текстуальные и прагматические особенности.

- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе.

### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Раздел I: Научные парадигмы в языкознании**

1.1 Античная парадигма.

1.2. Языкознание эпохи Возрождения.

1.3. Сравнительно-историческое языкознание.

1.4. Натуралистическое направление в языкознании.

1.5. Психологическая парадигма.

#### **Раздел II: Основные концепции и школы языкознания**

2.1. Лингвофилософская концепция В. фон Гумбольдта.

2.2. Младограмматизм. Московская лингвистическая школа. Казанская лингвистическая школа.

2.3. Общая теория языка Ф. де Соссюра.

#### **Раздел III: Структуральная парадигма в языкознании.**

3.1. Пражский лингвистический кружок.

3.2. Копенгагенский структурализм.

3.3. Американский структурализм.

3.4. Генеративное направление в лингвистике.

3.5. Функционализм.

#### **Раздел IV: Современные научные направления в науке о языке**

4.1. Лингвокультурология

4.2. Психолингвистика

4.3. Когнитивная лингвистика

### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачёт (3 семестр).

*Автор-составитель:* Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**  
**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**  
*Аннотация рабочей программы учебной дисциплины*  
*“Психолингвистика”*

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения учебной дисциплины «Психолингвистика» является ознакомление студентов с основными положениями психолингвистической науки, составляющей ядро современного антропоцентрически ориентированного языкознания.

Задачи:

- Развитие у студентов навыка интерпретации языковых явлений с учетом психолингвистического подхода.
- Ознакомление студентов с методиками проведения психолингвистических исследований.
- Научение студентов использовать психолингвистические данные при анализе речевого поведения человека.
- Формирование у студентов целостного представления о современных тенденциях развития языкознания и смежных наук, в частности когнитивного направления.

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Психолингвистика» входит в вариативную часть Блока 1 (Б1.В.ДВ) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Психология», «Основы теории английского языка», «Основы языкознания», «История языкознания», «Прикладная лингвистика», «Теория перевода», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», а также с практиками.

Дисциплина изучается в 6-м семестре, что предоставляет возможность использования полученных в процессе обучения знаний и умений при изучении практических и теоретических дисциплин, непосредственно связанных с будущей профессиональной деятельностью лингвиста-переводчика, а также для прохождения учебной и производственной практик по переводу.

**3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ  
ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Психолингвистика» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

Профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

**ЗНАТЬ:**

- основные положения психолингвистической науки; - историю развития психолингвистической науки;
- основной терминологический аппарат психолингвистической науки;
- основную современную проблематику психолингвистической науки.

**УМЕТЬ:**

- пользоваться понятийным аппаратом психолингвистической науки;
- ориентироваться в междисциплинарных связях психолингвистической науки.

**ВЛАДЕТЬ:**

- навыками применения психолингвистических методов исследования с целью лучшего понимания принципов речемыслительной деятельности в процессе научного поиска и будущей профессиональной деятельности переводчика.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Psycholinguistics is an interdisciplinary field.
2. Scientific preconditions for the development of psycholinguistics.
3. Noam Chomsky's generative and universal grammar.
4. Speech production analysis.
5. Speech perception and text (discourse) comprehension analysis.
6. Psycholinguistic research methods.

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа

Итоговый контроль: зачёт

*Автор-составитель:* Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Прикладная лингвистика”***

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения учебной дисциплины «Прикладная лингвистика» является ознакомление студентов с прикладными аспектами языковедческой науки.

Задачи:

- Организация методов исследования в области прикладной лингвистики.
- Участие в создании электронных языковых ресурсов: текстовых массивов, корпусов текстов для on-line учебников, корпусов звучащей речи, мультимодальных корпусов, электронных словарей разных типов, фонетических, лексических и других баз данных.
- Использование информационных и телекоммуникационных технологий, дистанционных образовательных технологий и прикладных лингвистических программ.

#### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Прикладная лингвистика» входит в вариативную часть Блока 1 (Б1.В.ДВ) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Психология», «Основы теории английского языка», «Основы языкознания», «История языкознания», «Теория перевода», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», а также с практиками.

Дисциплина изучается в 6-м семестре, что предоставляет возможность использования полученных в процессе обучения знаний и умений при изучении практических и теоретических дисциплин, непосредственно связанных с будущей профессиональной деятельностью лингвиста-переводчика, а также для прохождения учебной и производственной практик по переводу.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Прикладная лингвистика» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1).

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

Профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

**ЗНАТЬ:**

- основные прикладные аспекты лингвистической науки; - основные методы прикладной лингвистики; - основные электронные языковые ресурсы для осуществления переводческого и преподавательского видов профессиональной деятельности.

**УМЕТЬ:**

- использовать основные методы исследования в области прикладной лингвистики; - участвовать в создании электронных языковых ресурсов: текстовых массивов, корпусов текстов для on-line учебников, корпусов звучащей речи, мультимодальных корпусов, электронных словарей разных типов, фонетических, лексических и других баз данных; - использовать информационных и телекоммуникационных технологий, дистанционных образовательных технологий и прикладных лингвистических программ.

**ВЛАДЕТЬ:**

- основными методами прикладной лингвистики; - основными прикладными лингвистическими программами.

### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Основы прикладного языкознания.
2. Экспериментальная лингвистика.
3. Квантитативная и компьютерная лингвистика.
4. Коммуникативистика.
5. Политическая лингвистика.
6. Гендерная лингвистика.

### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа  
Итоговый контроль: зачёт

*Автор-составитель:* Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Сравнительная типология”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения учебной дисциплины «Сравнительная типология» является вооружение студентов знаниями и умениями, необходимыми для установления сходств и различий между языками с учетом синтеза своих знаний об изучаемом иностранном языке, полученных при усвоении таких моноаспектных курсов, как теоретическая фонетика, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика и другие.

Задачи:

- Сформировать представление о современных взглядах на многообразие человеческого языка.
- Научить глубоко и правильно с языковедческой точки зрения понимать строй изучаемого иностранного языка, его типологию.
- Научить научно осмысливать лингвистические основы усвоения и использования иностранного языка с целью выработки умений и навыков, необходимых специалисту-переводчику в его профессиональной деятельности.
- Научить выявлять наиболее существенные типологические характеристики изучаемого и родного языков при сопоставлении их структур.
- Научить устанавливать общие закономерности и факты, свойственных разным языкам, выявлять языковые универсалии и возможности их реализации в конкретных языках.
- Научить анализировать конкретный языковой материал методами сопоставительной лингвистики.
- Научить применять знания, полученные в курсе сравнительной типологии, в целях предотвращения типичных речевых ошибок в переводческой деятельности.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Учебная дисциплина «Сравнительная типология» входит в вариативную часть Блока 1 (Б1.В.ДВ) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Основы теории английского языка», «Основы языкознания», «История языкознания», «Сопоставительная лексикология», «Лексикология английского языка», «Теоретическая грамматика английского языка», «История английского языка», а также с практиками.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Сравнительная типология» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

Профессиональные компетенции:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

**ЗНАТЬ:**

- базовые понятия лингвистической типологии; -
- этапы развития лингвистической типологии;
- связи лингвистической типологии с другими лингвистическими дисциплинами;
- наиболее значительные отечественные и зарубежные концепции и теории в рамках сопоставительного языкознания;
- основные методы общей и частной (сравнительной) типологии;
- принципы типологической классификации языков на разных уровнях.

**УМЕТЬ:**

- формулировать задачи сравнительного анализа языков;
- проводить сравнительный анализ явлений английского и русского языков на разных уровнях и в разных подсистемах;
- определять типологию сопоставляемых языков с применением известных классификаций языков по разным уровням;
- прогнозировать и предотвращать типичные речевые ошибки, вызванные интерференцией языков, в учебной и переводческой деятельности.

**ВЛАДЕТЬ:**

- основной терминологической базой типологического языкознания;
- навыком использования сравнительно-сопоставительных методов в собственных научных исследованиях.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Linguistic typology as a branch of linguistics.
2. Contrastive typology: its aims and methods of investigation, and basic concepts.
3. Morphological typology of languages.
4. Edward Sapir's morphological types of languages.
5. Syntactic classification of languages: ergative v. nominative types.
6. Contrastive analysis of the linguistic levels of the Russian and English languages.

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа

Итоговый контроль: зачёт

*Автор-составитель:* Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей  
программы учебной дисциплины “Сопоставительная  
лексикология”***

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**является** формирование у студентов целостного представления о том, что лексико-семантическая и фразеологическая система любого языка организована на основании единства универсального и уникального.

**1.2. Задачи дисциплины:**

- развитие творческого лингвистического мышления и критического подхода к изучаемому материалу,
- формирование умений пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике.
- овладение приемами лексикологического анализа в прикладных целях;
- овладение способами словообразовательного, семантического анализа неизвестных лексических и фразеологических единиц с целью профессионального перевода;
- развитие навыков оперирования этими единицами в коммуникативных целях;
- получение знаний о лексической системе изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка посредством анализа национальной языковой картины мира.
- знакомство с методикой сопоставительного изучения лексико-фразеологической системы неродственных языков;
- формирование умения применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности

**3. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина “Сопоставительная лексикология” входит в дисциплины Вариативной части, дисциплины по выбору (Б1.В.ДВ.4). Обеспечивает логическую

взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами: “Русский язык и культура речи”, “Практика устной и письменной речи”, “Введение в языкознание”, “Лексикология английского языка”, “Немецкий язык”.

#### **.ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Сопоставительная лексикология» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

##### ***Знать:***

- основные понятия и терминологический аппарат, необходимый для изучения проблем, связанных с сопоставительным изучением разно-системных языков;

##### ***Уметь:***

- использовать полученные знания для выявления общих и специфических черт в лексике сопоставляемых языков;
- пользоваться электронными источниками информации для получения актуального материала по изучаемой проблематике;

##### ***Владеть:***

- навыками перевода лексических единиц с одного языка на другой с учетом закономерностей соотношения средств контактирующих языков.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**(необходимо указать основные дидактические единицы)**

1. Проблема эпистемологических оснований сопоставительной лексикологии.
2. Методы сопоставительной лексикологии.
3. Сопоставительное исследование полисемии.
4. Сопоставительное исследование синонимии и антонимии.
5. Сопоставительный анализ фразеологизмов (компонентный, семантический подходы).
6. Типы межъязыковых корреляций (номинативных и стилистических).

## 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е., 72 ч.

Итоговый контроль: зачёт

*Автор-составитель:* к.филол.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Селифонова Е.Д. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практический курс устного перевода (английский язык)”***

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины «Практический курс устного перевода» является обучение студентов навыкам устного перевода, использованию приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста, практическом применении основ лингвистических, стилистических, страноведческих знаний.

Задачи:

- познакомить с особенностями устного перевода, его приёмами;
- научить использовать различные переводческие трансформации в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
- научить использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети;
- познакомить со случаями лексических и грамматических трудностей перевода;
- мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;
- научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Практический курс устного перевода» входит в вариативную часть Блока 1 (Б1.В.ДВ 5) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в 4-5 семестре. Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации.

Для освоения дисциплины «Практический курс устного перевода» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Теория перевода», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Современные компьютерные технологии в переводе», «Профессиональный тренинг переводчика».

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практический курс устного перевода» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Профессиональные компетенции:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания **(ПК-7)**;
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста **(ПК-12)**;
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода **(ПК-13)**;
  - владением этикой устного перевода **(ПК-14)**;
  - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) **(ПК-15)**.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные переводческие трансформации и способы достижения эквивалентности в переводе;
- особенности перевода официального, нейтрального и неофициального регистров изучаемого и родного языка;
- основные лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого языка, его функциональные разновидности;

Уметь:

- осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- работать с традиционными носителями информации, электронными словарями и другими электронными ресурсами, информационно-поисковыми и экспертными системами для решения переводческих задач на подготовительном этапе. - видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- использовать этикетные формулы в устной коммуникации;
- учитывать и планировать время при осуществлении устного перевода;

Владеть:

- основными приемами переводческой работы, способствующими адекватной передаче текста исходного языка на язык перевода;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;
- культурой устной речи, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;
- основами современной информационной и библиографической культуры;
- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- мнемотехническими приёмами и навыками;
- системой устной переводческой скорописи.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Основные лексико-семантические трансформации при переводе.  
Синтаксические тонкости перевода
2. Система переводческой скорописи
3. Elections. Society. Education.
4. Crime and Punishment
5. Mass Media
6. Виды устного перевода
7. Неологизмы
8. Свободные и связные словосочетания
9. Британский и американский варианты английского языка

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Промежуточный контроль: зачёт (4 семестр)  
Итоговый контроль: экзамен ( 5 семестр)

*Автор-составитель:* Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского  
Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

#### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “ Практический курс синхронного перевода (английский язык)”***

Цель: сформировать навыки скоростного устного и комбинированного вида перевода, использования приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста, практического применения основ лингвистических, стилистических, страноведческих знаний в соответствии с конкретными задачами, обусловленными местом данной

дисциплины в учебном плане и особенностями аудитории, а также содействовать становлению профессиональной компетентности будущих специалистов-переводчиков.

Задачи:

- обучение быстрой реакции в использовании переводческих приёмов;
- умение использовать различные переводческие трансформации в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
- умение осуществлять предпереводческую подготовку с использованием одноязычных, электронных словарей, энциклопедий и соответствующих ресурсов глобальной сети;
- формирование стремления включиться в профессиональную переводческую деятельность;
- обучение постановке цели, стратегии планирования и организации самостоятельной учебно-профессиональной деятельности, умению рационально рассчитывать время.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Практический курс синхронного перевода» относится к дисциплинам по выбору вариативной части ОПОП профессионального цикла (Б1.В.ДВ.5) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в 4-5 семестре. Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации.

Для освоения дисциплины «Практический курс синхронного перевода» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Теория перевода», «Письменный перевод», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Современные компьютерные технологии в переводе», «Профессиональный тренинг переводчика».

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практический курс синхронного перевода» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Профессиональные:

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода **(ПК-9)**;
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста **(ПК-12)**;
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода **(ПК-13)**;
- владением этикой устного перевода **(ПК-14)**;
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы,

обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- стилистические, грамматические, лексические, фонетические особенности английского и русского языков;
- способы достижения эквивалентности в переводе.
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в англоязычных странах; традиции этих стран;
- процедуру подготовки и редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке.

Уметь:

- решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;
- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;
- уметь переводить биеквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;
- уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;
- уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

Владеть:

- свободно владеть иностранным языком (английским);
- владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками решения основных переводческих проблем;
- методикой предпереводческого анализа текста;
- навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;
- системой изучаемых языков и принципами их функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимать особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия;
- навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Определение входных данных. Введение в синхронный перевод. Практика аудирования. Тренировка последовательного перевода. Синхронный перевод синтаксических единиц, словосочетаний и простых предложений по базовой тематике.

Тема 2. Практика по использованию переводческих трансформаций: конкретизации, генерализации, модуляции, смыслового развития и целостного переосмысления на примерах монологической и диалогической речи социально-бытовой тематики

Тема 3. Практика предпереводческого анализа текста оригинала, выработка общей стратегии перевода, практическое применение стилистического и коммуникативно-прагматического аспекта перевода. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Политика»

Тема 4. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Бизнес»

Тема 5. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Туризм»

Тема 6. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Наука. Научные исследования»

Тема 7. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Средства массовой информации»

Тема 8. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Культура и искусство»

Тема 9. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Бизнес»

Тема 10. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Туризм»

Тема 11. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Наука. Научные исследования»

Тема 12. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Средства массовой информации»

Тема 13. Тренировка в синхронном переводе текстов по теме «Культура и искусство»

Общая трудоемкость дисциплины: 180 часов, 5 з.е.

Промежуточный контроль: зачёт (4 семестр)

Итоговый контроль: экзамен ( 5 семестр)

*Автор-составитель:* Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины***

#### ***«Практический курс письменного перевода (английский язык)»***

1.1. Цель освоения дисциплины заключается:

в овладении студентами навыками письменного перевода, использования приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста.

1.2. Основными задачами изучения дисциплины являются:

- ознакомление с особенностями письменного перевода, его методикой: овладение навыками использования различных переводческих трансформаций в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;

- умение использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети в ходе письменного перевода;
- ознакомление с особенностями оформления перевода документов для нотариального заверения;
- овладение навыками предпереводческого анализа текста, синтаксического разбора предложения с целью точной передачи смысла высказывания, ознакомление с «ложными друзьями» переводчика;
- знание правил транслитерации и транскрипции при переводе имен собственных и географических названий.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части профессионального цикла (Б1.В.ДВ.06) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в 6-7 семестрах. Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации.

Для освоения дисциплины «Практический курс письменного перевода (английский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Теория перевода», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Современные компьютерные технологии в переводе», «Профессиональный тренинг переводчика».

Освоение дисциплины «Практический курс письменного перевода (английский язык)» позволяет:

- увидеть перспективы профессионального роста;
- помогает оценить собственные возможности;
- мотивирует на приобретение качественных знаний, умений и навыков по выбранной специальности;
- формирует профессионально-значимые качества студентов.

Формирование логического мышления, коммуникативности, профессионализма и педагогической компетентности будет способствовать более эффективному принятию решений в будущей профессиональной деятельности.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Профессиональных (ПК):

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- стилистические, грамматические, лексические особенности английского и русского языков;
- способы достижения эквивалентности в переводе.
- процедуру подготовки и редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке.

Уметь:

- решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;
  - пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;
  - уметь переводить биеквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;
  - уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;
- Владеть:
- свободно владеть иностранным языком (английским);
  - владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
  - навыками решения основных переводческих проблем;
  - методикой предпереводческого анализа текста;
  - навыками осуществления двустороннего письменного перевода, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
  - навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
  - навыками редактирования перевода и оценки его качества;
  - навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Математика, физика, химия, станки, машиностроение, стали и сплавы
2. Автомобиль: структура, инструкция по эксплуатации и применению.
3. Особенности письменного перевода медицинских текстов
4. Ветеринария и сельское хозяйство
5. Особенности письменного перевода юридических текстов
6. Different approaches to translating stylistic devices in prose and poetry
7. Translation of fiction (prose).

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 зачетных единиц, 180 часов.

Форма промежуточной аттестации: зачёт (6 семестр), экзамен (7 семестр).

*Автор-составитель:* Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Практический курс технического перевода (английский язык)»**

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель освоения дисциплины заключается:

в овладении студентами навыками письменного технического перевода, использования приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста.

1.2. Основными задачами изучения дисциплины являются:

- ознакомление с особенностями письменного технического перевода, его методикой: овладение навыками использования различных переводческих трансформаций в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
- умение использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети в ходе письменного технического перевода;
- ознакомление с особенностями оформления перевода документов для нотариального заверения;
- овладение навыками предпереводческого анализа текста, синтаксического разбора предложения с целью точной передачи смысла высказывания, ознакомление с «ложными друзьями» переводчика;
- знание правил транслитерации и транскрипции при переводе имен собственных и географических названий.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части профессионального цикла (Б1.В.ДВ.06.02) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в 6-7 семестрах. Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации.

Для освоения дисциплины «Практический курс технического перевода (английский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Теория перевода», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Современные компьютерные технологии в переводе», «Профессиональный тренинг переводчика».

Освоение дисциплины «Практический курс технического перевода (английский язык)» позволяет:

- увидеть перспективы профессионального роста;
- помогает оценить собственные возможности;
- мотивирует на приобретение качественных знаний, умений и навыков по выбранной специальности;
- формирует профессионально-значимые качества студентов.

Формирование логического мышления, коммуникативности, профессионализма и педагогической компетентности будет способствовать более эффективному принятию решений в будущей профессиональной деятельности.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Профессиональных (ПК):

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- стилистические, грамматические, лексические особенности английского и русского языков;

- способы достижения эквивалентности в переводе.

- процедуру подготовки и редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке.

Уметь:

- решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;

- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;

- уметь переводить биеквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;

- уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

Владеть:

- свободно владеть иностранным языком (английским);

- владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- навыками решения основных переводческих проблем;

- методикой предпереводческого анализа текста;

- навыками осуществления двустороннего письменного перевода, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;

- навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;

- навыками редактирования перевода и оценки его качества;

- навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Математика, физика, химия.
2. Станки, машиностроение.
3. Стали и сплавы
4. Автомобиль: структура, инструкция по эксплуатации и применению.
5. Особенности письменного перевода медицинских текстов
6. Ветеринария и сельское хозяйство
7. Особенности письменного перевода юридических текстов

#### 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 зачетных единиц, 180 часов

Форма промежуточной аттестации: зачёт (6 семестр), экзамен (7 семестр).

*Автор-составитель:* Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Ряховская А.Ю., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Лингвострановедение”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### ***1.1. Цели дисциплины***

Программа по Лингвострановедению разработана с учетом современных требований к преподаванию предмета «Иностранный язык» и с учетом европейской языковой образовательной политики. Цели и содержание обучения иностранным языкам ориентированы на соизучение языка и культуры. Иностранный язык выступает как средство общения, познания, осмысления и интерпретации фактов иной культуры, осознания своей собственной культуры и ознакомления с ней представителей других языковых сообществ.

Предмет Лингвострановедение способствует комплексной реализации всех целей обучения иностранному языку: образовательной, развивающей и воспитательной.

Образовательная цель предполагает овладение системой знаний об иноязычной культуре, ее реалиях, традициях, национальной специфике и ценностных ориентациях, формирование картины мира этого языка, развитие умений сравнивать культуру своей страны с иноязычной культурой и достигать взаимопонимания с ее носителями.

Развивающая цель предполагает развитие интеллектуальной, речемыслительной, эмоциональной, волевой, деятельностной и мотивационной сфер личности учащихся, формирование языковой способности в единстве речевосприятия и речепорождения, овладение способами формулирования мысли на иностранном языке и их осознанную дифференциацию для разных условий общения, развитие воображения и обогащение эмоционально-чувственного опыта учащихся.

Воспитательная цель предмета заключается в воспитании культуры мышления, чувств, поведения, в обогащении духовного мира учащихся, формировании системы

гуманистических ценностных ориентаций, критическом восприятии зарубежной действительности, развитии умений самоконтроля и самооценки.

Содержание предмета способствует повышению уровня гуманитарного образования учащихся посредством приобщения их к духовному богатству других народов, формирования у них готовности к взаимопониманию, воспитания в духе толерантности.

Преподавание страноведения строится на принципах высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей и географией, предметами психолого-педагогического цикла, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

Курс позволяет наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, географических и экономических особенностей и ознакомить студентов с обычаями, нравами и традициями народов, говорящих на этих языках, с реалиями их жизни. Интегрируя в едином комплексе сведения географического, исторического, экономического, культурного и социологического характера, лингвострановедение способствует усвоению системы знаний о географии, этапах исторического развития, социальной действительности и культуре страны изучаемого языка, а также формированию современного социокультурного портрета стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

Поскольку количество учебных часов, отводимых на предмет, ограничено, большое значение приобретает организация самостоятельной работы учащихся: выполнение проектов, написание рефератов, докладов, подбор дополнительного фактического материала по темам из оригинальной литературы и периодической печати, подготовка наглядных пособий (альбомов, таблиц, стендов).

Целесообразным представляется изучение части программного материала по ряду тем на занятиях по практике устной речи.

## ***1.2. Задачами дисциплины***

- формирование и развитие знаний о связи языка и культуры, о связи семантики языка и национальной картины мира, о соотношении культур родного и изучаемого языков;
- приобщение студентов к языковой картине мира носителей английского языка, создание системы фоновых знаний о мировоззрении, взглядах, этических оценках, нравственных ценностях, вкусах для понимания и усвоения культурных коннотаций языковых единиц;
- формирование и развитие знаний о географии, государственном устройстве, истории, выдающихся людях Великобритании и других стран изучаемого языка;
- знакомство с культурой, обычаями, бытом, жизненным укладом, представлениями, правилами и нормами общения, речевым этикетом жителей Соединенного Королевства, понимание британского образа жизни, социальных различий. Культура США и других стран изучаемого языка.
- развитие адекватного использования английского языка, в частности формул речевого общения, пословиц, поговорок, с учетом национально-культурной специфики речевого поведения носителей английского языка в жизненно важных ситуациях общения;
- овладение приемами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики, приемами введения, закрепления и активации специфических для английского языка единиц и страноведческого прочтения текстов.
- развитие качеств личности, способствующих успешной межкультурной коммуникации, таких как толерантность, гибкость, уважение к культуре и личности собеседника и др.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Лингвострановедение» относится к вариативной части Б1 и изучается в восьмом семестре.

Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как «История», «Древние языки и культуры», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Иностранный язык (практика устной и письменной речи, практическая фонетика и практическая грамматика)», «Зарубежная литература и литература Англии», «История, культура и государственное устройство англоязычных стран» и др.

Структура дисциплины предполагает следующие виды работы студентов:

- Изучение теоретического материала на лекциях.
- Самостоятельная подготовка творческих заданий.
- Работа на семинарских (практических) занятиях, дающая студентам возможность закрепить полученные на лекциях знания и проявить свои творческие способности.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Лингвострановедение» направлен на формирование следующих компетенций:

- Владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16)

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

### **знать:**

- основные факты, процессы, ключевые события в истории и географии страны изучаемого языка в контексте развития мировой цивилизации;
- основные особенности политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка;
- особенности лексики изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне;
- правила построения связанных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках.

### **уметь:**

- анализировать закономерности исторического и геополитического развития страны изучаемого языка и её роли в региональных и глобальных политических процессах;
- характеризовать общественно-политические, экономические, социальные и культурные реалии страны изучаемого языка;
- применять знания двух иностранных языков и особенностей развития страны изучаемого языка для решения профессиональных задач;
- порождать текст с учётом композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.).

**владеть:**

- учета исторической, геополитической специфики страны изучаемого языка;
- учёта экономической, социальной и культурной специфики страны изучаемого языка;
- решения задач в профессиональной деятельности на двух иностранных языках;
- адекватного использования лексических ресурсов изучаемого языка;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- использованием моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Географическое положение Британских остров. Общественно-политическая система. Население Великобритании.
2. Экономика Великобритании
3. Английская культура. Часть 1  
Английская философия  
Английское искусство
4. Английская культура. Часть 2  
Традиции и обычаи британцев  
Времяпрепровождение британцев
5. Формирование британской нации
6. Географическое положение и социально-политическая структура США.
7. Экономика США
8. Американская культура: философия, литература, музыка, живопись, архитектура.
9. Сложение американской нации и государственности
10. Исторические особенности образования и развития США

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа

Итоговый контроль: зачет.

*Автор-составитель:* Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

*Аннотация рабочей программы учебной дисциплины  
“Страноведение”*

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Цели дисциплины*

Программа по Страноведению разработана с учетом современных требований к преподаванию предмета «Иностранный язык» и с учетом европейской языковой образовательной политики. Цели и содержание обучения иностранным языкам ориентированы на соизучение языка и культуры. Иностранный язык выступает как средство общения, познания, осмысления и интерпретации фактов иной культуры, осознания своей собственной культуры и ознакомления с ней представителей других языковых сообществ.

Предмет Страноведение способствует комплексной реализации всех целей обучения иностранному языку: образовательной, развивающей и воспитательной.

Образовательная цель предполагает овладение системой знаний об иноязычной культуре, ее реалиях, традициях, национальной специфике и ценностных ориентациях, формирование картины мира этого языка, развитие умений сравнивать культуру своей страны с иноязычной культурой и достигать взаимопонимания с ее носителями.

Развивающая цель предполагает развитие интеллектуальной, речемыслительной, эмоциональной, волевой, деятельностной и мотивационной сфер личности учащихся, формирование языковой способности в единстве речевосприятия и речепорождения, овладение способами формулирования мысли на иностранном языке и их осознанную дифференциацию для разных условий общения, развитие воображения и обогащение эмоционально-чувственного опыта учащихся.

Воспитательная цель предмета заключается в воспитании культуры мышления, чувств, поведения, в обогащении духовного мира учащихся, формировании системы гуманистических ценностных ориентаций, критическом восприятии зарубежной действительности, развитии умений самоконтроля и самооценки.

Содержание предмета способствует повышению уровня гуманитарного образования учащихся посредством приобщения их к духовному богатству других народов, формирования у них готовности к взаимопониманию, воспитания в духе толерантности.

Преподавание страноведения строится на принципах высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей и географией, предметами психолого-педагогического цикла, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

Курс позволяет наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, географических и экономических особенностей и ознакомить студентов с обычаями, нравами и традициями народов, говорящих на этих языках, с реалиями их жизни. Интегрируя в едином комплексе сведения географического, исторического, экономического, культурного и социологического характера, лингвострановедение способствует усвоению системы знаний о географии, этапах исторического развития, социальной действительности и культуре страны изучаемого языка, а также формированию современного социокультурного портрета стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

Поскольку количество учебных часов, отводимых на предмет, ограничено, большое значение приобретает организация самостоятельной работы учащихся: выполнение проектов, написание рефератов, докладов, подбор дополнительного фактического материала по темам из оригинальной литературы и периодической печати, подготовка наглядных пособий (альбомов, таблиц, стендов).

Целесообразным представляется изучение части программного материала по ряду тем на занятиях по практике устной речи.

***Задачи дисциплины:***

- формирование и развитие знаний о связи языка и культуры, о связи семантики языка и национальной картины мира, о соотношении культур родного и изучаемого языков;
- приобщение студентов к языковой картине мира носителей английского языка, создание системы фоновых знаний о мировоззрении, взглядах, этических оценках, нравственных ценностях, вкусах для понимания и усвоения культурных коннотаций языковых единиц;
- формирование и развитие знаний о географии, государственном устройстве, истории, выдающихся людях Великобритании и других стран изучаемого языка;
- знакомство с культурой, обычаями, бытом, жизненным укладом, представлениями, правилами и нормами общения, речевым этикетом жителей Соединенного Королевства, понимание британского образа жизни, социальных различий. Культура США и других стран изучаемого языка.
- развитие адекватного использования английского языка, в частности формул речевого общения, пословиц, поговорок, с учетом национально-культурной специфики речевого поведения носителей английского языка в жизненно важных ситуациях общения;
- овладение приёмами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики, приёмами введения, закрепления и активации специфических для английского языка единиц и страноведческого прочтения текстов.
- развитие качеств личности, способствующих успешной межкультурной коммуникации, таких как толерантность, гибкость, уважение к культуре и личности собеседника и др.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Страноведение» относится к вариативной части Б1 и изучается в восьмом семестре.

Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как «История», «Древние языки и культуры», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Иностранный язык (практика устной и письменной речи, практическая фонетика и практическая грамматика)», «Зарубежная литература и литература Англии», «История, культура и государственное устройство англоязычных стран» и др.

Структура дисциплины предполагает следующие виды работы студентов:

- Изучение теоретического материала на лекциях.
- Самостоятельная подготовка творческих заданий.
- Работа на семинарских (практических) занятиях, дающая студентам возможность закрепить полученные на лекциях знания и проявить свои творческие способности.

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины «Страноведение» направлен на формирование следующих компетенций:

- Владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16)  
В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

**знать:**

- основные факты, процессы, ключевые события в истории и географии страны изучаемого языка в контексте развития мировой цивилизации;
- основные особенности политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка;
- особенности лексики изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне;
- правила построения связанных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках.

**уметь:**

- анализировать закономерности исторического и геополитического развития страны изучаемого языка и её роли в региональных и глобальных политических процессах;
- характеризовать общественно-политические, экономические, социальные и культурные реалии страны изучаемого языка;
- применять знания двух иностранных языков и особенностей развития страны изучаемого языка для решения профессиональных задач;
- порождать текст с учётом композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.).

**владеть:**

- учета исторической, геополитической специфики страны изучаемого языка;
- учёта экономической, социальной и культурной специфики страны изучаемого языка;
- решения задач в профессиональной деятельности на двух иностранных языках;
- адекватного использования лексических ресурсов изучаемого языка;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- использованием моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Географическое положение Британских остров. Общественно-политическая система. Население Великобритании.
2. Экономика Великобритании
3. Английская культура. Часть 1  
Английская философия  
Английское искусство
4. Английская культура. Часть 2  
Традиции и обычаи британцев  
Времяпрепровождение британцев
5. Формирование британской нации
6. Географическое положение и социально-политическая структура США.
7. Экономика США
8. Американская культура: философия, литература, музыка, живопись, архитектура.
9. Сложение американской нации и государственности
10. Исторические особенности образования и развития США

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. 72 часа

Итоговый контроль: зачет.

*Автор-составитель:* Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины***

#### ***“Западноевропейская литература”***

### **1. Цели и задачи дисциплины:**

#### ***Цели дисциплины:***

- дать общее представление о развитии европейской литературы в единстве литературного, социального, культурного, философского, исторического аспектов;
- сформировать ценностное отношение к изучению мировой литературы как важнейшей составляющей интеллектуального развития личности.

#### ***Задачи:***

формирование у бакалавров научного представления об особенностях развития литературного процесса от средневековья до современного времени;  
ознакомления с современными тенденциями изучения зарубежного литературоведения;  
рассмотрение жанровой специфики художественных текстов;  
изучения художественного произведения с точки зрения его сюжетно-композиционного своеобразия, использованных автором методов, художественных приёмов и средств, помогающих точнее раскрыть идейно-тематическую, проблемную стороны текста, его образную систему, художественные особенности;  
приобретение практического опыта анализа художественного произведения.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Западноевропейская литература» относится к части ОПОП «Дисциплины по выбору.Б1.В.ДВ.8». Дисциплина является обязательной для освоения в 3 семестре.

### **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

#### ***3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:***

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (**ОК-1**)
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (**ОК-5**)

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17)

**Знать:**

- основные этапы и тенденции культурного и литературного развития для ориентирования в системе общечеловеческих ценностей;
- характерные черты западноевропейской литературы разных периодов;
- гуманистические ценности, определяющие отношение к западноевропейскому культурному наследию;
- закономерности литературного процесса, обусловленные жанровыми, стилевыми, содержательными особенностями зарубежной литературы европейской литературы;
- принципы моделирования различных ситуаций общения между представителями разных культур, опираясь на опыт изучения взаимоотношений героя с окружающим миром в зависимости от литературного направления и художественного метода текста;

**Уметь:**

- использовать полученные знания для ориентации в различных национальных группах и культурах
- использовать метод диалога культур в оценке социальных и культурных различий;
- применять полученные знания при работе с текстовым материалом с учётом осознания нравственных обязательств по отношению к общественным и культурным ценностям;
- использовать профессиональный опыт зарубежных писателей для развития творческого потенциала и совершенствования профессионального мастерства;
- соотносить полученные историко-литературные знания с соответствующими разделами истории культуры, истории искусств;
- соотносить конкретные историко-литературные знания с соответствующими ситуациями общения, с представителями разных социумов;
- выделять и анализировать виды конфликтов в художественных произведениях; понимать художественную философию текста, его социально-политическую направленность;

**Владеть:**

- навыками анализа традиционного и новаторского начал в художественном тексте;
- навыками определения культурных, национальных, религиозных различий, необходимыми для общения с представителями различных общностей и групп
- базовыми знаниями по зарубежной литературе, необходимыми для сохранения гуманистических ценностей;
- способностью принимать нравственные обязательства, изучая культурное наследие западноевропейских государств
- навыками ведения диалога между представителями разных культур;
- навыками соотнесения творчества отдельного писателя (поэта) с исторической эпохой, её философскими и эстетическими постулатами.

#### **4. Содержание учебной дисциплины:**

##### ***Тема №1. Литература европейского средневековья***

Философия и эстетика средневековья. Жанр героического эпоса. Основные циклы и темы героических сказаний Франции, Испании, Англии, Германии. Куртуазная литература. Лирика трубадуров, характеристика её жанровых форм. Творчество труверов. Куртуазный роман. Городская литература средневековья. Связь с народным творчеством. Поэзия вагантов. Жанры городской драмы. Городской роман, его дидактическая направленность и сатирический пафос.

##### ***Тема №2. Эпоха Возрождения в Европе.***

Эпоха Возрождения в Германии и в Нидерландах. Эпоха Возрождения во Франции. Возрождение в Англии.

##### ***Тема 3. Общая характеристика литературного процесса 17 века.***

17 век как особая историческая и культурная эпоха. Хронологические рамки этой эпохи в отдельных странах Европы. Классицизм как теория искусства, сформировавшаяся впервые в трудах итальянских гуманистов 16 века и воспринятая художниками и теоретиками 17-18 веках. Барокко как литературное направление, отмеченное остротой реакции на противоречивость эпохи, порождающей ощущение хаоса внутри и вовне человека. Французский классицизм. Английская литература 17 века

##### ***Тема №4. Литература 18 столетия.***

Историческое своеобразие просветительского движения в европейских странах. Этапы западноевропейского Просвещения. Основные положения просветительской эстетики. Жанры просветительской литературы. Формирование просветительских тенденций в английской литературе. Эпоха Просвещения во Франции. Немецкая литература 18 века.

##### ***Тема №5. Западноевропейский романтизм***

Романтизм в Англии. Романтизм во Франции. Романтизм в Германии

##### ***Тема №6. Особенности западноевропейского реализма 19 века***

Причины возникновения реалистической литературы XIX века. Связь реализма XIX века с реалистическим искусством Ренессанса и эпохи Просвещения и его отличительные особенности. Реализм во Франции. Творчество Фредерика Стендаля. Творчество Проспера Мериме. Творчество Оноре де Бальзака. Поэтическая группа «Парнас», её литературная и эстетическая программа. Поэзия Шарля Бодлера. Философские воззрения и эстетика Гюстава Флобера. Реализм в Англии. Эпоха становления реализма в Англии. Жизненный и творческий путь Шарлотты, Эмили и Анны Бронте. Творчество Чарльза Диккенса. Творчество Уильяма Теккерея.

##### ***Тема №7. Европейская литература рубежа 19-20 веков***

Французский модернизм. Теория и поэзия символизма. Натурализм. Творчество братьев Гонкур. Роман «Жермини Ласерте»: проблематика, композиция. Ги де Мопассан. Драматургия символизма и творчество М. Метерлинка. «Театр молчания» Метерлинка.

Проза Марселя Пруста. Английский модернизм. Оскар Уайльд и символизм в Англии. Романтизм и натурализм в творчестве Томаса Гарди. Романы «Тэсс из рода д'Эрбервиллей», «Джуд Незаметный».

Р. М. Рильке и немецкая поэзия рубежа 19-20 веков. Русская тема в творчестве Рильке. Творчество Томаса Манна.

##### ***Тема №8. Европейская литература первой половины 20 века.***

Экспрессионизм в Германии и в Австрии. Франц Кафка. Творчество Г. Гессе. Модернистский роман в Великобритании. Эстетическая теория Д. Джойса. Роман «Улисс»: замысел, сюжет, композиция, образы героев и повествователя, техника «потока сознания».

Роман У.С. Моэма «Бремя страстей человеческих». Драматургия Б. Шоу. Французский роман. «Этапы творчества А. Камю. Философия абсурда в романе А. Камю «Посторонний».

**Тема №9. Европейская литература второй половины 20 века.**

Французская литература. Ж. Ануи и его интеллектуальная драма.

Литература Великобритании. Роман Д. Б. Пристли «Потерянные империи». У. Голдинг, своеобразие творческого метода писателя: сочетание модернизма и реализма. Немецкая литература. Драма Борхера «На улице перед дверью». Роман Г. Бёлля «Бильярд в половине десятого». Роман П. Зюскинда «Парфюмер»: проблема тоталитаризма, трактовка вечного вопроса о гении и злодействе.

**Тема №10. Современный литературный процесс в Западной Европе.**

Французская литература. Творчество Мишеля Уэльбела. Унтиутопия «Покорность». Тема превращения человека – «мыслящего тростника» в существо, подчинённого набору желаний определённых функций. Роман «Карта и территория» - своеобразный комментарий к современной жизни, от её потребительства до искусства.

Английская литература. Зэди Смит и его роман «О красоте»: взаимосвязь литературы и живописи, конфликты и контрасты произведения, развитие столкновения двух позиций. Драматургия Тома Стоппарда. Стоппард и Иосиф Бродский. «Берег утопий» - драматическая трилогия 2002 года о русской культуре 19 века: образы Герцена, Бакунина, Огарёва, Белинского.

Литература США. Д.С. Фоер. Роман «Жутко громко и беспредельно близко»: образ 9-летнего рассказчика. История трагедии 11 сентября 2001 года. Творчество Д Франзена. Семейная сага «Поправки». Том Вульф. Роман «Костры амбиций»- произведение о современном Нью-Йорке 80-х годов 20 века. Изображение столкновения «чёрного» и «белого» миров.

## **5. Общая трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часов, 2 зачетные единицы.  
Форма итогового контроля: зачёт.

*Автор-составитель:* доцент кафедры русской, зарубежной литературы и массовых коммуникаций Брянского государственного университета имени И.Г. Петровского, кандидат филологических наук Видющенко С. И.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “ Зарубежная литература и литература Англии ”**

### **1. Цели и задачи дисциплины:**

### ***Цели дисциплины:***

- дать общее представление о развитии европейской литературы в единстве литературного, социального, культурного, философского, исторического аспектов;
- сформировать ценностное отношение к изучению мировой литературы как важнейшей составляющей интеллектуального развития личности.

### **Задачи:**

формирование у бакалавров научного представления об особенностях развития литературного процесса от средневековья до современного времени;  
ознакомления с современными тенденциями изучения зарубежного литературоведения;  
рассмотрение жанровой специфики художественных текстов;  
изучения художественного произведения с точки зрения его сюжетно-композиционного своеобразия, использованных автором методов, художественных приёмов и средств, помогающих точнее раскрыть идейно-тематическую, проблемную стороны текста, его образную систему, художественные особенности;  
приобретение практического опыта анализа художественного произведения.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Зарубежная литература и литература Англии» относится к части ОПОП «Дисциплины по выбору.Б1.В.ДВ.8». Дисциплина является обязательной для освоения в 3 семестре.

## **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

### ***3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:***

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (**ОК-1**)
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (**ОК-5**)
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (**ПК-17**)

### **Знать:**

- основные этапы и тенденции культурного и литературного развития для ориентирования в системе общечеловеческих ценностей;

характерные черты западноевропейской литературы разных периодов;

- гуманистические ценности, определяющие отношение к западноевропейскому культурному наследию;
- закономерности литературного процесса, обусловленные жанровыми, стилевыми, содержательными особенностями зарубежной литературы европейской литературы;
- принципы моделирования различных ситуаций общения между представителями разных культур, опираясь на опыт изучения взаимоотношений героя с окружающим миром в зависимости от литературного направления и художественного метода текста;

### **Уметь:**

- использовать полученные знания для ориентации в различных национальных группах и культурах
- использовать метод диалога культур в оценке социальных и культурных различий;
- применять полученные знания при работе с текстовым материалом с учётом осознания нравственных обязательств по отношению к общественным и культурным ценностям;
- использовать профессиональный опыт зарубежных писателей для развития творческого потенциала и совершенствования профессионального мастерства;
- соотносить полученные историко-литературные знания с соответствующими разделами истории культуры, истории искусств;
- соотносить конкретные историко-литературные знания с соответствующими ситуациями общения, с представителями разных социумов;
- выделять и анализировать виды конфликтов в художественных произведениях; понимать художественную философию текста, его социально-политическую направленность;

**Владеть:**

- навыками анализа традиционного и новаторского начал в художественном тексте;
- навыками определения культурных, национальных, религиозных различий, необходимыми для общения с представителями различных общностей и групп
- базовыми знаниями по зарубежной литературе, необходимыми для сохранения гуманистических ценностей;
- способностью принимать нравственные обязательства, изучая культурное наследие западноевропейских государств
- навыками ведения диалога между представителями разных культур;
- навыками соотнесения творчества отдельного писателя (поэта) с исторической эпохой, её философскими и эстетическими постулатами.

**4. Содержание учебной дисциплины:**

***Тема №1. Литература европейского средневековья***

Философия и эстетика средневековья. Жанр героического эпоса. Основные циклы и темы героических сказаний Франции, Испании, Англии, Германии. Куртуазная литература. Лирика трубадуров, характеристика её жанровых форм. Творчество труверов. Куртуазный роман. Городская литература средневековья. Связь с народным творчеством. Поэзия вагантов. Жанры городской драмы. Городской роман, его дидактическая направленность и сатирический пафос.

***Тема №2. Эпоха Возрождения в Европе.***

Эпоха Возрождения в Германии и в Нидерландах. Эпоха Возрождения во Франции. Возрождение в Англии.

***Тема 3. Общая характеристика литературного процесса 17 века.***

17 век как особая историческая и культурная эпоха. Хронологические рамки этой эпохи в отдельных странах Европы. Классицизм как теория искусства, сформировавшаяся впервые в трудах итальянских гуманистов 16 века и воспринятая художниками и теоретиками 17-18 веках. Барокко как литературное направление, отмеченное остротой

реакции на противоречивость эпохи, порождающей ощущение хаоса внутри и вовне человека. Французский классицизм. Английская литература 17 века

#### ***Тема №4. Литература 18 столетия.***

Историческое своеобразие просветительского движения в европейских странах. Этапы западноевропейского Просвещения. Основные положения просветительской эстетики. Жанры просветительской литературы. Формирование просветительских тенденций в английской литературе. Эпоха Просвещения во Франции. Немецкая литература 18 века.

#### ***Тема №5. Западноевропейский романтизм***

Романтизм в Англии. Романтизм во Франции. Романтизм в Германии

#### ***Тема №6. Особенности западноевропейского реализма 19 века***

Причины возникновения реалистической литературы XIX века. Связь реализма XIX века с реалистическим искусством Ренессанса и эпохи Просвещения и его отличительные особенности. Реализм во Франции. Творчество Фредерика Стендаля. Творчество Проспера Мериме. Творчество Оноре де Бальзака. Поэтическая группа «Парнас», её литературная и эстетическая программа. Поэзия Шарля Бодлера. Философские воззрения и эстетика Гюстава Флобера. Реализм в Англии. Эпоха становления реализма в Англии. Жизненный и творческий путь Шарлотты, Эмили и Анны Бронте. Творчество Чарльза Диккенса. Творчество Уильяма Теккерея.

#### ***Тема №7. Европейская литература рубежа 19-20 веков***

Французский модернизм. Теория и поэзия символизма. Натурализм. Творчество братьев Гонкур. Роман «Жермини Ласерте»: проблематика, композиция. Ги де Мопассан. Драматургия символизма и творчество М. Метерлинка. «Театр молчания» Метерлинка.

Проза Марселя Пруста. Английский модернизм. Оскар Уайльд и символизм в Англии. Романтизм и натурализм в творчестве Томаса Гарди. Романы «Тэсс из рода д\*Эрбервиллей», «Джуд Незаметный».

Р. М. Рильке и немецкая поэзия рубежа 19-20 веков. Русская тема в творчестве Рильке. Творчество Томаса Манна.

#### ***Тема №8. Европейская литература первой половины 20 века.***

Экспрессионизм в Германии и в Австрии. Франц Кафка. Творчество Г. Гессе. Модернистский роман в Великобритании. Эстетическая теория Д. Джойса. Роман «Улисс»: замысел, сюжет, композиция, образы героев и повествователя, техника «потока сознания». Роман У.С. Моэма «Бремя страстей человеческих». Драматургия Б. Шоу. Французский роман. «Этапы творчества А. Камю. Философия абсурда в романе А. Камю «Посторонний».

#### ***Тема №9. Европейская литература второй половины 20 века.***

Французская литература. Ж. Ануй и его интеллектуальная драма. Литература Великобритании. Роман Д. Б. Пристли «Потерянные империи». У. Голдинг, своеобразие творческого метода писателя: сочетание модернизма и реализма. Немецкая литература. Драма Борхера «На улице перед дверью». Роман Г. Бёлля «Бильярд в половине десятого». Роман П. Зюскинда «Парфюмер»: проблема тоталитаризма, трактовка вечного вопроса о гении и злодействе.

#### ***Тема №10. Современный литературный процесс в Западной Европе.***

Французская литература. Творчество Мишеля Уэльбела. Унтиутопия «Покорность». Тема превращения человека – «мыслящего тростника» в существо, подчинённого набору желаний определённых функций. Роман «Карта и территория» - своеобразный комментарий к современной жизни, от её потребительства до искусства.

Английская литература. Эди Смит и его роман «О красоте»: взаимосвязь литературы и живописи, конфликты и контрасты произведения, развитие столкновения двух позиций. Драматургия Тома Стоппарда. Стоппард и Иосиф Бродский. «Берег утопий» - драматическая трилогия 2002 года о русской культуре 19 века: образы Герцена, Бакунина, Огарёва, Белинского.

Литература США. Д.С. Фокс. Роман «Жутко громко и беспредельно близко»: образ 9-летнего рассказчика. История трагедии 11 сентября 2001 года. Творчество Д Франзена. Семейная сага «Поправки». Том Вулф. Роман «Костры амбиций»- произведение о современном Нью-Йорке 80-х годов 20 века. Изображение столкновения «чёрного» и «белого» миров.

## **5.Общая трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часов, 2 зачетные единицы.  
Форма итогового контроля: зачёт.

*Автор-составитель:* доцент кафедры русской, зарубежной литературы и массовых коммуникаций Брянского государственного университета имени И.Г. Петровского, кандидат филологических наук Видющенко С. И.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

#### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Социокультура стран изучаемого языка”***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Цели:**

- Цели предмета “*Социокультура стран изучаемого языка*” - наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, географических и экономических особенностей;
- ознакомить слушателей с обычаями, нравами и традициями народов, говорящих на этих языках, с реалиями их жизни;
- интегрируя в едином комплексе сведения культурного и социологического характера, “*Социокультура стран изучаемого языка*” способствует усвоению системы знаний о социальной действительности и культуре страны изучаемого языка, а также формированию современного социокультурного портрета стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

#### **Задачи:**

- эффективно решать проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, социальных особенностей;

- формировать современный социокультурный портрет стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Социокультура стран изучаемого языка» относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.09.01). Преподавание предмета строится на принципах высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей и географией, предметами психолого-педагогического цикла, лингвострановедением, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Социокультура стран изучаемого языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение

### **Общекультурных компетенций (ОК):**

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3)**

### **Общепрофессиональных (ОПК):**

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации **(ОПК-4);**

### **Профессиональных (ПК):**

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур **(ПК-16).**

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### **ЗНАТЬ:**

- основные положения и факты из истории англоязычных стран;
- имена, биографии основных деятелей культуры и искусства;
- особенности национального быта англичан;
- особенности английского национального характера.

#### **УМЕТЬ:**

- практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;
- работать со специальной литературой и материалами, отражающими аспекты социокультурных явлений англоязычных стран;
- самостоятельно ставить исследовательские задачи в области истории и культуры стран изучаемого языка.

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- культурой мышления;

- способностью к анализу;
- способностью к обобщению информации;
- культурой устной и письменной речи;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- методами самообучения;
- с современными публикациями по социокультуре англоязычных стран.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 1. Своеобразие английского региона

Англичане и Британские острова. Англичане и Англия. Англичане и мир.

##### 2. Особенности английского национального характера

Загадочная английская душа. Английский патриотизм. Английская монархия. Живая история. Английская провинция. Верность традициям (раздельные краны, правый руль). Живая история. Бережное отношение англичан к своей истории. Загадочная английская душа. Джон Буль, чувство юмора.

##### 3. Английское образование

Основы современной организации народного образования. Роль министерства образования. «Независимые», или частные, школы. Церковные школы. Три типа университетов: старейшие университеты (Оксфорд и Кембридж); «краснокирпичные» университеты; новые университеты.

4. Верность традициям, или особенности национального быта англичан Традиционность как способ сохранения национальной самобытности. Английские гостиницы. Английская погода как важная составляющая английской жизни. Английский дом. Отношение к детям, старикам и домашним животным.

##### 5. Магия земли или что и как едят англичане

Английская кухня и национальное самосознание. Традиционный английский завтрак. Магия английской земли. Что и как пьют в Англии. Как национальный характер проявился в еде. Традиционные английские блюда. Паб – основа английского мироздания и оплот стабильности общества.

##### 6. Чай и чаепитие в Англии: вчера и сегодня

Место и роль чая в английской жизни. История покорения Англии. Коммерческая история чая. Исторические традиции английского чаепития. Чай в Англии сегодня. Роль чая в формировании английского национального характера. Как правильно пить английский чай. Будущее и настоящее английского чая.

##### 7. Английские сады и парки — любовь с первого взгляда

Англия и культ природы. У истоков английского садоводства. История английских садов и парков. Традиционные английские сады. Место садоводства в душе англичанина. Секреты профессии садовника. Новому времени – новый сад. Английские сады сегодня.

8. Моя семья — моя крепость Английский дом. Мой дом – моя крепость.

##### 9. Англия и Россия — традиции общения

История взаимоотношений России и Англии. Отношение к русским в Англии. Могут ли русские и англичане жить вместе. Смешанные браки в истории и в настоящее время

## 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е. 144 часа

Итоговый контроль: *экзамен*

*Автор-составитель:* Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП

#### *Аннотация рабочей программы учебной дисциплины*

#### *“Социальная история англоязычных стран”*

#### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

##### **Цели:**

- Цели предмета *“Социальная история англоязычных стран”* - наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, географических и экономических особенностей;
- ознакомить слушателей с обычаями, нравами и традициями народов, говорящих на этих языках, с реалиями их жизни;
- интегрируя в едином комплексе сведения культурного и социологического характера, *“Социальная история англоязычных стран”* способствует усвоению системы знаний о социальной действительности и культуре страны изучаемого языка, а также формированию современного социокультурного портрета стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

##### **Задачи:**

- эффективно решать проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, социальных особенностей;
- формировать современный социокультурный портрет стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

#### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина *“Социальная история англоязычных стран”* относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.09.02). Преподавание предмета строится на принципах высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей и географией, предметами психолого-педагогического цикла, лингвострановедением, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

#### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Социальная история англоязычных стран» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

**Общекультурных компетенций (ОК):**

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3)**

**Общепрофессиональных (ОПК):**

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации **(ОПК-4)**

**Профессиональных (ПК):**

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур **(ПК-16)**.

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- основные положения и факты из истории англоязычных стран;
- имена, биографии основных деятелей культуры и искусства;
- особенности национального быта англичан;
- особенности английского национального характера.

**УМЕТЬ:**

- практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;
- работать со специальной литературой и материалами, отражающими аспекты социокультурных явлений англоязычных стран;
- самостоятельно ставить исследовательские задачи в области истории и культуры стран изучаемого языка.

**ВЛАДЕТЬ:**

- культурой мышления;
- способностью к анализу;
- способностью к обобщению информации;
- культурой устной и письменной речи;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- методами самообучения;
- с современными публикациями по социокультуре англоязычных стран.

**4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Своеобразие английского региона.

Особенности английского национального характера.

Английское образование.

Верность традициям, или особенности национального быта англичан.

Магия земли или что и как едят англичане.

Чай и чаепитие в Англии: вчера и сегодня.

Английские сады и парки — любовь с первого взгляда.  
Англия и Россия — традиции общения.

## 5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е. 144 часа

Итоговый контроль: *экзамен*

*Автор-составитель:* Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

#### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### *ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей*

#### *программы учебной дисциплины “Древние языки и*

#### *культуры (латинский язык)”*

### 1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины

#### **Цели:**

- ознакомление студентов с культурой Древнего Рима как цивилизацией, которая оказала большое влияние на современную культуру, и язык которой явился основой для всех современных языков;
- изучение системы/структур латинского языка в сравнительно-сопоставительном плане (с точки зрения выявления общих и различных фактов и закономерностей в древних и современных языках).

#### **Задачи:**

- усвоение некоторой суммы знаний и формирование представлений о культуре и языке древних цивилизаций;
- формирование представлений о латинском языке как неотъемлемой части европейского культурного наследия, сохраняющего свое значение и в наши дни;
- формирование умений чтения, грамматического анализа и перевода латинских текстов;
- развитие умений аналитического лингвистического мышления на основе сопоставления грамматической системы латинского языка с системами русского и изучаемых современных иностранных языков.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Древние языки и культуры (латинский язык)» относится к *вариативной части ОПОП*. Дисциплина (модуль) изучается в I семестре.

Для освоения дисциплины «Древние языки и культуры (латинский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные и формируемые в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Языкознание».

Освоение дисциплины «Древние языки и культуры (латинский язык)» является

необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, дисциплин по выбору студента, прохождения языковой практики и формирования общелингвистического кругозора студента.

Латинский язык, являясь основой для романских языков и источником влияния на нероманские языки, становится базой для более глубокого изучения иностранных языков, а также всех лингвистических дисциплин, предусмотренных учебными планами данной специальности.

Учебная дисциплина «Древние языки и культуры (латинский язык)» предполагает межпредметные связи с курсами «Общее языкознание», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Информационные технологии».

Областями профессиональной деятельности бакалавров, на которые ориентирует дисциплина «Древние языки и культуры (латинский язык)» являются переводческая деятельность (профиль английский и немецкий языки).

### **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций ФГОС ВО:

- **ОПК-2** - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;
- **ОПК-3** - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- **ПК 10** - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**знать:**

- сущность междисциплинарных связей в рамках изучаемых языковых и др. дисциплин;
- основы латинского языка как системы (основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования латинского языка);
- этикетные формулы в письменной коммуникации на основе общепринятых латинских крылатых выражений;

**уметь:**

- определять междисциплинарные связи в процессе изучения языковых и др. дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- пользоваться системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений (при переводе древних текстов, изучении современных языков, в частности лексических и строевых единиц);
- использовать этикетные формулы в письменной коммуникации на основе общепринятых латинских крылатых выражений в соответствии с учебной и затем реальной ситуацией.

**владеть:**

- способами использования знаний о системе/структурах латинского языка как основы для изучения других дисциплин;
- механизмами функционирования языковой системы, в частности механизмом раскрытия значения слов с помощью интернациональной лексики, контекста;
- использовать этикетные формулы в письменной коммуникации на основе общепринятых латинских крылатых выражений в соответствии с учебной и затем реальной ситуацией.

#### **4. Содержание учебной дисциплины**

##### **Раздел 1. Древняя Италия и древняя Греция**

- 1.1. Италия и её древнее население.
- 1.2. Рим в эпоху царей и республики.
- 1.3. Рим – наследник Греции. 1.4. Воспитание и образование в Риме.
- 1.5. Латынь – язык науки и философии.
- 1.6. Художественная культура Древней Греции и Рима.

##### **Раздел 2. Фонетика латинского языка**

- 2.1. Алфавит. Правила чтения. 2.2. Правила слогораздела и ударения.

##### **Раздел 3. Морфология латинского языка**

- 3.1. Типы склонения существительных. Употребление падежей.
- 3.2. Склонение прилагательных. Степени сравнения.
- 3.3. Разряды местоимений. Особенности их склонения. 3.4. Числительные.
- 3.5. Типы спряжения глагола.
- 3.6. Временные формы инфекта. 3.7. Временные формы перфекта
- 3.8. Причастные формы.
- 3.9. Супин. Герундий. Герундив.

##### **Раздел 4. Синтаксис латинского языка**

- 4.1. Строй латинского предложения.
- 4.2. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo.
- 4.3. Ablativus absolutus.
- 4.4. Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях.

#### **5. Общая трудоемкость дисциплины**

Для бакалавров очной формы обучения общая трудоёмкость дисциплины составляет 72 часа (2 зачётных единицы).

Форма итогового контроля: зачет

*Автор-составитель:* к.п.н., доцент кафедры французского языка А. М. Гришечкина  
БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей***

#### ***программы учебной дисциплины “Латинский язык”***

#### **1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины**

##### **Цель:**

- изучение системы/структур латинского языка в сравнительно-сопоставительном плане (с точки зрения выявления общих и различных фактов и закономерностей в древних и современных языках).

##### **Задачи:**

- формирование представлений о латинском языке как неотъемлемой части европейского культурного наследия, сохраняющего свое значение и в наши дни;
- формирование умений чтения, грамматического анализа и перевода латинских текстов;
- развитие умений аналитического лингвистического мышления на основе сопоставления грамматической системы латинского языка с системами русского и изучаемых современных иностранных языков.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Латинский язык» относится к *вариативной части ОПОП*. Дисциплина (модуль) и изучается в I семестре.

Для освоения дисциплины «Латинский язык» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные и формируемые в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Языкознание».

Освоение дисциплины «Латинский язык» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, дисциплин по выбору студента, прохождения языковой практики и формирования общелингвистического кругозора студента.

Латинский язык, являясь основой для романских языков и источником влияния на нероманские языки, становится базой для более глубокого изучения иностранных языков, а также всех лингвистических дисциплин, предусмотренных учебными планами данной специальности.

Учебная дисциплина «Латинский язык» предполагает межпредметные связи с курсами «Общее языкознание», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Информационные технологии».

Областями профессиональной деятельности бакалавров, на которые ориентирует дисциплина «Латинский язык» являются переводческая деятельность (профиль английский и немецкий языки).

## **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций ФГОС ВО:

- **ОПК-2** - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;
- **ОПК-3** - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- **ПК 10** - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**  
**знать:**

- сущность междисциплинарных связей в рамках изучаемых языковых и др. дисциплин;
- основы латинского языка как системы (основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности

функционирования латинского языка);

- этикетные формулы в письменной коммуникации на основе общепринятых латинских крылатых выражений;

**уметь:**

- определять междисциплинарные связи в процессе изучения языковых и др. дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- пользоваться системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений (при переводе древних текстов, изучении современных языков, в частности лексических и строевых единиц);
- использовать этикетные формулы в письменной коммуникации на основе общепринятых латинских крылатых выражений в соответствии с учебной и затем реальной ситуацией.

**владеть:**

- способами использования знаний о системе/структурах латинского языка как основы для изучения других дисциплин;
- механизмами функционирования языковой системы, в частности механизмом раскрытия значения слов с помощью интернациональной лексики, контекста;
- использовать этикетные формулы в письменной коммуникации на основе общепринятых латинских крылатых выражений в соответствии с учебной и затем реальной ситуацией.

#### **4. Содержание учебной дисциплины**

##### **Раздел I. Исторические периоды развития латинского языка**

1.1. АРХАИЧЕСКИЙ ПЕРИОД

1.2. КЛАССИЧЕСКИЙ ПЕРИОД

1.3. ПОЗДНИЙ ПЕРИОД И ПОСТКЛАССИЧЕСКИЙ ПЕРИОДЫ

Г

##### **Раздел II: Фонетика латинского языка**

2.1. АЛФАВИТ. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ.

2.2. ПРАВИЛА СЛОГОРАЗДЕЛА И УДАРЕНИЯ.

##### **Раздел III: Морфология латинского языка**

3.1. ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ. УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАДЕЖЕЙ.

3.2. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

3.3. РАЗРЯДЫ МЕСТОИМЕНИЙ. ОСОБЕННОСТИ ИХ СКЛОНЕНИЯ.

3.4. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ И ПОРЯДКОВЫЕ.

3.5. ТИПЫ СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛА.

3.6. ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ИНФЕКТА.

3.7. ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ПЕРФЕКТА.

3.8. ПРИЧАСТНЫЕ ФОРМЫ. СУПИН. GERUNDИЙ. GERUNДИВ.

##### **Раздел IV: Синтаксис латинского языка.**

4.1. СТРОЙ ЛАТИНСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO. NOMINATIVUS CUM INFINITIVO.

4.2. ABLATIVUS ABSOLUTUS.

4.3. УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ.

4.5. КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ.

#### **5. Общая трудоемкость дисциплины**

Для бакалавров очной формы обучения общая трудоёмкость дисциплины составляет 72 часа (2 зачётных единицы).

Форма итогового контроля: зачет

*Автор-составитель:* к.п.н., доцент кафедры французского языка А. М. Гришечкина  
БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

*Аннотация рабочей программы учебной дисциплины*

**“История, культура и государственное устройство англоязычных стран”**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цель:** углубленное ознакомление учащихся с историей ведущих англоязычных стран, их культурным наследием и эволюцией политических институтов в хронологических рамках от начала эпохи средневековья до рубежа XIX-XX вв.

**Задачи:**

- дать студентам, специализирующимся на изучении английского языка, целостное представление об особенностях исторического развития Англии и США;
- познакомить с уникальными чертами эволюции их культуры, а также политических систем и институтов, уделяя особое внимание политическим партиям, принципам деятельности правительства, избирательному праву;
- научить оценивать роль личностного фактора в истории;
- дать знания о социальной и экономической истории Англии и США.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «История, культура и государственное устройство англоязычных стран» входит в дисциплины по выбору вариативной части ОПОП. Дисциплина осваивается в 2 семестре. Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, правоведением, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде англоязычных стран.

#### **3. Требования к результатам обучения по дисциплине**

##### **3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины «История, культура и государственное устройство англоязычных стран» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности). Студент должен обладать:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- содержание основных исторических терминов и понятий;
- особенности исторического и культурного развития англоязычных стран (Великобритании, США);
- особенности государственно-правового развития англоязычных стран (Великобритании, США);
- закономерности развития и периодизацию мировой истории на примере изучаемых стран;
- особенности общественного и государственного устройства англоязычных стран.

**УМЕТЬ:**

- критически оценивать исторические подходы и концепции;
- проводить анализ фактов истории и культуры англоязычных стран; делать обобщения и выводы;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных областей деятельности;
- учитывать социокультурные и исторические реалии в профессиональной деятельности переводчика.

**ВЛАДЕТЬ:**

- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- культурой мышления и речевого высказывания;
- навыками использования различных информационных ресурсов в учебной и профессиональной деятельности;
- современной информационной и библиографической культурой;
- стандартными методиками работы со справочной литературой.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (основные дидактические единицы)**

**Раздел I: История Англии в период средневековья и раннего нового времени.**

**Тема 1.1 Англия в V – XV вв. Раннее (V – XI вв.) и развитое (XI – XV вв.) средневековье**

Британские острова в древности. Завоевание Британии англосаксами. Природно-географические особенности Британских островов. Расселение и занятие древнего населения. Скотты и пикты. Кельтское заселение Британии в IV – I вв. Британия при Римском владычестве (I–IV вв.). Завоевание Британии германскими племенами англов и саксов в V–VI вв. Сказание о короле Артуре.

Семикоролевье. Особенности общественного строя англо-саксонских королевств. Гептархия. Социальная структура англосаксонских королевств: керлы, эрлы, гезиты, уили, лэты.

Процесс феодализации, пути зарождения феодальной собственности. Эволюция государства у англосаксов. Рост значения Уэссекса. Предпосылки складывания единого государства. Объединение королевств Эгбертом в 829 г.

Альфред Великий. Норманны и англосаксы в IX – XI вв. Норманнское завоевание Британских островов. Альфред Великий (871–899/900) и борьбы англосаксов с захватчиками. «Область датского права». «Правда короля Альфреда». Возобновление походов датчан в Англию. Король Кнут (1016-1035 гг.). Эдуард Исповедник (1042-1066 гг.).

Нормандское завоевание Англии. Особенности феодальной системы в Англии. Отношения Англии и Нормандии в X в. Английский поход Вильгельма Завоевателя в 1066 г., битва при Гастингсе. Земельная политика Вильгельма I. Восстание англосаксов 1069 г. Тауэр. Перепись 1085-1086 гг., «Книга Страшного суда». Солсберийская присяга 1087 г. Особенности английского феодализма.

Англия в XII в. Реформы Генриха II Плантагенета. Генрих I (1100-1135 гг.). Феодальная смута 1135-1153 гг. Генрих II Плантагенет (1154-1189 гг.). Церковная реформа. Томас Бекет. Судебная реформа. Военная реформа. Походы в Ирландию и Шотландию.

Великая хартия вольностей. Возникновение парламента. Иоанн Безземельный (1199-1216 гг.). Великая хартия вольностей 1215 г. Баронский характер документа. Положения хартии в интересах рыцарства и городов. Генрих III (1216-1272 гг.). «Оксфордские провизии» 1258 г. «Вестминстерские провизии» 1259 г. Гражданская война 1263-1267 гг. Симон де Монфор. Возникновение английского парламента в 1265 г. Складывание сословной монархии при Эдуарде I (1272-1307 гг.).

Англия в XIV в. Эдуард III. Восстание крестьян под руководством Уота Тайлера. Развитие деревни в XIV в. Коммутация ренты. «Черная смерть» 1348 г. «Рабочее законодательство». Обострение социальных противоречий в деревне и городах. Эдуард III (1327-1377 гг.). Столетняя война 1337-1453 гг. Борьба за реформу церкви. Учение Дж. Виклифа. Лолларды. Дж. Болл. Антифеодальное восстание под руководством Уота Тайлера.

Социально-политическое развитие Англии в XV в. Война Роз. Разложение сеньориально-вотчинной системы манора. Освобождение крестьян от крепостной зависимости. Копигольдеры, лизгольдеры, фригольдеры. Имущественная дифференциация крестьянства. Йомены. Коттеры. «Старое» и «новое дворянство». Восстание Джека Кэда 1450 г. Война Алой и Белой розы (1455-1485 гг.). Приход к власти династии Йорков. Ричард III (1483-1485 гг.).

### **Тема 1.2 Англия в XVI - первой половине XVII вв. (раннее новое время)**

Особенности социально-экономического развития Англии в XVI в. Аграрная революция. Захват лордами общинных угодий и пахотных земель. Огороживания. Законодательство Тюдоров против процесса огораживания. «Новое» и «старое дворянство». Капиталистическое фермерство. Борьба королевской власти против пауперизма. Народные движения против огораживаний. Восстание Роберта Кета. Развитие промышленности. Капиталистическая мануфактура. Состояние торговли.

Особенности английского абсолютизма. Установление династии Тюдоров. Централизация власти при Генрихе VII (1485-1509 гг.). Абсолютизм, его особенности в Англии. Генрих VIII (1509-1547 гг.).

Английская реформация. Начало пуританского движения. Причины реформации в Англии. Образование англиканской церкви в 1534 г. Особенности английской реформации. Секуляризация. Продолжение реформации при Эдуарде VI (1547-1553 гг.). Контрреформация Марии Тюдор (1553-1558 гг.). Движение пуритан за радикальную церковную реформу.

Внутренняя и внешняя политика Елизаветы I. Елизавета I (1558-1603 гг.). Завершение реформации. Принятие «39 статей» в 1571 г. Экономическая политика Елизаветы I. Протекционизм. Противостояние с Испанией на морях. Ф.Дрейк. Победа над «Непобедимой армией» в 1588 г. Мария Стюарт.

Англия при первых Стюартах. Попытки установления абсолютизма континентального типа Якова I (1603-1625 гг.) и Карла I (1625-1649 гг.). Внутренняя и внешняя политика. Отношения с парламентом. «Петиция о праве» 1628 г.

## **Раздел II: История Англии в период средневековья и раннего нового времени.**

### **Тема 2.1 Английская революция 1641-1660 гг.**

Предпосылки английской революции: социально-экономическое положение, религиозный конфликт, политические противоречия. Английские города и деревня накануне революции. Обострение социальных противоречий в английском обществе. Развитие англиканской церкви и пуританское движение. Пресвитериане. Индепенденты. Беспарламентское правление Карла I (1629-1640 гг.). Звездная палата и Высокая комиссия. Финансовая политика абсолютистской монархии накануне революции. Созыв Долгого парламента.

Мирный период английской революции. Гражданские войны. Процесс над лордом Страффордом. Преобразования мирного периода (май 1641-август 1642 гг.). «Великая ремонстрация». Первая гражданская война (1642-1647 гг.). Оливер Кромвель. Создание армии «нового образца». «Билль о самоотречении». Аграрное законодательство Долгого парламента. Религиозная реформа 1643 г. Отличия политической программы пресвитериан и индепендентов. Формирование индепендентского большинства в парламенте в 1647 г. Активизация движения левеллеров. Дж. Лильберн. Политическая дискуссия индепендентов и левеллеров о дальнейшем развитии революции. «Главы предложений» и «Народное соглашение». Вторая гражданская война (1648 г.). «Прайдова чистка». Судебный процесс над Карлом I и казнь короля.

Индепендентская республика. Протекторат. Экономическая политика индепендентской республики (1649-1653 гг.). Диггеры. Д. Уинстенли. Завоевание Ирландии. Война в Шотландии. Нарастание авторитарных тенденций в политической жизни Англии. Протекторат Кромвеля (1653-1659 гг.). Сопrotивление режиму. Секты милленариев и квакеров. Ричард Кромвель.

Вторая республика и реставрация Стюартов. Проблемы правления второй республики (1659-1660 гг.) и причины восстановления династии Стюартов. Приход к власти Карла II. Историческое значение английской революции XVII в.

### **Тема 2.2 Война североамериканских колоний Англии за независимость и образование США**

Североамериканские колонии Англии. Различия в социально-экономической жизни колоний. Корпоративные, собственнические и коронные колонии. Феодальное и плантационное хозяйство. Проблема нехватки рабочих рук. Использование труда сервентов и черных рабов. Мировоззрение и культура колонистов.

Обострение противоречий между колониями и метрополией в 1763-1774 гг. Политические и экономические противоречия. Закон 1763 г. о запрещении колонизации Запада. Введение гербового сбора. «Бостонское чаепитие». Образование тайных революционных организаций. «Сыны свободы». Законы Таушенда. «Бостонская бойня» 1770 г. Первый континентальный конгресс в Филадельфии.

Война за независимость 1775-1783 гг. Начало и ход войны за независимость. Особенности развития американской общественно-политической мысли в период войны за независимость. «Декларация независимости». Д. Вашингтон. Демократические преобразования в ходе войны. Решение земельного вопроса. Вступление в войну Франции, Испании, Голландии. Завершение войны. Условия мирного договора 1783 г. Итоги и значение войны за независимость.

Конституция 1787 г. Президентская власть в США. Билль о правах 1791 г. Восстание Д. Шейса в 1786-1787 гг. Основные положения конституции 1787 г. Институт конституционных поправок. «Билль о правах». Основные направления развития в период президентства

Д.Вашингтона (1789-1797 гг.), Д.Адамса (1797-1801 гг.), Т.Джефферсона (1801-1809 гг.) и Д.Мэдисона (1809-1817 гг.).

### **Тема 2.3 Гражданская война в США**

Развитие Америки в первой половине XIX в. Промышленный переворот и его особенности в США. Массовая эмиграция из Европы. Фермерский путь развития капитализма. Расширение плантационного рабства. Восстание Н.Тернера. Закон о запрещении ввоза рабов 1809 г. Отмена рабства в отдельных штатах Севера. Миссурийский компромисс 1820 г. Север и Юг – социокультурные отличия в первой половине XIX в. Государственный курс президентов Д.Монро (1817-1825 гг.) и Д.Адамса (1825-1829 гг.). Формирование двухпартийной системы «виги-демократы». Причины политического преобладания демократов, особенности социальной базы и идеологической платформы партии. Президент Э.Джексон (1829-1837 гг.) и «джексоновская демократия». Образование первых рабочих партий.

Обострение проблемы рабства и политический кризис 50-х гг. XIX в. Создание американского общества по борьбе с рабством. У.Гаррисон. Г. Бичер-Стоу; «Хижина дяди Тома». Образование партии фрисойлеров. Ликвидация Миссурийского компромисса в 1850 г. Дело Дреда Скотта. Политический кризис 50-х гг. Образование республиканской партии. Гражданская война в Канзасе (1854-1856 гг.). Восстание Джона Брауна.

Гражданская война 1861-1865 гг. Ее этапы. Избрание президентом А.Линкольна. Мятеж рабовладельческого Юга. Создание Южной конфедерации. Соотношение сил Севера и Юга. У.Грант. Р.Ли. Первый период гражданской войны (1861-1862 гг.). Поражения северян. Переход к войне по-революционному. Закон о гомстедах. Прокламация об освобождении рабов. Приток негров в армию Севера. Ф.Дуглас. Второй период гражданской войны (1863-1865 гг.). Рейд генерала Шермана. Окружение Ричмонда. Победа Севера. Убийство А.Линкольна.

Реконструкция юга (1865-1877 гг.). Итоги и последствия гражданской войны. 13-я и 14-я поправки к конституции. Ввод военного положения в 1867 г. и «радикальная Реконструкция». Психологические проблемы Реконструкции. Ку-клукс-клан. Рывок в экономическом развитии США после гражданской войны. Президент У.Грант.

### **Тема 2.4 Англия в конце XVII – первой половине XIX в. Чартистское движение**

Социально-экономическое развитие Англии в XVIII в. Завершение аграрного переворота. Промышленный переворот. Завершение аграрного переворота. Переход от мануфактурного к промышленному производству и начало широкой колониальной торговли. Особенности промышленного переворота в Англии. Технические изобретения периода промышленного переворота. Ткацкий станок Д.Кея («летучий челнок»). Мюль-машина С.Кромптона. Харгривс и его прялка «Дженни». Паровая машина Д.Уатта. Социальные последствия промышленного переворота. Луддитское движение. Первоначальное накопление капитала.

Политическое развитие Англии. Первая парламентская реформа. Двухпартийная система; партия вигов и тори. Habeas corpus act (1679 г.). «Славная революция» 1688 г. Вильгельм Оранский (1689-1702 гг.) Создание вестминстерской модели конституционной монархии: билль о правах (1689 г.) и акт об устройении (1701 г.). Королева Анна (1702-1714 гг.) и пресечение династии Стюартов на английском престоле. Эволюция правового статуса и политического влияния монархии при королях Ганноверской династии Георге I (1714-1727 гг.), Георге II (1727-1760 гг.) и Георге III (1760-1820 гг.). Избирательная реформа 1832 г. и ее политическое значение. Закон о бедных 1834 г.

Чартистское движение: течения, этапы, результаты. У.Ловетт. О'Коннор. Гарни и Джонс. Внесение первой хартии в 1838 г. Стачное движение 1842 г. Попытки возрождения чартистского движения после 1848 г. и их неудачи. Результаты чартистского движения.

### **Тема 2.5 Викторианская эпоха в истории Великобритании**

Экономическое развитие Великобритании во второй половине XIX в. Мировое промышленное лидерство Великобритании в 50-60-е гг. XIX в. Фритредерство и принцип *laissez-faire*. Экономический кризис 1873 г. Начало стагнации; ее причины. Социальная структура английского общества во второй половине XIX в.

Формирование новой общественно-политической морали в Викторианскую эпоху. Королева Виктория. Королева Виктории (1837-1901 гг.) – человек, политик, символ. «Моральная революция» английского общества.

Внутриполитические процессы в Англии во второй половине XIX в. Соотношение властных полномочий короны, парламента и кабинета министров. Формирование политики государства в ходе парламентской борьбы партий либералов и консерваторов. Демократизация избирательного права. Вторая парламентская реформа (1867 г.). Третья избирательная реформа (1884-85 гг.). Реформаторская деятельность кабинета У.Гладстона (1868-1874 гг.). Колониальная политика министерства Б.Дизраэли (1874-1880 гг.). Заключение унии с Ирландией (1801 г.). Борьба ирландцев за национальное самОПОПределение. Общества фениев. Билль о гомруле У.Гладстона (1886 г.) и раскол либеральной партии. Юнионисты. Повторное внесение билля о гомруле в 1893 г. Политика социал-империализма консервативного кабинета Солсбери (1895-1902 гг.).

### **Тема 2.6 США на рубеже XIX – XX вв.**

Экономическое развитие США в конце XIX – начале XX в. Быстрое экономическое развитие как результат гражданской войны 1861-1865 гг. Самолет братьев У. и О. Райт. Массовый автомобиль Г.Форда. Нью-Йоркские небоскребы. Нью-Йоркское метро. Телефон А.Белла. Фонограф и лампа накаливания Т.Эдисона. Начало широкого использования консервированных продуктов.

Процесс концентрации производства и централизации капитала в американской экономике. Промышленно-финансовые империи. Строительство трансконтинентальных железных дорог. Развитие нефтяных промыслов. Роль свободной конкуренции в американской экономике. Высокая оплата значительной части рабочих. Иммиграционные потоки. Рост интенсивности труда. «Научная система организации труда Ф.Тейлора». Разработка фордовско-тейлоровской модели конвейерного производства. Социальные аспекты внедрения фордовской модели. Семейные фермы – основа сельского хозяйства страны. Урбанизация.

Противоречия процесса монополизации экономики и внедрения элементов государственного регулирования. «Антитрестовский закон» Шермана. Политика протекционизма. Тариф 1897 г. Регулирование трудовых отношений со стороны государства. «Справедливый курс». Ограниченность антимонопольной политики.

Внутриполитическая жизнь США в эпоху империализма. «Золотой век» (1881-1897 гг.) в политической истории США – период «слабых президентов». Преобладание партийных и региональных элит. Усиление политического влияния предпринимательских кругов. Развитие двухпартийной системы. Сближение доктрин демократической и республиканской партий и стирание социальных различий между ними. Американский прагматизм. Наследие Реконструкции Юга. «Черные кодексы». Суды Линча. Рост рабочего движения. Американская федерация труда. Социалистические идеи в рабочем движении. «Индустриальные рабочие мира». «Орден рыцарей труда». События мая 1886 г. в Чикаго. Усиление федеральной власти в период президентства У.Мак-Кинли. Зарождение политической идеологии социального либерализма. Популистское движение. Прогрессисты. «Прогрессивная эра» президента Т.Рузвельта (1901-1909 гг.). Продолжение реформ Т.Рузвельта правительством У.Тафта (1909-1913 гг.). Томас Вудро Вильсон – «пресвитерианский священник» на президентском посту (1913-1921 гг.). Введение В.Вильсоном государственной общенациональной банковской системы. «Эра свободы». Изменение порядка выборов в Сенат.

### **Тема 2.7 Великобритания в начале XX в. (до 1914 г.)**

Экономическое развитие Великобритании в начале XX в. Утрата торгово-промышленной монополии. Возрастающая роль колониальных владений в обеспечении устойчивости английской экономики. Англо-бурская война 1899-1902 гг. Расширение политического самоуправления английских доминионов.

Новые внутривнутриполитические вызовы на рубеже XIX-XX вв. Рабочий вопрос. Движение тред-юнионов и профсоюзов. Появление первых социалистических организаций в Англии. Г. Гайндман. Образование фабианского общества, фабианский социализм. С. и Б. Вебб. Создание Независимой рабочей партии (1893 г.) и ее парламентская деятельность. Прецедент «Таффской долины» 1901 г. Создание Комитета рабочего представительства (1900 г.) и его переименование в лейбористскую партию. Р.Макдональд. Краткосрочные и долгосрочные последствия появления партии рабочих на политической арене. Модернизация идеологических доктрин либералов и консерваторов. Борьба женщин за избирательное право. М.Фосетт. Э.Панкхерст.

Реформы либеральных кабинетов Г. Кэмпбелл-Баннермана и Г. Асквита. Социальное реформаторство либеральных кабинетов. Введение пенсий по старости в 1908 г. «Народный бюджет» Д.Ллойд-Джорджа (1909 г.). Изменение положения палаты лордов по акту о парламенте 1911 г. Введение социального страхования по болезни и безработице. У.Черчилль. Британская монархия после викторианской эпохи. Эдуард VII (1901-1910 гг.) и Георг V (1910-1936 гг.).

### **Раздел III: Новейшая история Великобритании и США.**

#### **Тема 3.1 Первая мировая война**

Причины первой мировой войны. Расстановка сил к началу войны. Характер международных отношений эпохи империализма. Завершение территориального раздела мира и начало борьбы за передел сфер влияния. Глобализация международных конфликтов империалистической эпохи и складывание военно-политических блоков. Создание Союза трех императоров (1873 г.). Причины его кризиса. Секретный договор 1879 г. Германии и Австро-Венгрии. Присоединение к нему в 1882 г. Италии – образование Тройственного союза. Переговоры 1891-1893 гг. о русско-французском союзе. Урегулирование отношений Великобритании с Францией и заключение в 1904 г. англо-французского военного договора. Англо-русское соглашение 1907 г. и оформление Антанты. Основные цели участников первой мировой войны. Стратегические планы и соотношение сил Антанты и германского блока к началу первой мировой войны. Гонка вооружений.

Начало войны и кампания 1914 г. Сараевское убийство и начало войны между Австро-Венгрией и Сербией. Вступление в войну России, Германии, Франции, Великобритании, Турции и Болгарии, Японии. Германская оккупация Люксембурга и вторжение в Бельгию. Ответные наступательные действия французской армии в Эльзасе и Лотарингии. Пограничное сражение в районе Шельды-Мозеля. Вторжение русской армии в Восточную Пруссию. Бои в районе Мазурских озер. Русское стратегическое наступление на Юго-Западном фронте (Галицкая операция). Позиционные военные действия на Восточном фронте в конце 1914 г. Сражение на Марне. «Бег к морю». Переход к позиционной войне на Западном фронте. Итоги кампании.

Основные театры военных действий в период кампаний 1915 г. Продолжение позиционной войны на Западном фронте. Налеты на Париж и Лондон. Сражение у Ипра – первое применение химического оружия. Немецкое наступление в Восточной Пруссии (Августовская операция) и встречное наступление русской и австро-венгерской армий на Карпатском фронте (Карпатская операция). Вступление в войну на стороне Антанты Италии.

Военные действия в период кампании 1916 г. Сражения под Верденом и у Соммы. Конференция Антанты в Шантильи. Сражение у Вердена. Наступление войск Антанты в районе реки Соммы. Военные действия на Восточном фронте. «Брусиловский прорыв». Вступление в войну на стороне Антанты Румынии. Трапезундская операция на Кавказском фронте. Ютландское морское сражение.

Кампания 1917 г. и окончание войны. Нарастание политического и социально-экономического кризиса в странах Германского блока. Отказ от позиции нейтральной державы и

вступление в войну США. Бои на «линии Зигфрида». Бои у Мессин и в районе Вердена. Успехи английских войск в Месопотамии, Сирии и германской Восточной Африке. Военные действия на Салоникском и Итальянском фронтах. Операция русской армии на Юго-Западном фронте. Ответные действия австро-венгерских (Тернопольский прорыв) и немецких (Рижская операция, захват Моонзундских островов) войск. Наступление германской армии в Пикардии и во Фландрии. «Сражение за мир» - бои на Марне в июле 1918 г. Стратегическое наступление Антанты в 1918 г. и окончание войны. Компьенское перемирие. Выход из войны союзников Германии.

Итоги и историческое значение первой мировой войны. Парижская мирная конференция. Условия мирных Версальского, Трианонского, Сен-Жерменского, Нейиского и Севрского мирных договоров. Образование Лиги наций, ее структура и полномочия. Мандатная система. Отказ США от ратификации Версальского договора и идея созыва Вашингтонской конференции. «Договор пяти» об ограничении морских вооружений. «Договор четырех» о совместной защите подмандатных островных владений в Тихом океане. «Договор девяти» по китайскому вопросу. Противоречия Версальско-Вашингтонской системы.

### **Тема 3.2 США в межвоенный период**

Период «просперити» в истории США (1922-1929 гг.). Влияние первой мировой войны на развитие американской промышленности. «14 пунктов В.Вильсона». Кризис демократической партии. Президентские выборы 1920 г. У.Гардинг (1921-1923 гг.) и начало эпохи «просперити». К.Кулидж (1923-1929 гг.). Возвращение к индивидуализму. Отмена антитрестовских ограничений. Бурный экономический рост 20-х гг. НИОКР. Массовая психология эпохи «просперити». Сухой закон. Рост преступности. Гангстерские синдикаты.

Великая депрессия 1929-1933 гг. Паника на Нью-Йоркской бирже 24 октября 1929 г. Особенности структурного экономического кризиса в США. Антикризисная политика президента Г.Гувера (1929-1933 гг.). Обострение социальной обстановки в США. «Голодные походы» на Вашингтон. «Гувервилли». Разгром палаточного городка на берегу Потوماка.

«Новый курс» Фр.Д.Рузвельта. Выборы 1932 г. Особенности избирательной кампании Ф.Рузвельта (1933-1945 гг.). Первые «сто дней» президента Ф.Рузвельта. Экономическая теория Д.Кейнса как теоретическая база «нового курса». Финансовые мероприятия Ф.Рузвельта: чрезвычайный банковский акт 9 марта 1933 г.; отмена золотого стандарта; сосредоточение в руках государства всего золотого запаса; девальвация доллара; ограничение масштабов биржевой спекуляции; страхование банковских вкладов государством. Социальные реформы «нового курса». Динамика социально-экономического развития США в 30-х гг. Выборы 1936 г.

### **Тема 3.3 Англия в межвоенный период**

Внутриполитические процессы в Великобритании в 1920-х гг. Консолидация политических сил в период войны. «Военный кабинет Д.Ллойд Джорджа. Избирательная реформа 1918 г. и расширение британского электората. «Выборы хаки» 1919 г. и особенности формирования партийно-политического спектра в послевоенной Англии. Усиление исполнительной власти. Распространение практики «делегированного законодательства» (законы, принимаемые правительством по формальному поручению парламента). Основные направления внутренней политики коалиционного правительства Ллойд Джорджа. Закон о чрезвычайных полномочиях правительства 1920 г. Распад коалиции консерваторов и либералов. Свертывание реформ. Первое лейбористское правительство. Всеобщая забастовка 1926 г. Раскол лейбористской партии. Консервативная партии в 20-х гг. Б.Лоу. С.Болдуин. О.Чемберлен. «Эпоха Болдуина» в политической истории Великобритании.

Национальный и колониальный вопросы в Великобритании. Восстание в Ирландии 1916 г. Движение шинфейнеров и восстание под руководством де Валера. Договор об образовании «Ирландского свободного государства» (1921 г.) и правовое оформление Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии. Проблема Ольстера. Социокультурные особенности шотландского и валлийского общества. Признание статуса автономных государств

Британской империи за доминионами в 1917 г. с предоставлением права самостоятельного представительства в Лиге наций (1919 г.) и внешнеполитической самостоятельности (1923 г.). Вестминстерский статут 1931 г. и создание Британского содружества наций под эгидой британской короны.

Политический курс Великобритании в 1930-х гг. Особенности мирового экономического кризиса 1929-1933 гг. в Великобритании. Второе лейбористское правительство, основные направления внутренней политики. Раскол лейбористской партии и образование коалиционного «национального» правительства Р.Макдональда. Н.Чемберлен. Тарифная реформа 1932 г. Отмена золотого паритета фунта стерлингов. Создание «стерлингового блока». План «экономии». Выборы 1935 г. и образование консервативного правительства С.Болдуина (с 1937 г. – Н.Чемберлена). Политическое соперничество Н.Чемберлена и У.Черчилля. Монархический кризис 1936 г. (отречение Эдуарда VIII). Активизация либеральной партии и разработка идей социального либерализма. Д.Кейнс и теория государственно-монополистического регулирования. Особенности складывания государственно-монополистического капитализма в Великобритании.

### **Тема 3.4 Вторая мировая война**

Международные отношения накануне второй мировой войны. Причины войны. Характер международных отношений в 30-х гг. Складывание очагов военной угрозы. Агрессия Японии против Китая в 1931-1933 гг. Образование государства Маньчжоу-Го. Расширение японской агрессии в 1937-1938 гг. Вооруженные конфликты у реки Халхин-Гол и озера Хасан (1938-1939 гг.). «Азия для азиатов». Агрессивная политика Третьего Рейха. Внешнеполитическая идеология национал-социализма. Нарушение условий Версальского договора. Ремилитаризация Рейнской зоны. Эволюция внешнеполитического курса Италии. Антигерманская позиция на международных переговорах 1935 г. в Стресе. Абиссинская война 1935-1936 гг. Сближение с Германией. Вмешательство Италии и Германии в гражданскую войну в Испании. Складывание «треугольника» Берлин-Рим-Токио. Заключение антикоминтерновского пакта в 1936 г., преобразование его в Стальной пакт (1939 г.). Аншлюс Австрии (1938 г.). Политика умиротворения агрессора. Мюнхенский договор 1938 г. и оккупация Чехословакии в 1939 г. Аннексия Германией Клайпедской области и Италией Албании в 1939 г. Советско-англо-французские и советско-германские переговоры 1939 г. Подписание советско-германского пакта

о ненападении. Секретные протоколы к пакту. Причины и характер второй мировой войны. Цели и планы сторон.

Ход военных действий. Этапы второй мировой войны. Первый период (сентябрь 1939 – июнь 1941 г.). Польская кампания вермахта. Роль советского вторжения в Польшу. Подписание советско-германского договора о дружбе и границах. «Странная война» на западном фронте. Французская кампания и «битва за Англию». Балканская кампания вермахта. Второй период второй мировой войны (июнь 1941 – ноябрь 1942 г.). Агрессия Германии против СССР и начало Великой отечественной войны. Советско-английский договор 1941 г. Декларация Объединенных наций 1942 г. Советско-английский и советско-американский договоры 1942 г. Переговоры о системе ленд-лиза и об открытии второго фронта в Европе. Военные действия на Тихом океане. Нападение на Перл-Харбор и вступление США в войну. Развитие японского наступления в Юго-Восточной Азии и центральной зоне Тихого Океана. Коренной перелом в военных действиях на Тихом океане. Сражение у атолла Мидуэй и переход Японии к стратегической обороне. Военные действия на африканском театре и Ближнем Востоке. Английские и итальянские войска в боях за Северо-Восточную Африку. Немецкое наступление в Северной Африке и сражение у Эль-Аламейна. Коренной перелом на африканском театре военных действий. Высадка генерала Эйзенхауэра в Алжире. Разгром корпуса Роммеля в Тунисе. Военные действия на коммуникациях Атлантики и Арктики. Поход «Бисмарка». Итоги крейсерской войны германского флота. Переход к тотальной подводной войне. Коренной перелом в военных действиях в Атлантике. Конвои союзников в Арктике. Третий период (ноябрь 1942 – декабрь 1943 г.). Коренной перелом в ходе второй мировой войны и начало распада гитлеровского блока

в Европе. Переговоры об открытии второго фронта в Европе. Англо-американские конференции в Касабланке и Квебеке (1943 г.). Решения Тегеранской конференции 1943 г. Высадка англо-американских войск в Сицилии и военные действия в Италии. Четвертый период (январь 1944 – май 1945 г.) – разгром нацистской Германии. Операция «Оверлорд» - высадка союзников в Нормандии. Кампания 1944 г. на советско-германском фронте. Освобождение стран Восточной Европы. «Встреча на Эльбе». Берлинская операция и капитуляция нацистской Германии. Германский вопрос на Крымской и Потсдамской конференциях союзников (1945 г.). Нюрнбергский процесс. Пятый период (9 мая 1945 – 2 сентября 1945 г.) – разгром милитаристской Японии. Атомная бомбардировка. Вступление в войну на Тихом океане советской армии. Разгром Квонтунской армии. Капитуляция Японии.

Итоги второй мировой войны. Формирование мирового сообщества и «холодная война» сверхдержав – основные тенденции в развитии системы международных отношений в послевоенный период. Складывание структуры Организации Объединенных Наций. Решения конференций в Думбартон-Оксе, Бреттон-Вудсе, Сан-Франциско. Формирование и состав Совета безопасности ООН. Устав ООН.

### **Тема 3.5 США и Англия во второй половине XX в.**

Международные отношения после второй мировой войны. Холодная война. Речь Черчилля о «железном занавесе» в г. Фултон. Принятие доктрины Трумэна (1947 г.). План Маршалла и Парижская конференция 1947 г. Складывание просоветского блока. Берлинский кризис 1948 г. Создание НАТО в 1949 г. Система региональных блоков – ЗЕС (Западноевропейский союз, 1955 г.), СЕАТО (Организация договора Юго-Восточной Азии, 1954-1977 гг.), СЕНТО (Организация центрального договора, 1955-1979 гг.) и др. Создание СЭВ (1949 г.) и Организации Варшавского договора (1955 г.). Начало атомной гонки. Международный конфликт в Корее (1950-1953 гг.). Провал переговоров четырех держав в Берлине о воссоединении Германии (1954 г.). Ремилитаризация ФРГ в 1954 г. и включение ее в НАТО. Обострение советско-американских отношений после инцидента со сбитым самолетом-разведчиком У-2 (1960 г.). Берлинский кризис 1961 г. и создание берлинской стены. Карибский кризис 1962 г. Формирование «доктрины Брежнева» (1968 г.) и «доктрины Никсона» (1969 г.) – косвенное признание паритета военно-политических блоков. Крупнейшие советско-американские соглашения в области ограничения вооружений: «Договор об ограничении систем противоракетной обороны» (1972 г.), ОСВ-1 (1972 г.), ОСВ-2 (1979 г.).

Факторы распада биполярного мирового порядка. Рост национально-освободительного движения и кризис колониальной системы. Американская война во Вьетнаме. Решение ООН 1947 г. по палестинскому вопросу и арабо-израильские конфликты в послевоенный период. Суэцкая авантюра 1956 г. Возникновения движения неприсоединения (1961 г.). Превращение Китая в мировую державу. ОПЕК как фактор мировой политики. Развитие процесса европейской интеграции в послевоенный период. Брюссельский пакт (1948 г.). Образование Европейского совета в 1949 г. Образование ЕЭС (1957 г.).

Экономический и политический курс США в 1945–1970-х гг. Экономические, геополитические и психологические итоги второй мировой войны для США. Превращение США в финансово-экономического в военно-политического лидера капиталистического мира. Проблемы реконверсии. Послевоенная инфляция. План Маршалла. Рецессии 50-60-х гг. Научно-техническая революция. Расширение регулярного радио- и телевидения. Новая бытовая техника. Интернационализация производства. Транснациональные корпорации. «Новая экономическая политика» Д.Кеннеди. Программа расширения социального страхования Л.Джонсона. «Новая экономическая политика» Р.Никсона. Экономические итоги реализации концепции «государства благосостояния». Ухудшение экономического положения в 1970-х гг. Энергетический кризис и свертывание производства. Провал экономической политики администрации Дж.Форда. Энергетическая и антиинфляционная программа президента Дж.Картера.

Политическое развитие США в послевоенный период. Демократическая и республиканская партии – эволюция политических программ, электората. Промежуточные

выборы 1946 г. и эволюция внутреннего курса Г.Трумэна (1945-1953 гг.). Президентские выборы 1948 г. Закон Тафта-Хартли и новое применение принципа «нечестной трудовой практики». Маккартизм. «Дело Оппенгейма». Казнь супругов Розенберг. Избирательная кампания 1952 г. Президент Д.Эйзенхауэр (1953-1961 гг.). Корректировка внутреннего курса. «Новые рубежи» президента Д.Кеннеди (1961-1963 гг.) и концепция «великого общества» Л.Джонсона (1963-1969 гг.) – политическая философия социального либерализма. Убийство Кеннеди и избирательная кампания 1963 г. Нарастание социальных проблем в американском обществе. Борьба за гражданские права черных американцев. Достижение ими юридического равноправия. М.Л.Кинг. Антивоенное студенческое движение. Президентские выборы 1968 г. и внутренняя политика администрации Р.Никсона (1969-1974 гг.). «Уотергейт». Президент Дж.Форд (1974-1977 гг.). Особенности внутривластного курса демократической администрации Дж.Картера (1977-1981 гг.).

Послевоенные десятилетия в истории Великобритании. Итоги второй мировой войны для Великобритании. Избирательная кампания 1945 г. Лейбористский манифест «Лицом к будущему». К.Эттли. Социально-экономическая и колониальная политика лейбористов во второй половине 40-х гг. Рост государственного сектора. Участие Великобритании в инвестиционной программе по плану Маршалла. Рост ВПК. Выход Ирландии из Британского Содружества Наций в 1948 г. и провозглашение Ирландской республики. Предоставление независимости Трансиордании, Палестине, Бирме, статуса доминиона Индии.

Послевоенная дискуссия консерваторов и лейбористов об основных направлениях экономической политики – консервативная перестройка экономического регулирования или формирование модели «государства благосостояния». Приход консерваторов к власти в 1951 г. «Тринадцать впустую потраченных лет». Закат политической карьеры У.Черчилля. Период «малых» колониальных войн (Малайя, Нигерия, Уганда, Кения, Золотой Берег). Восхождение на престол Елизаветы II в 1952 г. Внутренняя политика правительства А.Идена (1955-1957 гг.). Приход к власти правительства Г.Макмиллана и «ветры перемен». Создание Национального совета экономического развития. Расширение сферы государственного регулирования. Правительство А.Дуглас-Хьюма и поражение консерваторов на выборах 1964 г.

Политика лейбористского правительства Г.Вильсона. Технократические идеи и политическая практика «государства благосостояния». Активизация профсоюзного, студенческого и антивоенного движений в Великобритании в 60-х гг. Обострение религиозного конфликта в Ольстере. Избирательная кампания 1970 г. и «новые консерваторы» Э.Хита. Усиление интеграционных процессов в Западной Европе и распад колониальной системы как факторы, стимулировавшие поиск путей развития экономики Великобритании. Высокая степень монополизации. Отставание в модернизации производства. Снижение общей динамики производства. Переход правительства консерваторов к демонтажу системы государственного регулирования и ограничению профсоюзного движения. Ввод чрезвычайного положения в Ольстере. Великобритания в условиях мирового экономического кризиса 1974 г. Лейбористы у власти: 1974-1979 гг. Программа «социального контракта» правительства Г.Вильсона и срыв ее реализации. Внутренняя политика кабинета Д.Каллагана. Идеино-политический кризис лейборизма.

Международные отношения в 1980-1990-х гг. От биполярного к многополярному миру. Обострение отношений между западным и восточным блоками к началу 80-х гг. «Брюссельское решение» НАТО о размещении ракет средней и малой дальности в Европе (1979 г.). Афганская проблема в международных отношениях. Бойкот Московской и Лос-анджелесской олимпиад. «Стратегическая оборонная инициатива» Р.Рейгана. «Эпоха нового мышления» в международных отношениях. Советско-американский диалог на высшем уровне. Договор о ликвидации ракет средней и малой дальности (1987 г.). Договор о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (1991 г.). Международные переговоры об объединении Германии в 1990 г.

Дезинтеграция постсоветского пространства и влияние этого процесса на характер международных отношений. Рост гегемонистских тенденций в политике США. Перспективы

формирования монополярной международной системы. Война в Персидском заливе и иракская проблема в 90-е гг. Развитие югославского кризиса и вмешательство НАТО. Проблема «расширения НАТО на Восток».

Этап трансформации Европейского экономического сообщества в Европейский союз. Маастрихтский договор. Расширение ЕС. Деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Америка в 1980-1990-х гг. «Рейганомика» - экономическая теория и практика американского неоконсерватизма. Основные направления монетарной политики. Крах Бреттон-Вудской валютной модели и изменение положения доллара на мировом финансовом рынке. Дефицит федерального бюджета. Неоконсервативная стратегия в области собственности и трудовых отношений. Начало перехода к энерго- и ресурсосберегающим технологиям. Американский венчурный бизнес и инновационное развитие экономики. Основные направления трансформации экономической политики в период президентства Д.Буша и Б.Клинтона. Политическая ситуация в США в период президентства Р.Рейгана (1981-1989 гг.). «Умеренный» курс Дж.Буша (1989-1993 гг.). Б.Клинтон: «Америке нужны перемены!» (1993-2001 гг.). Президентский кризис 1997-1998 гг.

Англия в 1980-1990-х гг. М.Тэтчер и внутренняя перестройка консервативной партии во второй половине 70-х гг. «Тэтчеризм» - британский вариант неоконсервативной идеологии и политики. Внутренняя политика «железной леди» (1979-1990 гг.). «Шоковая» либерализация экономики. Крупномасштабные программы приватизации. Успехи экономического развития и рост «среднего класса». Д.Мэйджор (1990-1997 гг.) и политика «здорового консерватизма». Прогресс в решении Ольстерской проблемы. «Новый лейборизм» Э.Блэра (1997-2007 гг.). Национализм и проблема политического терроризма. Политически движения в Северной Ирландии и Шотландии.

#### **Раздел IV: Культура Англии и США.**

##### **Тема 4.1 Культура Англии и США.**

Изобразительное искусство Великобритании. Живопись, скульптура и архитектура США. Крупнейшие музеи Великобритании и США. Развитие искусства театра и кино в Великобритании и США. Музыка Великобритании и США.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

<b>Формы промежуточной аттестации:</b>	
2 семестр	экзамен

*Автор-составитель:* старший преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения, к.и.н. О.А.Мошкова. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### **ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

##### **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины**

##### **“История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков”**

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цель:** углубленное ознакомление учащихся с историей ведущих стран изучаемых языков, их культурным наследием и эволюцией политических институтов в хронологических рамках от начала эпохи средневековья до рубежа XIX-XX вв.

### **Задачи:**

- дать студентам, специализирующимся на изучении английского и немецкого языков, целостное представление об особенностях исторического развития Англии, США и Германии;
- познакомить с уникальными чертами эволюции их культуры, а также политических систем и институтов, уделяя особое внимание политическим партиям, принципам деятельности правительства, избирательному праву;
- научить оценивать роль личностного фактора в истории;
- дать знания о социальной и экономической истории Англии, США и Германии.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков» входит в дисциплины по выбору вариативной части ОПОП. Дисциплина осваивается в 2 семестре. Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, правоведением, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде стран изучаемых языков.

### **3. Требования к результатам обучения по дисциплине**

#### **3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины «История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности). Студент должен обладать:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### **ЗНАТЬ:**

- содержание основных исторических терминов и понятий;
- особенности исторического и культурного развития стран изучаемых языков (Великобритании, США и Германии);
- особенности государственно-правового развития стран изучаемых языков (Великобритании, США и Германии);

- закономерности развития и периодизацию мировой истории на примере изучаемых стран;
- особенности общественного и государственного устройства стран изучаемых языков.

#### **УМЕТЬ:**

- критически оценивать исторические подходы и концепции;
- проводить анализ фактов истории и культуры стран изучаемых языков; делать обобщения и выводы;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных областей деятельности;
- учитывать социокультурные и исторические реалии в профессиональной деятельности переводчика.

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- культурой мышления и речевого высказывания;
- навыками использования различных информационных ресурсов в учебной и профессиональной деятельности;
- современной информационной и библиографической культурой;
- стандартными методиками работы со справочной литературой.

### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **(основные дидактические единицы)**

#### **Раздел I: История Англии и Германии в период средневековья и раннего нового времени.**

##### **1.1. Англия в V – XV вв. Раннее (V – XI вв.) и развитое (XI – XV вв.) средневековье**

Британские острова в древности. Завоевание Британии англосаксами. Природно-географические особенности Британских островов. Расселение и занятие древнего населения. Скотты и пикты. Кельтское заселение Британии в IV – I вв. Британия при Римском владычестве (I–IV вв.). Завоевание Британии германскими племенами англов и саксов в V–VI вв. Сказание о короле Артуре.

Семикоролевье. Особенности общественного строя англо-саксонских королевств. Гептархия. Социальная структура англосаксонских королевств: керлы, эрлы, гезиты, уили, лэты. Процесс феодализации, пути зарождения феодальной собственности. Эволюция государства у англосаксов. Рост значения Уэссекса. Предпосылки складывания единого государства. Объединение королевств Эгбертом в 829 г.

Альфред Великий. Норманны и англосаксы в IX – XI вв. Норманнское завоевание Британских островов. Альфред Великий (871–899/900) и борьбы англосаксов с захватчиками. «Область датского права». «Правда короля Альфреда». Возобновление походов датчан в Англию. Король Кнут (1016-1035 гг.). Эдуард Исповедник (1042-1066 гг.).

Нормандское завоевание Англии. Особенности феодальной системы в Англии. Отношения Англии и Нормандии в X в. Английский поход Вильгельма Завоевателя в 1066 г., битва при Гастингсе. Земельная политика Вильгельма I. Восстание англосаксов 1069 г. Тауэр. Перепись 1085-1086 гг., «Книга Страшного суда». Солсберийская присяга 1087 г. Особенности английского феодализма.

Англия в XII в. Реформы Генриха II Плантагенета. Генрих I (1100-1135 гг.). Феодальная смута 1135-1153 гг. Генрих II Плантагенет (1154-1189 гг.). Церковная реформа. Томас Бекет. Судебная реформа. Военная реформа. Походы в Ирландию и Шотландию.

Великая хартия вольностей. Возникновение парламента. Иоанн Безземельный (1199-1216 гг.). Великая хартия вольностей 1215 г. Баронский характер документа. Положения хартии в

интересах рыцарства и городов. Генрих III (1216-1272 гг.). «Оксфордские провизии» 1258 г. «Вестминстерские провизии» 1259 г. Гражданская война 1263-1267 гг. Симон де Монфор. Возникновение английского парламента в 1265 г. Складывание сословной монархии при Эдуарде I (1272-1307 гг.).

Англия в XIV в. Эдуард III. Восстание крестьян под руководством Уота Тайлера. Развитие деревни в XIV в. Коммутация ренты. «Черная смерть» 1348 г. «Рабочее законодательство». Обострение социальных противоречий в деревне и городах. Эдуард III (1327-1377 гг.). Столетняя война 1337-1453 гг. Борьба за реформу церкви. Учение Дж. Виклифа. Лолларды. Дж. Болл. Антифеодалное восстание под руководством Уота Тайлера.

Социально-политическое развитие Англии в XV в. Война Роз. Разложение сеньориально-вотчинной системы манора. Освобождение крестьян от крепостной зависимости. Копигольдеры, лизгольдеры, фригольдеры. Имущественная дифференциация крестьянства. Йомены. Коттеры. «Старое» и «новое дворянство». Восстание Джека Кэда 1450 г. Война Алой и Белой розы (1455-1485 гг.). Приход к власти династии Йорков. Ричард III (1483-1485 гг.).

### **1.2 Англия в XVI - первой половине XVII вв. (раннее новое время). Германия в V-XV вв.**

Особенности социально-экономического развития Англии в XVI в. Аграрная революция. Захват лордами общинных угодий и пахотных земель. Огораживания. Законодательство Тюдоров против процесса огораживания. «Новое» и «старое дворянство». Капиталистическое фермерство. Борьба королевской власти против пауперизма. Народные движения против огораживаний. Восстание Роберта Кета. Развитие промышленности. Капиталистическая мануфактура. Состояние торговли.

Особенности английского абсолютизма. Установление династии Тюдоров. Централизация власти при Генрихе VII (1485-1509 гг.). Абсолютизм, его особенности в Англии. Генрих VIII (1509-1547 гг.).

Английская реформация. Начало пуританского движения. Причины реформации в Англии. Образование англиканской церкви в 1534 г. Особенности английской реформации. Секуляризация. Продолжение реформации при Эдуарде VI (1547-1553 гг.). Контрреформация Марии Тюдор (1553-1558 гг.). Движение пуритан за радикальную церковную реформу.

Внутренняя и внешняя политика Елизаветы I. Елизавета I (1558-1603 гг.). Завершение реформации. Принятие «39 статей» в 1571 г. Экономическая политика Елизаветы I. Протекционизм. Противостояние с Испанией на морях. Ф.Дрейк. Победа над «Непобедимой армадой» в 1588 г. Мария Стюарт.

Англия при первых Стюартах. Попытки установления абсолютизма континентального типа Якова I (1603-1625 гг.) и Карла I (1625-1649 гг.). Внутренняя и внешняя политика. Отношения с парламентом. «Петиция о праве» 1628 г.

Германия в V-XV вв.

Древние германцы. Эволюция социально-политического строя древних германцев. Германский мир в эпоху Великого переселения народов. Германские союзы племен. Рим и германцы. Германские королевства на территории Римской империи до и после ее падения.

Развитие феодализма во франкской державе. Королевство Меровингов. Хлодвиг (485-511 гг.). «Салическая правда». Дробление королевства при преемниках Хлодвига. Объединение страны майордомами Австразии. Эпоха Каролингов. Карл Великий. Формирование основ феодального строя. Распад империи Карла Великого.

Германия в XI-XV вв. Объединение восточно-франкских земель саксонскими герцогами. Оттон I. Создание германской Римской империи. Императоры династии Салиев. Генрих III. Церковная реформа. Генрих IV. «Борьба за инвеституру». Вормский конкордат 1122 г. Династия Штауфенов. Фридрих I Барбаросса. Короли династий Люксембургов и Габсбургов. «Золотая булла» 1356 г.

## **Раздел II: История Великобритании, Германии и США в новое время.**

### **2.1 Английская революция 1641-1660 гг.**

Предпосылки английской революции: социально-экономическое положение, религиозный конфликт, политические противоречия. Английские города и деревня накануне революции. Обострение социальных противоречий в английском обществе. Развитие англиканской церкви и пуританское движение. Пресвитериане. Индепенденты. Беспарламентское правление Карла I (1629-1640 гг.). Звездная палата и Высокая комиссия. Финансовая политика абсолютистской монархии накануне революции. Созыв Долгого парламента.

Мирный период английской революции. Гражданские войны. Процесс над лордом Страффордом. Преобразования мирного периода (май 1641-август 1642 гг.). «Великая ремонстрация». Первая гражданская война (1642-1647 гг.). Оливер Кромвель. Создание армии «нового образца». «Билль о самоотречении». Аграрное законодательство Долгого парламента. Религиозная реформа 1643 г. Отличия политической программы пресвитериан и индепендентов. Формирование индепендентского большинства в парламенте в 1647 г. Активизация движения левеллеров. Дж. Лильберн. Политическая дискуссия индепендентов и левеллеров о дальнейшем развитии революции. «Главы предложений» и «Народное соглашение». Вторая гражданская война (1648 г.). «Прайдова чистка». Судебный процесс над Карлом I и казнь короля.

Индепендентская республика. Протекторат. Экономическая политика индепендентской республики (1649-1653 гг.). Диггеры. Д. Уинстенли. Завоевание Ирландии. Война в Шотландии. Нарастание авторитарных тенденций в политической жизни Англии. Протекторат Кромвеля (1653-1659 гг.). Сопrotивление режиму. Секты милленариев и квакеров. Ричард Кромвель.

Вторая республика и реставрация Стюартов. Проблемы правления второй республики (1659-1660 гг.) и причины восстановления династии Стюартов. Приход к власти Карла II. Историческое значение английской революции XVII в.

### **2.2 Германия в XVI-XVII вв. Реформация**

Германские государства к началу нового времени. Политическая карта. Рост товарности сельского хозяйства. Закат Ганзы. Города-метрополии. Немецкое бюргерство.

Реформация и крестьянская война в Германии. Проповедь Мартина Лютера против продажи индульгенций и власти папы римского. Цели реформации, ее историческое значение. Народная реформация Т.Мюнцера. Крестьянская война 1524-1525 гг. Создание лютеранской церкви и утверждение протестантизма в северогерманских княжествах. Религиозные войны в Германии. Аугсбургский религиозный мир 1555 г. «Cuius regio, eius religio» («Чья власть, того и вера»). Укрепление региональной автономии в условиях формирования дуалистической конфессиональной системы. «Имперское сознание» немецкой нации в условиях децентрализации политической структуры.

Положение Германии после Тридцатилетней войны. Вестфальский мир. Политическая, административная и экономическая раздробленность Германии. Формирование «очагового абсолютизма» в германских княжествах. Экономический упадок Германии во второй половине XVI в. «Ренессанс феодализма» - консервация феодальных поземельных отношений в условиях общеевропейского товарного обмена. Замедленное развитие немецких мануфактур. Усиление Бранденбургско-Прусского королевства. «Великий курфюрст» Фридрих-Вильгельм I (1640-1688 гг.) Потсдамский эдикт 1685 г. и экономический подъем Пруссии. Закрепление юнкерской системы землевладения.

### **2.3 Война североамериканских колоний Англии за независимость и образование США**

Североамериканские колонии Англии. Различия в социально-экономической жизни колоний. Корпоративные, собственнические и коронные колонии. Феодальное и плантационное

хозяйство. Проблема нехватки рабочих рук. Использование труда сервентов и черных рабов. Мировоззрение и культура колонистов.

Обострение противоречий между колониями и метрополией в 1763-1774 гг. Политические и экономические противоречия. Закон 1763 г. о запрещении колонизации Запада. Введение гербового сбора. «Бостонское чаепитие». Образование тайных революционных организаций. «Сыны свободы». Законы Таушенда. «Бостонская бойня» 1770 г. Первый континентальный конгресс в Филадельфии.

Война за независимость 1775-1783 гг. Начало и ход войны за независимость. Особенности развития американской общественно-политической мысли в период войны за независимость. «Декларация независимости». Д. Вашингтон. Демократически преобразования в ходе войны. Решение земельного вопроса. Вступление в войну Франции, Испании, Голландии. Завершение войны. Условия мирного договора 1783 г. Итоги и значение войны за независимость.

Конституция 1787 г. Президентская власть в США. Билль о правах 1791 г. Восстание Д. Шейса в 1786-1787 гг. Основные положения конституции 1787 г. Институт конституционных поправок. «Билль о правах». Основные направления развития в период президентства Д.Вашингтона (1789-1797 гг.), Д.Адамса (1797-1801 гг.), Т.Джефферсона (1801-1809 гг.) и Д.Мэдисона (1809-1817 гг.).

#### **2.4 Германия в XVIII-XIX вв. Объединение Германии**

Внутренняя и внешняя политика Пруссии в XVIII – начале XIX в. Усиление Пруссии – от герцогства к королевству. «Король-солдат» Фридрих Вильгельм I (1713-1740 гг.). Политика меркантилизма. Территориальное расширение Пруссии и рост влияния на международной арене. Просвещенный абсолютизм Фридриха II (1740-1786 гг.). Реформы в области государственного управления, экономической политики, суда, образования. Прусская военная система при Фридрихе II. Фридрих Вильгельм II, Леопольд II и Пильницкая конвенция 1791 г. Участие Пруссии в антинаполеоновских коалициях. Военный разгром Пруссии в 1807 г. и ликвидация Священной Римской империи. Начало реформ. Г.Штейн. Г.Шарнхорст. Г.Блюхер. Формирование германского политического пространства. Период консервативной политики 1822-1848 гг.

Экономическое развитие Германии в XIX в. Особенности экономического развития Германии в начале XIX в. Ликвидация феодальной зависимости крестьян. Начало промышленного переворота. Участие немецких изобретателей в техническом прогрессе. Влияние политической раздробленности на динамику промышленного переворота. Таможенный союз.

Учение о революционном переходе к коммунизму К.Маркса и Ф.Энгельса.

Революция 1848 г. в Германии. Общественно-политическое движение в Западной и Юго-Восточной Германии. Мартовские события в Пруссии. Образование либеральных министерств. Умеренно-конституционное и радикально-демократическое течения революции. К.Маркс. Ф.Энгельс. Имперская конституция 1848 г. Дискуссия о «великогерманском» и «малогерманском» путях национального объединения. Франкфуртский парламент – первое общегерманское национальное собрание. Майские восстания 1848 г. Провал ратификации имперской конституции 1849 г. Характер и результаты революции 1848 г. в Германии.

Объединение Германии. Экономическое развитие Германии в 50-60-х гг. XIX в. «Прусский путь» развития аграрного капитализма. Социальная структура немецкого общества в середине XIX в. Бранденбургско-Прусское государство в период правления Фридриха-Вильгельма IV (1840-1861 гг.). Консолидация северогерманских государств под эгидой Пруссии. Образование Немецкого Национального Союза. Вильгельм I Гогенцоллерн (1861-1888 гг., в 1871-1888 гг. – германский император). О.фон Бисмарк. Предпосылки объединения Германии «железом и кровью». Военно-политические реформы Бисмарка. Ландверная система. Образование Германской империи.

## **2.5 Гражданская война в США**

Развитие Америки в первой половине XIX в. Промышленный переворот и его особенности в США. Массовая эмиграция из Европы. Фермерский путь развития капитализма. Расширение плантационного рабства. Восстание Н.Тернера. Закон о запрещении ввоза рабов 1809 г. Отмена рабства в отдельных штатах Севера. Миссурийский компромисс 1820 г. Север и Юг – социокультурные отличия в первой половине XIX в. Государственный курс президентов Д.Монро (1817-1825 гг.) и Д.Адамса (1825-1829 гг.). Формирование двухпартийной системы «виги-демократы». Причины политического преобладания демократов, особенности социальной базы и идеологической платформы партии. Президент Э.Джексон (1829-1837 гг.) и «джексоновская демократия». Образование первых рабочих партий.

Обострение проблемы рабства и политический кризис 50-х гг. XIX в. Создание американского общества по борьбе с рабством. У.Гаррисон. Г. Бичер-Стоу; «Хижина дяди Тома». Образование партии фрисойлеров. Ликвидация Миссурийского компромисса в 1850 г. Дело Дреда Скотта. Политический кризис 50-х гг. Образование республиканской партии. Гражданская война в Канзасе (1854-1856 гг.). Восстание Джона Брауна.

Гражданская война 1861-1865 гг. Ее этапы. Избрание президентом А.Линкольна. Мятеж рабовладельческого Юга. Создание Южной конфедерации. Соотношение сил Севера и Юга. У.Грант. Р.Ли. Первый период гражданской войны (1861-1862 гг.). Поражения северян. Переход к войне по-революционному. Закон о гомстедах. Прокламация об освобождении рабов. Приток негров в армию Севера. Ф.Дуглас. Второй период гражданской войны (1863-1865 гг.). Рейд генерала Шермана. Окружение Ричмонда. Победа Севера. Убийство А.Линкольна.

Реконструкция юга (1865-1877 гг.). Итоги и последствия гражданской войны. 13-я и 14-я поправки к конституции. Ввод военного положения в 1867 г. и «радикальная Реконструкция». Психологические проблемы Реконструкции. Ку-клукс-клан. Рывок в экономическом развитии США после гражданской войны. Президент У.Грант.

## **2.6 Англия в конце XVII – первой половине XIX в. Чартистское движение**

Социально-экономическое развитие Англии в XVIII в. Завершение аграрного переворота. Промышленный переворот. Завершение аграрного переворота. Переход от мануфактурного к промышленному производству и начало широкой колониальной торговли. Особенности промышленного переворота в Англии. Технические изобретения периода промышленного переворота. Ткацкий станок Д.Кея («летучий челнок»). Мюль-машина С.Кромптона. Харгривс и его прялка «Дженни». Паровая машина Д.Уатта. Социальные последствия промышленного переворота. Луддитское движение. Первоначальное накопление капитала.

Политическое развитие Англии. Первая парламентская реформа. Двухпартийная система; партия вигов и тори. Habeas corpus act (1679 г.). «Славная революция» 1688 г. Вильгельм Оранский (1689-1702 гг.) Создание вестминстерской модели конституционной монархии: билль о правах (1689 г.) и акт об устройении (1701 г.). Королева Анна (1702-1714 гг.) и пресечение династии Стюартов на английском престоле. Эволюция правового статуса и политического влияния монархии при королях Ганноверской династии Георге I (1714-1727 гг.), Георге II (1727-1760 гг.) и Георге III (1760-1820 гг.). Избирательная реформа 1832 г. и ее политическое значение. Закон о бедных 1834 г.

Чартистское движение: течения, этапы, результаты. У.Ловетт. О'Коннор. Гарни и Джонс. Внесение первой хартии в 1838 г. Стачечное движение 1842 г. Попытки возрождения чартистского движения после 1848 г. и их неудачи. Результаты чартистского движения.

## **2.7 Викторианская эпоха в истории Великобритании**

Экономическое развитие Великобритании во второй половине XIX в. Мировое промышленное лидерство Великобритании в 50-60-е гг. XIX в. Фритредерство и принцип laissez-

faire. Экономический кризис 1873 г. Начало стагнации; ее причины. Социальная структура английского общества во второй половине XIX в.

Формирование новой общественно-политической морали в Викторианскую эпоху. Королева Виктория. Королева Виктории (1837-1901 гг.) – человек, политик, символ. «Моральная революция» английского общества.

Внутриполитические процессы в Англии во второй половине XIX в. Соотношение властных полномочий короны, парламента и кабинета министров. Формирование политики государства в ходе парламентской борьбы партий либералов и консерваторов. Демократизация избирательного права. Вторая парламентская реформа (1867 г.). Третья избирательная реформа (1884-85 гг.). Реформаторская деятельность кабинета У.Гладстона (1868-1874 гг.). Колониальная политика министерства Б.Дизраэли (1874-1880 гг.). Заключение унии с Ирландией (1801 г.). Борьба ирландцев за национальное самОПОПределение. Общества фениев. Билль о гомруле У.Гладстона (1886 г.) и раскол либеральной партии. Юнионисты. Повторное внесение билля о гомруле в 1893 г. Политика социал-империализма консервативного кабинета Солсбери (1895-1902 гг.).

## **2.8 США и Германия на рубеже XIX – XX вв.**

Экономическое развитие США в конце XIX – начале XX в. Быстрое экономическое развитие как результат гражданской войны 1861-1865 гг. Самолет братьев У. и О. Райт. Массовый автомобиль Г.Форда. Нью-Йоркские небоскребы. Нью-Йоркское метро. Телефон А.Белла. Фонограф и лампа накаливания Т.Эдисона. Начало широкого использования консервированных продуктов.

Процесс концентрации производства и централизации капитала в американской экономике. Промышленно-финансовые империи. Строительство трансконтинентальных железных дорог. Развитие нефтяных промыслов. Роль свободной конкуренции в американской экономике. Высокая оплата значительной части рабочих. Иммиграционные потоки. Рост интенсивности труда. «Научная система организации труда Ф.Тейлора». Разработка фордовско-тейлоровской модели конвейерного производства. Социальные аспекты внедрения фордовской модели. Семейные фермы – основа сельского хозяйства страны. Урбанизация.

Противоречия процесса монополизации экономики и внедрения элементов государственного регулирования. «Антитрестовский закон» Шермана. Политика протекционизма. Тариф 1897 г. Регулирование трудовых отношений со стороны государства. «Справедливый курс». Ограниченность антимонопольной политики.

Внутриполитическая жизнь США в эпоху империализма. «Золотой век» (1881-1897 гг.) в политической истории США – период «слабых президентов». Преобладание партийных и региональных элит. Усиление политического влияния предпринимательских кругов. Развитие двухпартийной системы. Сближение доктрин демократической и республиканской партий и стирание социальных различий между ними. Американский прагматизм. Наследие Реконструкции Юга. «Черные кодексы». Суды Линча. Рост рабочего движения. Американская федерация труда. Социалистические идеи в рабочем движении. «Индустриальные рабочие мира». «Орден рыцарей труда». События мая 1886 г. в Чикаго. Усиление федеральной власти в период президентства У.Мак-Кинли. Зарождение политической идеологии социального либерализма. Популистское движение. Прогрессисты. «Прогрессивная эра» президента Т.Рузвельта (1901-1909 гг.). Продолжение реформ Т.Рузвельта правительством У.Тафта (1909-1913 гг.). Томас Вудро Вильсон – «пресвитерианский священник» на президентском посту (1913-1921 гг.). Введение В.Вильсоном государственной общенациональной банковской системы. «Эра свободы». Изменение порядка выборов в Сенат.

Экономическое развитие Германии эпохи империализма. Ускоренный экономический рост, развитие наукоемких отраслей, внешней торговли, банковской системы. Монополии в германской экономике. роль железнодорожного строительства. Противоречия ускоренной

модернизации. Группировки крупного немецкого капитала: «старых отраслей» и «новых отраслей». Изменение социальной структуры общества.

Внутриполитические процессы в Германии на рубеже XIX-XX вв. Последний период правления Бисмарка. «Либеральная эра» 1871-1878 гг. Административная реформа. «Культуркампф». Наступление реакции. «Эра рабочего законодательства». Ограничение деятельности рабочих партий. Вильгельм II – «последний Гогенцоллерн». «Курс зигзагов» - политика канцлеров Каприви, Гогенлоэ, фон Булоу, Бетман-Гольвега. Идеи «социальной империи». Расширение колониальной экспансии Германии. Милитаризация. «Дранг нах Остен». Профсоюзное движение в Германии и социал-демократическая партия. Э.Бернштейн. Бернштейнианство – идеология социал-реформизма. К.Каутский. Группа «Спартак»

## **2.9 Великобритания в начале XX в. (до 1914 г.)**

Экономическое развитие Великобритании в начале XX в. Утрата торгово-промышленной монополии. Возрастающая роль колониальных владений в обеспечении устойчивости английской экономики. Англо-бурская война 1899-1902 гг. Расширение политического самоуправления английских доминионов.

Новые внутриполитические вызовы на рубеже XIX-XX вв. Рабочий вопрос. Движение тред-юнионов и профсоюзов. Появление первых социалистических организаций в Англии. Г. Гайндман. Образование фабианского общества, фабианский социализм. С. и Б. Вебб. Создание Независимой рабочей партии (1893 г.) и ее парламентская деятельность. Прецедент «Таффской долины» 1901 г. Создание Комитета рабочего представительства (1900 г.) и его переименование в лейбористскую партию. Р.Макдональд. Краткосрочные и долгосрочные последствия появления партии рабочих на политической арене. Модернизация идеологических доктрин либералов и консерваторов. Борьба женщин за избирательное право. М.Фосетт. Э.Панкхерст.

Реформы либеральных кабинетов Г. Кэмпбелл-Баннермана и Г. Асквита. Социальное реформаторство либеральных кабинетов. Введение пенсий по старости в 1908 г. «Народный бюджет» Д.Ллойд-Джорджа (1909 г.). Изменение положения палаты лордов по акту о парламенте 1911 г. Введение социального страхования по болезни и безработице. У.Черчилль. Британская монархия после викторианской эпохи. Эдуард VII (1901-1910 гг.) и Георг V (1910-1936 гг.).

## **Раздел III: Новейшая история Великобритании, США и Германии.**

### **3.1. Первая мировая война**

Причины первой мировой войны. Расстановка сил к началу войны. Характер международных отношений эпохи империализма. Завершение территориального раздела мира и начало борьбы за передел сфер влияния. Глобализация международных конфликтов империалистической эпохи и складывание военно-политических блоков. Создание Союза трех императоров (1873 г.). Причины его кризиса. Секретный договор 1879 г. Германии и Австро-Венгрии. Присоединение к нему в 1882 г. Италии – образование Тройственного союза. Переговоры 1891-1893 гг. о русско-французском союзе. Урегулирование отношений Великобритании с Францией и заключение в 1904 г. англо-французского военного договора. Англо-русское соглашение 1907 г. и оформление Антанты. Основные цели участников первой мировой войны. Стратегические планы и соотношение сил Антанты и германского блока к началу первой мировой войны. Гонка вооружений.

Начало войны и кампания 1914 г. Сараевское убийство и начало войны между Австро-Венгрией и Сербией. Вступление в войну России, Германии, Франции, Великобритании, Турции и Болгарии, Японии. Германская оккупация Люксембурга и вторжение в Бельгию. Ответные наступательные действия французской армии в Эльзасе и Лотарингии. Пограничное сражение в районе Шельды-Мозеля. Вторжение русской армии в Восточную Пруссию. Бои в районе Мазурских озер. Русское стратегическое наступление на Юго-Западном фронте (Галицкая операция). Позиционные военные действия на Восточном фронте в конце 1914 г. Сражение на Марне. «Бег к морю». Переход к позиционной войне на Западном фронте. Итоги кампании.

Основные театры военных действий в период кампаний 1915 г. Продолжение позиционной войны на Западном фронте. Налеты на Париж и Лондон. Сражение у Ипра – первое применение химического оружия. Немецкое наступление в Восточной Пруссии (Августовская операция) и встречное наступление русской и австро-венгерской армий на Карпатском фронте (Карпатская операция). Вступление в войну на стороне Антанты Италии.

Военные действия в период кампании 1916 г. Сражения под Верденом и у Соммы. Конференция Антанты в Шантильи. Сражение у Вердена. Наступление войск Антанты в районе реки Соммы. Военные действия на Восточном фронте. «Брусилловский прорыв». Вступление в войну на стороне Антанты Румынии. Трапезундская операция на Кавказском фронте. Ютландское морское сражение.

Кампания 1917 г. и окончание войны. Нарастание политического и социально-экономического кризиса в странах Германского блока. Отказ от позиции нейтральной державы и вступление в войну США. Бои на «линии Зигфрида». Бои у Мессин и в районе Вердена. Успехи английских войск в Месопотамии, Сирии и германской Восточной Африке. Военные действия на Салоникском и Итальянском фронтах. Операция русской армии на Юго-Западном фронте. Ответные действия австро-венгерских (Тернопольский прорыв) и немецких (Рижская операция, захват Моонзундских островов) войск. Наступление германской армии в Пикардии и во Фландрии. «Сражение за мир» - бои на Марне в июле 1918 г. Стратегическое наступление Антанты в 1918 г. и окончание войны. Компьенское перемирие. Выход из войны союзников Германии.

Итоги и историческое значение первой мировой войны. Парижская мирная конференция. Условия мирных Версальского, Трианонского, Сен-Жерменского, Нейиского и Севрского мирных договоров. Образование Лиги наций, ее структура и полномочия. Мандатная система. Отказ США от ратификации Версальского договора и идея созыва Вашингтонской конференции. «Договор пяти» об ограничении морских вооружений. «Договор четырех» о совместной защите подмандатных островных владений в Тихом океане. «Договор девяти» по китайскому вопросу. Противоречия Версальско-Вашингтонской системы.

### **3.2 США в межвоенный период**

Период «просперити» в истории США (1922-1929 гг.). Влияние первой мировой войны на развитие американской промышленности. «14 пунктов В.Вильсона». Кризис демократической партии. Президентские выборы 1920 г. У.Гардинг (1921-1923 гг.) и начало эпохи «просперити». К.Кулидж (1923-1929 гг.). Возвращение к индивидуализму. Отмена антитрестовских ограничений. Бурный экономический рост 20-х гг. НИОКР. Массовая психология эпохи «просперити». Сухой закон. Рост преступности. Гангстерские синдикаты.

Великая депрессия 1929-1933 гг. Паника на Нью-Йоркской бирже 24 октября 1929 г. Особенности структурного экономического кризиса в США. Антикризисная политика президента Г.Гувера (1929-1933 гг.). Обострение социальной обстановки в США. «Голодные походы» на Вашингтон. «Гувервили». Разгром палаточного городка на берегу Потомака.

«Новый курс» Фр.Д.Рузвельта. Выборы 1932 г. Особенности избирательной кампании Ф.Рузвельта (1933-1945 гг.). Первые «сто дней» президента Ф.Рузвельта. Экономическая теория Д.Кейнса как теоретическая база «нового курса». Финансовые мероприятия Ф.Рузвельта: чрезвычайный банковский акт 9 марта 1933 г.; отмена золотого стандарта; сосредоточение в руках государства всего золотого запаса; девальвация доллара; ограничение масштабов биржевой спекуляции; страхование банковских вкладов государством. Социальные реформы «нового курса». Динамика социально-экономического развития США в 30-х гг. Выборы 1936 г.

### **3.3 Англия и Германия в межвоенный период**

Внутриполитические процессы в Великобритании в 1920-х гг. Консолидация политических сил в период войны. «Военный кабинет Д.Ллойд Джорджа. Избирательная реформа 1918 г. и расширение британского электората. «Выборы хаки» 1919 г. и особенности формирования партийно-политического спектра в послевоенной Англии. Усиление

исполнительной власти. Распространение практики «делегированного законодательства» (законы, принимаемые правительством по формальному поручению парламента). Основные направления внутренней политики коалиционного правительства Ллойд Джорджа. Закон о чрезвычайных полномочиях правительства 1920 г. Распад коалиции консерваторов и либералов. Свертывание реформ. Первое лейбористское правительство. Всеобщая забастовка 1926 г. Раскол лейбористской партии. Консервативная партии в 20-х гг. Б.Лоу. С.Болдуин. О.Чемберлен. «Эпоха Болдуина» в политической истории Великобритании.

Национальный и колониальный вопросы в Великобритании. Восстание в Ирландии 1916 г. Движение шинфейнеров и восстание под руководством де Валера. Договор об образовании «Ирландского свободного государства» (1921 г.) и правовое оформление Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии. Проблема Ольстера. Социокультурные особенности шотландского и валлийского общества. Признание статуса автономных государств Британской империи за доминионами в 1917 г. с предоставлением права самостоятельного представительства в Лиге наций (1919 г.) и внешнеполитической самостоятельности (1923 г.). Вестминстерский статут 1931 г. и создание Британского содружества наций под эгидой британской короны.

Политический курс Великобритании в 1930-х гг. Особенности мирового экономического кризиса 1929-1933 гг. в Великобритании. Второе лейбористское правительство, основные направления внутренней политики. Раскол лейбористской партии и образование коалиционного «национального» правительства Р.Макдональда. Н.Чемберлен. Тарифная реформа 1932 г. Отмена золотого паритета фунта стерлингов. Создание «стерлингового блока». План «экономии». Выборы 1935 г. и образование консервативного правительства С.Болдуина (с 1937 г. – Н.Чемберлена). Политическое соперничество Н.Чемберлена и У.Черчилля. Монархический кризис 1936 г. (отречение Эдуарда VIII). Активизация либеральной партии и разработка идей социального либерализма. Д.Кейнс и теория государственно-монополистического регулирования. Особенности складывания государственно-монополистического капитализма в Великобритании.

Германия после первой мировой войны. Компьенское перемирие. Образование правительства принца Макса Баденского. Германская революция в ноябре 1918 г. Провозглашение Германской республики. Январское вооруженное восстание 1919 г. в Берлине. Парижская мирная конференция и ратификация условий Версальского мирного договора в Германии. Противоречия Версальско-Вашингтонской системы и их влияние на внутривнутриполитическое положение в Германии. Экономический кризис в послевоенной Германии. Рурский кризис 1922-23 гг. и эскалация политической борьбы в Германии. Образование НСДАП. «Пивной путч». А.Гитлер. Проблема репараций. План Дуаэса.

Период Веймарской республики в истории Германии (1919-1933 гг.). Особенности мирового экономического кризиса 1929-1933 гг. в Германии. План Юнга. Причины успеха национал-социалистической партии. «Майн кампф». Внутренняя структура НСДАП – «государство в государстве». Раскол германского рабочего движения – противостояние КПП и СДПГ. Результаты президентских и досрочных парламентских выборов 1932 г. Приход нацистов к власти. Ликвидация политической оппозиции. Реформа государственно-административного устройства. Закон «Об обеспечении единства партии и государства» и формирование тоталитарной политико-правовой структуры. Принцип фюрерства. «Ночь длинных ножей» 30 июня 1934 г. и внутренняя консолидация НСДАП. Р.Гесс. М.Борман. «Империя СС». Г.Гиммлер. Идеологическая машина нацистского режима. Й.Геббельс. А.Розенберг. Динамика развития экономики Германии во второй половине 30-х гг. Милитаризация. Г.Геринг. Социальная структура Третьего рейха. Расовая политика.

### **3.4 Вторая мировая война**

Международные отношения накануне второй мировой войны. Причины войны. Характер международных отношений в 30-х гг. Складывание очагов военной угрозы. Агрессия Японии

против Китая в 1931-1933 гг. Образование государства Маньчжоу-Го. Расширение японской агрессии в 1937-1938 гг. Вооруженные конфликты у реки Халхин-Гол и озера Хасан (1938-1939 гг.). «Азия для азиатов». Агрессивная политика Третьего Рейха. Внешнеполитическая идеология национал-социализма. Нарушение условий Версальского договора. Ремилитаризация Рейнской зоны. Эволюция внешнеполитического курса Италии. Антигерманская позиция на международных переговорах 1935 г. в Стресе. Абиссинская война 1935-1936 гг. Сближение с Германией. Вмешательство Италии и Германии в гражданскую войну в Испании. Складывание «треугольника» Берлин-Рим-Токио. Заключение антикоминтерновского пакта в 1936 г., преобразование его в Стальной пакт (1939 г.). Аншлюс Австрии (1938 г.). Политика умиротворения агрессора. Мюнхенский договор 1938 г. и оккупация Чехословакии в 1939 г. Аннексия Германией Клайпедской области и Италией Албании в 1939 г. Советско-англо-французские и советско-германские переговоры 1939 г. Подписание советско-германского пакта о ненападении. Секретные протоколы к пакту. Причины и характер второй мировой войны. Цели и планы сторон.

Ход военных действий. Этапы второй мировой войны. Первый период (сентябрь 1939 – июнь 1941 г.). Польская кампания вермахта. Роль советского вторжения в Польшу. Подписание советско-германского договора о дружбе и границах. «Странная война» на западном фронте. Французская кампания и «битва за Англию». Балканская кампания вермахта. Второй период второй мировой войны (июнь 1941 – ноябрь 1942 г.). Агрессия Германии против СССР и начало Великой отечественной войны. Советско-английский договор 1941 г. Декларация Объединенных наций 1942 г. Советско-английский и советско-американский договоры 1942 г. Переговоры о системе ленд-лиза и об открытии второго фронта в Европе. Военные действия на Тихом океане. Нападение на Перл-Харбор и вступление США в войну. Развитие японского наступления в Юго-Восточной Азии и центральной зоне Тихого Океана. Коренной перелом в военных действиях на Тихом океане. Сражение у атолла Мидуэй и переход Японии к стратегической обороне. Военные действия на африканском театре и Ближнем Востоке. Английские и итальянские войска в боях за Северо-Восточную Африку. Немецкое наступление в Северной Африке и сражение у Эль-Аламейна. Коренной перелом на африканском театре военных действий. Высадка генерала Эйзенхауэра в Алжире. Разгром корпуса Роммеля в Тунисе. Военные действия на коммуникациях Атлантики и Арктики. Поход «Бисмарка». Итоги крейсерской войны германского флота. Переход к тотальной подводной войне. Коренной перелом в военных действиях в Атлантике. Конвои союзников в Арктике. Третий период (ноябрь 1942 – декабрь 1943 г.). Коренной перелом в ходе второй мировой войны и начало распада гитлеровского блока в Европе. Переговоры об открытии второго фронта в Европе. Англо-американские конференции в Касабланке и Квебеке (1943 г.). Решения Тегеранской конференции 1943 г. Высадка англо-американских войск в Сицилии и военные действия в Италии. Четвертый период (январь 1944 – май 1945 г.) – разгром нацистской Германии. Операция «Оверлорд» - высадка союзников в Нормандии. Кампания 1944 г. на советско-германском фронте. Освобождение стран Восточной Европы. «Встреча на Эльбе». Берлинская операция и капитуляция нацистской Германии. Германский вопрос на Крымской и Потсдамской конференциях союзников (1945 г.). Нюрнбергский процесс. Пятый период (9 мая 1945 – 2 сентября 1945 г.) – разгром милитаристской Японии. Атомная бомбардировка. Вступление в войну на Тихом океане советской армии. Разгром Квонтунсской армии. Капитуляция Японии.

Итоги второй мировой войны. Формирование мирового сообщества и «холодная война» сверхдержав – основные тенденции в развитии системы международных отношений в послевоенный период. Складывание структуры Организации Объединенных Наций. Решения конференций в Думбартон-Оксе, Бреттон-Вудсе, Сан-Франциско. Формирование и состав Совета безопасности ООН. Устав ООН.

### **3.5 США, Англия и Германия во второй половине XX в.**

Международные отношения после второй мировой войны. Холодная война. Речь Черчилля о «железном занавесе» в г. Фултон. Принятие доктрины Трумэна (1947 г.). План

Маршалла и Парижская конференция 1947 г. Складывание просоветского блока. Берлинский кризис 1948 г. Создание НАТО в 1949 г. Система региональных блоков – ЗЕС (Западноевропейский союз, 1955 г.), СЕАТО (Организация договора Юго-Восточной Азии, 1954-1977 гг.), СЕНТО (Организация центрального договора, 1955-1979 гг.) и др. Создание СЭВ (1949 г.) и Организации Варшавского договора (1955 г.). Начало атомной гонки. Международный конфликт в Корее (1950-1953 гг.). Провал переговоров четырех держав в Берлине о воссоединении Германии (1954 г.). Ремилитаризация ФРГ в 1954 г. и включение ее в НАТО. Обострение советско-американских отношений после инцидента со сбитым самолетом-разведчиком У-2 (1960 г.). Берлинский кризис 1961 г. и создание берлинской стены. Карибский кризис 1962 г. Формирование «доктрины Брежнева» (1968 г.) и «доктрины Никсона» (1969 г.) – косвенное признание паритета военно-политических блоков. Крупнейшие советско-американские соглашения в области ограничения вооружений: «Договор об ограничении систем противоракетной обороны» (1972 г.), ОСВ-1 (1972 г.), ОСВ-2 (1979 г.).

Факторы распада биполярного мирового порядка. Рост национально-освободительного движения и кризис колониальной системы. Американская война во Вьетнаме. Решение ООН 1947 г. по палестинскому вопросу и арабо-израильские конфликты в послевоенный период. Суэцкая авантюра 1956 г. Возникновения движения неприсоединения (1961 г.). Превращение Китая в мировую державу. ОПЕК как фактор мировой политики. Развитие процесса европейской интеграции в послевоенный период. Брюссельский пакт (1948 г.). Образование Европейского совета в 1949 г. Образование ЕЭС (1957 г.).

Экономический и политический курс США в 1945–1970-х гг. Экономические, геополитические и психологические итоги второй мировой войны для США. Превращение США в финансово-экономического в военно-политического лидера капиталистического мира. Проблемы реконверсии. Послевоенная инфляция. План Маршалла. Рецессии 50-60-х гг. Научно-техническая революция. Расширение регулярного радио- и телевидения. Новая бытовая техника. Интернационализация производства. Транснациональные корпорации. «Новая экономическая политика» Д.Кеннеди. Программа расширения социального страхования Л.Джонсона. «Новая экономическая политика» Р.Никсона. Экономические итоги реализации концепции «государства благосостояния». Ухудшение экономического положения в 1970-х гг. Энергетический кризис и свертывание производства. Провал экономической политики администрации Дж.Форда. Энергетическая и антиинфляционная программа президента Дж.Картера.

Политическое развитие США в послевоенный период. Демократическая и республиканская партии – эволюция политических программ, электората. Промежуточные выборы 1946 г. и эволюция внутреннего курса Г.Трумэна (1945-1953 гг.). Президентские выборы 1948 г. Закон Тафта-Хартли и новое применение принципа «нечестной трудовой практики». Маккартизм. «Дело Опенгейма». Казнь супругов Розенберг. Избирательная кампания 1952 г. Президент Д.Эйзенхауэр (1953-1961 гг.). Корректировка внутреннего курса. «Новые рубежи» президента Д.Кеннеди (1961-1963 гг.) и концепция «великого общества» Л.Джонсона (1963-1969 гг.) – политическая философия социального либерализма. Убийство Кеннеди и избирательная кампания 1963 г. Нарастание социальных проблем в американском обществе. Борьба за гражданские права черных американцев. Достижение ими юридического равноправия. М.Л.Кинг. Антивоенное студенческое движение. Президентские выборы 1968 г. и внутренняя политика администрации Р.Никсона (1969-1974 гг.). «Уотергейт». Президент Дж.Форд (1974-1977 гг.). Особенности внутривластного курса демократической администрации Дж.Картера (1977-1981 гг.).

Послевоенные десятилетия в истории Великобритании. Итоги второй мировой войны для Великобритании. Избирательная кампания 1945 г. Лейбористский манифест «Лицом к будущему». К.Эттли. Социально-экономическая и колониальная политика лейбористов во второй половине 40-х гг. Рост государственного сектора. Участие Великобритании в инвестиционной программе по плану Маршалла. Рост ВПК. Выход Ирландии из Британского Содружества Наций в 1948 г. и провозглашение Ирландской республики. Предоставление независимости Трансиордании, Палестине, Бирме, статусу доминиона Индии.

Послевоенная дискуссия консерваторов и лейбористов об основных направлениях экономической политики – консервативная перестройка экономического регулирования или формирование модели «государства благосостояния». Приход консерваторов к власти в 1951 г. «Тринадцать впустую потраченных лет». Закат политической карьеры У.Черчилля. Период «малых» колониальных войн (Малайя, Нигерия, Уганда, Кения, Золотой Берег). Восхождение на престол Елизаветы II в 1952 г. Внутренняя политика правительства А.Идена (1955-1957 гг.). Приход к власти правительства Г.Макмиллана и «ветры перемен». Создание Национального совета экономического развития. Расширение сферы государственного регулирования. Правительство А.Дуглас-Хьюма и поражение консерваторов на выборах 1964 г.

Политика лейбористского правительства Г.Вильсона. Технократические идеи и политическая практика «государства благосостояния». Активизация профсоюзного, студенческого и антивоенного движений в Великобритании в 60-х гг. Обострение религиозного конфликта в Ольстере. Избирательная кампания 1970 г. и «новые консерваторы» Э.Хита. Усиление интеграционных процессов в Западной Европе и распад колониальной системы как факторы, стимулировавшие поиск путей развития экономики Великобритании. Высокая степень монополизации. Отставание в модернизации производства. Снижение общей динамики производства. Переход правительства консерваторов к демонтажу системы государственного регулирования и ограничению профсоюзного движения. Ввод чрезвычайного положения в Ольстере. Великобритания в условиях мирового экономического кризиса 1974 г. Лейбористы у власти: 1974-1979 гг. Программа «социального контракта» правительства Г.Вильсона и срыв ее реализации. Внутренняя политика кабинета Д.Каллагана. Идеино-политический кризис лейборизма.

Германия в 1945-1970-х гг. Проблемы послевоенного устройства Германии: деятельность СВАГ и администрации западных зон. Экономический кризис в послевоенной Германии. Денежная реформа в западных зонах оккупации. Берлинский кризис 1948 г. Образование двух немецких государств. Внешнеполитические и внутренние причины раскола Германии. «Эра Аденауэра» (1949-1963 гг.). Конституционное устройство Федеративной Республики Германия. Немецкое «экономическое чудо» - причины, динамика, результаты. План Маршалла и ФРГ. Экономические реформы Л.Эрхарда (1963-1966 гг.) и проблемы посттоталитарного развития немецкого общества. «Большая коалиция» и правительство К.Кизингера (1966-1969 гг.). В.Брандт – «канцлер внутренних реформ» (1969-1974 гг.). Социальная политика «государства всеобщего благоденствия». Избирательная реформа Брандта. «Новая восточная политика» ФРГ в период правления В.Брандта. Правительство Г.Шмидта (1974-1982 гг.) Кризис 1974 г. и поворот к неоконсервативной политике.

Германская Демократическая Республика в послевоенный период. Предпосылки строительства социалистического общества в северо-восточной Германии. Итоги деятельности СВАГ в Восточной Германии. Нормализация отношений с СССР и переход к социалистическому строительству. Партийно-политическая система ГДР. Образование СЕПГ. В.Ульбрихт. В.Пик. Внутриполитический кризис ГДР в 1953 г. и корректировка хода реформ. Берлинская стена – символ «железного занавеса». Э.Хонеккер. Динамика социально-экономического развития ГДР в 60-70-х гг.

Международные отношения в 1980-1990-х гг. От биполярного к многополярному миру. Обострение отношений между западным и восточным блоками к началу 80-х гг. «Брюссельское решение» НАТО о размещении ракет средней и малой дальности в Европе (1979 г.). Афганская проблема в международных отношениях. Бойкот Московской и Лос-анджелесской олимпиад. «Стратегическая оборонная инициатива» Р.Рейгана. «Эпоха нового мышления» в международных отношениях. Советско-американский диалог на высшем уровне. Договор о ликвидации ракет средней и малой дальности (1987 г.). Договор о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (1991 г.). Международные переговоры об объединении Германии в 1990 г.

Дезинтеграция постсоветского пространства и влияние этого процесса на характер международных отношений. Рост гегемонистских тенденций в политике США. Перспективы

формирования монополярной международной системы. Война в Персидском заливе и иракская проблема в 90-е гг. Развитие югославского кризиса и вмешательство НАТО. Проблема «расширения НАТО на Восток».

Этап трансформации Европейского экономического сообщества в Европейский союз. Маастрихтский договор. Расширение ЕС. Деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Америка в 1980-1990-х гг. «Рейганомика» - экономическая теория и практика американского неоконсерватизма. Основные направления монетарной политики. Крах Бреттон-Вудской валютной модели и изменение положения доллара на мировом финансовом рынке. Дефицит федерального бюджета. Неоконсервативная стратегия в области собственности и трудовых отношений. Начало перехода к энерго- и ресурсосберегающим технологиям. Американский венчурный бизнес и инновационное развитие экономики. Основные направления трансформации экономической политики в период президентства Д.Буша и Б.Клинтона. Политическая ситуация в США в период президентства Р.Рейгана (1981-1989 гг.). «Умеренный» курс Дж.Буша (1989-1993 гг.). Б.Клинтон: «Америке нужны перемены!» (1993-2001 гг.). Президентский кризис 1997-1998 гг.

Англия в 1980-1990-х гг. М.Тэтчер и внутренняя перестройка консервативной партии во второй половине 70-х гг. «Тэтчеризм» - британский вариант неоконсервативной идеологии и политики. Внутренняя политика «железной леди» (1979-1990 гг.). «Шоковая» либерализация экономики. Крупномасштабные программы приватизации. Успехи экономического развития и рост «среднего класса». Д.Мэйджор (1990-1997 гг.) и политика «здорового консерватизма». Прогресс в решении Ольстерской проблемы. «Новый лейборизм» Э.Блэра (1997-2007 гг.). Национализм и проблема политического терроризма. Политически движения в Северной Ирландии и Шотландии.

Германия в 1980-1990-х гг. Г.Коль и западногерманская христианская демократия конца XX в. Экономическая и социальная политика немецких неоконсерваторов в 80-х гг. Размещение ядерного оружия на территории ФРГ и рост антивоенного движения. Изменение советско-западногерманских отношений во второй половине 80-х гг. Кризис восточногерманского социализма в 80-х гг. Рост гражданского неповиновения. Политический кризис 1989 г. и смена коммунистического руководства. Ликвидация берлинской стены. Договоры 1 июля и 31 августа и международно-правовые аспекты объединения Германии. Современная партийно-политическая система в ФРГ. Переход к рыночной экономике в восточных землях. Выборы 1998 г. и поражение блока ХДС/ХСС. Политическая программа СДПГ на выборах 1998 г. Г.Шредер (1998-2005 гг.).

#### **Раздел IV: Культура Англии, США и Германии.**

##### **Тема 4.1 Культура Англии, США и Германии.**

Изобразительное искусство (живопись, скульптура и архитектура) Великобритании, США и Германии. Крупнейшие музеи Великобритании, США и Германии. Развитие искусства театра и кино в странах изучаемых языков. Музыка Великобритании, США и Германии.

### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

<b>Формы промежуточной аттестации:</b>	
2 семестр	экзамен

*Автор-составитель:* старший преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения, к.и.н. О.А.Мошкова БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»

### НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»

#### ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП

#### *Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Общая физическая подготовка”*

#### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является обеспечение физической подготовленности обучающихся и способности использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющие психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности, повышения двигательных и функциональных возможностей обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту.

#### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Общая физическая подготовка» является элективной по физической культуре и спорту, относится к вариативной части ОПОП.

Избранная обучающимися элективная дисциплина является обязательной для освоения во 2-6 семестрах.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся сформированные в общеобразовательной школе и в ходе изучения дисциплин: «Физическая культура и спорт», «Безопасность жизнедеятельности» и т.д.

#### 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

*В результате освоения дисциплины студент должен:*

**Знать:** определение и составляющие здорового образа жизни; роль и значение занятий физической культурой в укреплении здоровья человека, профилактике вредных привычек, ведении здорового образа жизни.

**Уметь:** соблюдать нормы здорового образа жизни;

использовать средства физической культуры для оптимизации работоспособности и

укрепления здоровья.

**Владеть:** основами методики самостоятельных занятий и самоконтроля за состоянием своего организма;

способами использования средств физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья.

#### **4. Содержание дисциплины**

##### ***Теоретический раздел (лекции).***

1. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.
2. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.
3. Самоконтроль, занимающихся физическими упражнениями и спортом.
4. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.
5. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.
6. Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) студентов.
7. Физическая культура в профессиональной деятельности бакалавра и специалиста.

##### ***Практический раздел***

**Гимнастика.** Теоретические сведения. Строевые упражнения. Строевые приёмы. Строевые приемы. Перестроения. Передвижения. Размыкание. Фигурная маршировка. Ходьба. Бег. Прыжки. Упражнения на внимания. Общеразвивающие упражнения. Прикладные упражнения. Упражнения на снарядах. Перекладина. Брусья параллельные.

**Легкая атлетика.** Теоретические сведения. Бег на короткие дистанции (100 м.). Бег на средние дистанции. Кросс. Прыжки: в длину с разбега. Метание гранаты (малого мяча).

##### **Спортивные и подвижные игры.**

###### **Волейбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

###### **Баскетбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

###### **Футбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника владения мячом. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

###### **Бадминтон.**

Теоретические сведения. Обучения технике игры. Обучение тактике игры.

#### **5. Общая трудоемкость дисциплины**

Для бакалавров очной формы обучения трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Форма итогового контроля: зачет.

*Автор-составитель:* доцент кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний кандидат педагогических наук О.С. Подлесская. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

**ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП**

## **Аннотация рабочей программы учебной дисциплины « Спортивные игры »**

### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Основной целью освоения дисциплины является обеспечение физической подготовленности обучающихся и способности использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самОПОПрделение в физической культуре и спорте;

- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющие психофизическую готовность студента к будущей профессии;

- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности, повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Спортивные игры» является элективной по физической культуре и спорту, относится к вариативной части ОПОП.

Избранная обучающимися элективная дисциплина является обязательной для освоения во 2-6 семестрах.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся сформированные в общеобразовательной школе и в ходе изучения дисциплин: «Физическая культура и спорт», «Безопасность жизнедеятельности» и т.д.

### **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

*В результате освоения дисциплины студент должен:*

**Знать:** определение и составляющие здорового образа жизни; роль и значение занятий физической культурой в укреплении здоровья человека, профилактике вредных привычек, ведении здорового образа жизни.

**Уметь:** соблюдать нормы здорового образа жизни;  
использовать средства физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья.

**Владеть:** основами методики самостоятельных занятий и самоконтроля за состоянием своего организма;

способами использования средств физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья.

### **4. Содержание дисциплины**

#### ***Теоретический раздел (лекции).***

1. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.

2. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.
3. Самоконтроль, занимающихся физическими упражнениями и спортом.
4. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.
5. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.
6. Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) студентов.
7. Физическая культура в профессиональной деятельности бакалавра и специалиста.

### ***Практический раздел***

#### **Спортивные и подвижные игры.**

##### **Волейбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

##### **Баскетбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

##### **Футбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника владения мячом. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

##### **Бадминтон.**

Теоретические сведения. Обучения технике игры. Обучение тактике игры.

#### **5. Общая трудоемкость дисциплины**

Для бакалавров очной формы обучения трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Форма итогового контроля: зачет.

*Автор-составитель:* доцент кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний кандидат педагогических наук О.С. Подлесская БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

##### ***Аннотация рабочей программы***

##### ***учебной практики (по получению первичных проф.умений и навыков)***

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **Цель:**

- получение первичных профессиональных умений и навыков будущего переводчика.

##### **Задачи:**

- совершенствование навыков письменного перевода юридических, экономических, социально-политических текстов;
- совершенствование знаний по методике преподавания английского языка; развитие профессионально-коммуникативных умений в профессиональной педагогической деятельности;

- закрепление знаний, умений и навыков, полученных в процессе изучения дисциплин Профессионального цикла.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная практика (*по получению первичных проф.умений и навыков*) входит в базовую часть Блока профессионального цикла дисциплин.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс прохождения учебной практики (*по получению первичных проф.умений и навыков*) направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (**ОПК-13**);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (**ОПК-14**);
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (**ПК-7**);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (**ПК-8**);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (**ПК-9**).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### **ЗНАТЬ:**

- базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка;
- основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- современные образовательные методики обучения иностранному языку и информационные технологии;

### **УМЕТЬ:**

- переводить биеквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;
- находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

### **ВЛАДЕТЬ:**

- методикой предпереводческого анализа текста;
  - навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
  - навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
- навыками подготовки, планирования и анализа урока иностранного языка.

## 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Выполнение письменного перевода личных документов:

- паспортов, банковских справок, справок с места работы, дипломов;
- перевод и составление деловых и личных писем;
- введение структур статистической отчетности;

Лабораторные занятия по методике обучения английскому языку:

- разработка плана урока по видам речевой деятельности;
- разработка схемы анализа и самоанализа урока;
- практика лексики классно-урочного обихода.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Общая трудоёмкость учебной практики: 3 з.е. 108 часа (7 семестр). Продолжительность практики –

2 недели.

Итоговый контроль: зачет с оценкой.

*Автор-составитель:* Ряховская А.Ю., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

#### ***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП***

#### ***Аннотация рабочей программы***

#### ***производственной практики (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности)***

### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

#### **Цель:**

- обеспечение непосредственной связи обучения с производством, приобщение студента к социальной среде предприятия (организации) с целью приобретения социально-личностных и профессиональных компетенций, направленных на осуществление педагогической и переводческой деятельности.

#### **Задачи:**

- приобретение практических навыков самостоятельной работы в качестве переводчика в основных функциональных подразделениях организации (учреждении, предприятия) и изучение их работы;
- актуализация системы знаний, полученных в процессе изучения педагогических дисциплин, развитие необходимых навыков по применению теоретических знаний на практике при преподавании иностранного языка;
- приобретение умений педагогической деятельности, ориентированных на личностный подход к построению учебно-воспитательного процесса;
- приобретение навыков перевода текстов различных стилей и жанров в условиях реального функционирования предприятия;
- закрепление знаний, умений и навыков, полученных в процессе изучения дисциплин Профессионального цикла.

### **2. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Производственная практика (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности (и педагогическая) входит в Блок 2 (Б2.П.1).

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Производственная практика (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности (и педагогическая) направлена на формирование следующих

**профессиональных компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

**В результате прохождения производственной практики обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- стилистические, грамматические и лексические особенности английского и русского языков;
- лексику английского языка, специфика которой зависит от места прохождения практики;
- нормы международного этикета, правила поведения переводчика в различных ситуациях общения;
- современные образовательные методики и информационные технологии;

**УМЕТЬ:**

- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками, информацией Интернет-ресурсов и печатными периодическими изданиями;
- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;
- осуществлять педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования;
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

**ВЛАДЕТЬ:**

- методикой предпереводческого анализа текста;

- навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;
- навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном;
- методикой анализа учебных занятий;
- методикой решения педагогических задач практического характера.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

- Выполнение студентом письменного перевода документации;
- подготовка документов к заверению и сертификации;
- проверочное считывание и исправление грамматических и синтаксических ошибок в тексте, готовящемся к изданию;
- подготовка и перевод презентаций;
- выполнение устного последовательного перевода во время проведения различных официальных и неофициальных мероприятий и встреч: перевод монологической и диалогической речи, различных типов звучащих текстов, относящихся к научно-технической, официально-деловой, общественно-политической сфере, а также перевод неформального диалога участников мероприятия;
- подведение итогов практики, самоанализ, оставление отчета по практике;
- анализ уроков иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего или среднего профессионального образования;
- подготовка и проведение урока иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего или среднего профессионального образования.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Общая трудоёмкость производственной практики (по получению проф. умений и опыта проф. деятельности (и педагогической) (7 семестр): 108 часов, 3 з.е. Продолжительность производственной практики: 2 недели.

Итоговый контроль: зачет с оценкой.

*Авторы-составители:* Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского, Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

***ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация  
рабочей программы производственной  
(преддипломной) практики***

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

**Цель:** развитие профессиональных знаний и компетенций у студентов в сфере избранного направления, закрепление и применение полученных теоретических знаний и практических навыков для решения переводческих задач, обозначенных в теме дипломной работы.

### **Задачи:**

- закрепление, расширение, систематизация и интеграция теоретических и практических знаний, применение этих знаний при решении научных и практических задач в избранной специальности;
- развитие информационной и библиографической культуры, навыков самостоятельной профессиональной работы;
- выполнение пилотных исследований по направлению выпускной квалификационной работы.

## **2. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Производственная (преддипломная) практика входит в Блок 2 (Б2.П.2).

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Производственная (преддипломная) практика направлена на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17).

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7).

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом

редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

**В результате прохождения производственной (преддипломной) практики обучающийся должен:**

**ЗНАТЬ:**

- компьютер как средство получения, обработки и управления информацией;
- принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados и др.);
- основные методы исследования в лингвистике;
- стилистические, грамматические и лексические особенности английского и русского языков;

**УМЕТЬ:**

- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками, информацией Интернет-ресурсов и печатными периодическими изданиями;
- осмысленно выбирать научный метод для своего исследования;
- выдвигать гипотезы и приводить убедительные аргументы в их защиту

**ВЛАДЕТЬ:**

- методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- методикой предпереводческого анализа текста;
- навыками осуществления письменного перевода, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- основами современной информационной и библиографической грамотности;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;

**4. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Содержание производственной (преддипломной) практики определяется темой выпускной квалификационной работы. Включает следующие этапы: поисково-теоретический этап (теоретический анализ литературы, определение исходных параметров исследования, уточнение понятийного аппарата); экспериментальный этап (сбор и обработка данных экспериментальной части исследования); обобщающий этап: анализ результатов работы, уточнение теоретических и экспериментальных данных, формулировка выводов.

## **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ**

Общая трудоёмкость производственной (преддипломной) практики (8 семестр): 108 часов, 3 з.е.

Продолжительность производственной практики: 2 недели.

Итоговый контроль: зачет с оценкой.

*Авторы-составители:* Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского, Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

## **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика» НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

### ***БАЗОВАЯ ЧАСТЬ ОПОП Аннотация рабочей программы***

### ***Государственной Итоговой Аттестации (ГИА)***

#### **1. ЦЕЛЬ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ (ГИА)**

Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы соответствующей требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

В соответствии с основной профессиональной образовательной программой, ГИА предполагает проверку сформированности у обучающихся следующих компетенций: общекультурные компетенции (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
  - способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
  - способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
  - способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
  - готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
  - способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).
- общефессиональные компетенции (ОПК):
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
  - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
  - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
  - владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
  - владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
  - владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
  - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
  - владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
  - готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
  - способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
  - владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
  - способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
  - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
  - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
  - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
  - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
  - способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
  - владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
  - владением этикой устного перевода (ПК-14);
  - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);
- консультативно-коммуникативная деятельность:
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
  - способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

## **2. МЕСТО ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ (ГИА) В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Государственная итоговая аттестация (ГИА) входит в Блок 3 (Базовая часть).

## **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ (ГИА)**

В результате освоения ОПОП ВО выпускник должен:

знать:

- основы изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
- основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста
- языковые средства для выделения релевантной информации
- основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения на родном и изучаемом иностранном языке
- методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания
- методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
- основные способы достижения эквивалентности в переводе
- нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста
- основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
- основные принципы этики устного перевода
- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
- типологию культурных различий и их влияния на общение между представителями различных культур и социумов

уметь:

- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
- использовать фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и правила функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности в устной и письменной речи на иностранном языке

- использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
- использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
- оформлять мысль на родном и изучаемом иностранном языке в официальном, нейтральном и неофициальном регистрах общения
- использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания, на практике
- применять методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
- применять основные приемы перевода
- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
- применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
- применять правила международного этикета в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
- применять знания типологии культурных различий и их влияния на общение между представителями различных культур и социумов на практике

владеть:

- основными методами исследования изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
- навыками использования фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и правил функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности в устной и письменной речи на иностранном языке
- навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
- навыками использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста
- навыками свободного выражения своих мыслей, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
- навыками оформления мысли на родном и изучаемом иностранном языке в официальном, нейтральном и неофициальном регистрах общения
- навыками предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания
- навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
- навыками применения основных приемов перевода
- навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,

синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

- навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
- приемами и способами реализации коммуникативного намерения в требуемом социокультурном контексте с учетом профессиональной этики переводчика
- навыками поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) в соответствии с правилами международного этикета
- навыками регулирования общения между представителями различных культур

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ГИА проводится строго по утверждённому расписанию.

Деканат и выпускающая кафедра представляют в государственную экзаменационную комиссию:

- порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского»;

- приказ о составе государственной экзаменационной комиссии;
- приказ по университету о допуске обучающихся к Государственной итоговой аттестации;
- приказа по университету об утверждении тем ВКР и научных руководителей;
- ВКР с отзывом научного руководителя.

Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии с участием не менее двух третей её состава.

Порядок защиты ВКР:

- председатель ГЭК объявляет о начале работы комиссии;
- информирует о присутствии на защите членов ГЭК и других лиц;
- объявляет тему и руководителя, предоставляет слово для защиты квалификационной работы выпускнику.

После защиты Государственная экзаменационная комиссия на закрытом заседании принимает решение об оценке квалификационной работы простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании. При равном числе голосов мнение председателя является решающим. При защите коллективных работ каждый участник проекта получает индивидуальную оценку. Результаты решения ГЭК протоколируются и объявляются выпускникам в день защиты.

Результаты защиты выпускных квалификационных работ определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются выпускникам непосредственно после защиты ВКР и оформляются в установленном порядке в протоколах заседаний государственной экзаменационной комиссии и зачетных книжках обучающихся.

Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения защиты ВКР.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов защиты ВКР.

Для рассмотрения апелляции секретарь государственной экзаменационной комиссии направляет в апелляционную комиссию протокол заседания государственной экзаменационной комиссии, заключение председателя государственной экзаменационной комиссии о соблюдении процедурных вопросов при проведении защиты ВКР, либо выпускную квалификационную работу, отзыв научного руководителя.

Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель государственной экзаменационной комиссии и обучающийся, подавший апелляцию.

Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося.

При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры проведения защиты ВКР апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения защиты ВКР не подтвердились и (или) не повлияли на результат;
- об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения защиты ВКР подтвердились и повлияли на результат.

В случае удовлетворения апелляции результат защиты ВКР подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся назначается срок повторной защиты ВКР, но не позднее последнего дня работы экзаменационной комиссии.

Решение апелляционной комиссии утверждается простым большинством голосов. При равном числе голосов председатель апелляционной комиссии обладает правом решающего голоса.

Оформленное протоколом решение апелляционной комиссии, подписанное её председателем, доводится до сведения подавшего апелляцию обучающегося (под подпись) в течение трёх рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит.

Повторное проведение защиты ВКР обучающегося, подавшего апелляцию, осуществляется в присутствии одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в организации в соответствии со стандартом.

Апелляция на повторное проведение защиты ВКР не принимается.

Выпускнику, не защитившему ВКР в установленный срок по уважительной причине (временная нетрудоспособность, исполнение общественных или государственных обязанностей, вызов в суд, транспортные проблемы (отмена рейса, отсутствие билетов), погодные условия или чрезвычайные семейные обстоятельства), вправе пройти ее в течение 6 месяцев после завершения государственной итоговой аттестации.

Обучающийся должен представить в Университет документ, подтверждающий причину его отсутствия.

Обучающийся, не сдавший государственный экзамен (при наличии) по уважительной причине, допускается к защите ВКР.

Обучающиеся, не прошедшие государственное аттестационное испытание в связи с неявкой на защиту ВКР по неуважительной причине или в связи с получением оценки «неудовлетворительно» отчисляются из Университета с выдачей справки об обучении как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению образовательной программы и выполнению учебного плана.

ВКР, по результатам защиты которой комиссия вынесла отрицательное решение, может быть представлена к повторной защите не ранее, чем через год и не позднее чем через пять лет после срока проведения государственной итоговой аттестации.

Для повторного прохождения государственной итоговой аттестации указанное лицо по его заявлению восстанавливается в университет на период времени, необходимый для осуществления выпускающей кафедрой контроля выполнения ВКР, но не менее периода времени, предусмотренного календарным учебным графиком для государственной итоговой аттестации по соответствующей образовательной программе.

При повторном прохождении государственной итоговой аттестации по желанию обучающегося решением Университета ему может быть установлена иная тема выпускной квалификационной работы.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Общая трудоёмкость Государственной итоговой аттестации (8 семестр): 324 часов, 9 з.е.

Продолжительность государственной экзаменационной аттестации: 2 дня.

Итоговый контроль: защита выпускной квалификационной работы

*Авторы-составители:* Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского, Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

#### **НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

##### ***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины***

##### ***“Деловой иностранный язык”***

#### **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Предметом дисциплины «Деловой иностранный язык» является лексико-грамматический материал, необходимый для формирования языковой компетенции, уровень которой позволяет использовать английский язык в профессионально-деловой сфере. В ходе изучения данной дисциплины студенты осваивают лексический минимум, знакомятся с официально-деловым стилем с целью формирования навыков делового письма, говорения и аудирования в ситуациях повседневного и профессионального общения.

1.1. Цель освоения дисциплины заключается:

в формировании иноязычной коммуникативной компетенции для использования английского языка в профессиональной деятельности, в ситуациях делового общения и познавательной деятельности.

1.2. Основными задачами изучения дисциплины являются:

- освоение лексико-грамматического материала, необходимого для общения в повседневных и профессиональных ситуациях;
- овладение звуковой культурой речи: специфика артикуляции звуков, интонации;
- овладение культурой устной речи в основных коммуникативных ситуациях официального общения;
- приобретение навыков чтения аутентичных текстов: ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое, критическое;
- приобретение навыков распознавания на слух аутентичных текстов делового стиля;
- овладение лингвокультуроведческой информацией в сопоставительном аспекте.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВАТУРЫ

Данная дисциплина относится к факультативным дисциплинам направлению 45.03.02 «Лингвистика» профили «Перевод и переводоведение» в 8 семестре.

Изложение материала курса основано на знаниях, умениях и навыках, полученных студентами в результате освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика» и др.

Курс «Деловой иностранный язык» призван углубить знания в области функциональных стилей изучаемого языка, в частности, знания об официально-деловом стиле английского языка, привить навыки использования грамматически правильной речи в ситуациях письменного и устного общения.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины

В результате изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» бакалавр должен владеть следующими компетенциями: ОК-3; ОПК-8; ПК-16; ПК-17

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**Знать:**

базовую профессиональную и деловую терминологию на русском и иностранном языке; теоретико-методологические основы разработки современных методов диагностирования достижений обучающихся; теорий педагогического сопровождения процессов социализации и профессионального самОПОПределения обучающихся.

**Уметь:**

определять, различать и решать задачи профессиональной деятельности, опосредованные деловой коммуникацией на иностранном языке; осуществлять анализ учебного материала при реализации учебных программ базовых и элективных курсов; определять структуру и содержание учебных занятий при реализации учебных программ базовых и элективных курсов.

**Владеть:**

Владеть различными формами коммуникации, связанными с решением профессиональных задач на иностранном языке в ситуациях повседневного и делового общения; современными методиками и технологиями, методами диагностирования достижений обучающихся для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса.

## 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1. Business Etiquette.

Чтение, реферирование и перевод текста «Business Etiquette». Выполнение теста по содержанию текста, подготовка докладов на тему «Body Language».

**2. Business Letter.**

Чтение материала о правилах оформления и стиле делового письма, выполнение упражнений на пунктуацию и стилевое оформление письма, выполнение практических упражнений, написание делового письма на указанные темы.

**3. Getting a Job.**

Чтение, перевод и пересказ текста о правилах оформления резюме и поведении на собеседовании при устройстве на работу. Инсценировка собеседования при устройстве на работу.

**4. Types of Business.**

Изучение лексики по теме «типы компаний», «Устав компании», чтение, перевод и реферирование текста о видах хозяйственной деятельности. Участие в проектной деятельности «Организация и ведение бизнеса». Составление Меморандума об учреждении компании.

**5. Marketing.**

Изучение лексики на тему «Маркетинг», реферирование текста, выполнение SWOT-анализа, письменный перевод текста «Золотое правило маркетинга».

**6. Advertising.**

Изучение лексики по теме «Реклама». Реферирование текста, просмотр и перевод рекламных роликов, перевод печатных рекламных слоганов, создание собственного рекламного слогана. Презентация информации о собственной компании: юридический статус, виды деятельности, маркетинговый анализ и стратегия развития, Web-страница, рекламный слоган.

**5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

*Автор-составитель* к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения  
Ряховская\_А.Ю., БГУ им. акад. И.Г. Петровского

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 «Лингвистика»**

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «Перевод и переводоведение»**

***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины  
«Историко-культурные аспекты развития англоязычных стран»***

Целью освоения учебной дисциплины *«Историко-культурные аспекты развития англоязычных стран»* является формирование у студентов представлений о закономерностях и частностях в развитии общества, государства и культуры англоязычных стран с древности и до наших дней.

**1.2. Задачи дисциплины:**

- формирование целостной системы знаний об истории, культуре и обществе англоязычных стран, о своеобразии политического и государственного развития данных цивилизаций;
- формирование знаний о закономерностях и многообразии путей развития общества и государства в англоязычных странах с античных времен и до наших дней;

**4. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Данная дисциплина относится к вариативной части ОПОП, раздел «Факультативы». Дисциплина (модуль) является факультативной для освоения в 7 семестре.

Изложение материалов курса основано на знаниях, полученных студентами по дисциплине «История», «Мировая художественная культура».

Освоение дисциплины «Историко-культурные аспекты развития англоязычных стран» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин базовой части профессионального цикла по выбору студента.

## **5. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины «Историко-культурные аспекты развития англоязычных стран» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности). Студент должен обладать:

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК 17);

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

#### **знать:**

- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; - необходимые интеракционные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов;
- возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

#### **уметь:**

- принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

#### **владеть:**

- осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям;

- способами моделирования ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ** (необходимо указать основные дидактические единицы)

1. История Англии в период раннего средневековья Англия в V – XI вв.
2. История Англии в период позднего средневековья Англия в XI – XV вв
3. Культура Англии в V-XV вв. История Великобритании в XVI в. «Золотой век»
4. Эпоха географических открытий. Становление государственности в США и Австралии
5. Культура Великобритании в XVI в.
6. Англия в XVII – XVIII в. Политическое и экономическое развитие.
7. Англия в XIX в. Викторианская эпоха в истории Великобритании. Культура Англии в XVII- XIX вв.
8. Великобритания в начале XX в. (до 1914 г.). США на рубеже XIX – XX вв
9. Новейшая история Великобритании и США. Первая мировая война. Великобритания и США в межвоенный период.
10. Вторая мировая война. США и Англия во второй половине. Культура Англии и США XX в.

#### **5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоёмкость дисциплины: 1 з.е., 36 ч.

Итоговый контроль: зачет

*Автор-составитель:* к.филол.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Селифонова Е.Д.